

## La lluvia se filtra por la zona del hospital donde se realizan obras

Dos niños ingresados en Pediatría han sido trasladados de habitación para evitar la humedad

PÁG. 9



La variante de Navalmanzano se suma a las de Cuéllar, Sanchonuño y Carbonero el Mayor, que ya están operativas en esta carretera JUAN MARTIN

## La Junta abre al tráfico la variante de Navalmanzano

Las obras han durado dos años y una inversión de 4,2 millones de euros

Desde ayer se encuentra abierta al tráfico la variante de Navalmanzano, en la carretera CL-601, donde la Consejería de Fomento ha invertido un

total de 4.182.000 euros. Los trabajos se han desarrollado durante los dos últimos años y se han prolongado debido a los restos arqueológicos

encontrados con las obras. La inversión supone la mejora también de la travesía de Navalmanzano, que ha sido reordenada. **PÁG. 7**

El Ayuntamiento de La Granja editará una Guía de Recursos Turísticos

El objetivo es ofrecer información coherente y ordenada

PÁG. 15

Rajoy invita a todos los partidos a unirse al pacto antiterrorista

El secretario general del PP opina que no necesita ser modificado

PÁG. 28

### ADEMÁS



#### 11/FIESTAS

La procesión del santo patrón reunió a más de 1.500 personas en el barrio de San Lorenzo

#### 8/MUNICIPIO

El Plan Factor E contempla la formación práctica en empresas para 105 desempleados

#### 9/MUNICIPIO

Los vecinos de Torredondo denuncian el abandono que sufre este barrio incorporado

#### 21/REGIÓN

Aparece el cadáver decapitado de una anciana en un pueblo de Burgos

#### 30/INTERNACIONAL

Cuatro españoles resultan heridos en varios atentados en Estambul contra intereses turísticos

### FIESTAS

#### PROVINCIA

El ADELANTADO ofrece hoy páginas especiales de Cantalejo, Yanguas de Eresma y Águilafuente

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "ETA-Islamistas: no hay pruebas pero sí indicios", EL MUNDO sostiene que hay dos coincidencias que corroboran la sospecha de tal relación: "La primera, y muy llamativa, es de fechas: el mismo día en que salía la llamada caravana de la muerte de ETA, interceptada en Cuenca, Suárez Trashorras desparechaba a Madrid parte de la dinamita con la que se volaron los trenes.

**ABC** En el editorial "Turismo, en busca de nuevos modelos", ABC afirma que "el turismo español no debe renunciar a ningún segmento, por el contrario, debe completar su oferta para ampliar la base de la clientela en busca de la que aporte más valor añadido. Y al tiempo, enfatizar la calidad y pedir a la Administración no tanto subvenciones como que haga bien su trabajo, que mejore los servicios públicos".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Crudo o nuclear" afirma que "El incontenible alza del precio del petróleo ha hecho que el mundo dirija de nuevo su mirada hacia la energía nuclear, una fuente barata y que no contamina, pero que no tiene resueltos los problemas de seguridad...

**LA RAZON** En "Despacho en Marivent", LA RAZON dice que "nadie le discute la lealtad constitucional al PSOE, pero convendría que se estableciera un discurso único en las filas socialistas sobre el alcance de las modificaciones a proponer. En un asunto que toca de lleno con la estabilidad y el futuro de la nación, la claridad de intenciones es fundamental".

**EL PAIS** EL PAIS: En el editorial "Destino, Afganistán", EL PAIS describe la difícil situación política de este país y señala que "a este escenario va a acudir un millar de soldados españoles en una misión que es cualquier cosa menos humanitaria, aunque parte de ella vaya a desarrollarse en un hospital".

**elPeriodico** Su editorial titulado "Cómo contar turistas" afirma que "Para contar turistas ya no sirve el criterio de plazas ocupadas, ni el de divisas ingresadas. También son 'turistas' los que se desplazan a su segunda residencia en España -fija o de alquiler- desde cualquier punto de Europa..."

## TRIBUNA

CONSUELO SÁNCHEZ VICENTE

## Gato por turismo

LA PRIMERA FUENTE de ingresos de la economía española es el turismo, y la segunda la construcción. La belleza y variedad de nuestra geografía y muy especialmente de nuestro litoral, el buen clima, la riqueza de nuestro patrimonio cultural y la excelente relación calidad precio que durante décadas ha mantenido nuestra oferta hotelera y gastronómica, han sido, junto a nuestra estabilidad como país y el trato amable y deferente que tradicionalmente hemos dispensado a nuestros visitantes, el secreto del primero de estos éxitos. Que, a su vez, ha sido uno de los grandes motores del auge del segundo de ellos. Aunque la tendencia de los españoles a vivir en nuestra propia casa es paradigmática, sin el concurso de los cientos de miles de extranjeros que han comprado casa en nuestro país, ni el incremento del volumen de negocio de sector inmobiliario español sería tan estable y sostenido como es, ni las viviendas alcanzarían los precios que alcanzan en las zonas turísticas.

Que el turismo "de sol y playa", en el que España no tenía rival, y de su mano la construcción, hayan empezado a dar síntomas de cansancio en nuestro país, obedece, en gran parte, a razones coyunturales que afectan a todos los países y que no está en nuestra mano remediar. Pero también a otras que sólo nosotros podemos remediar, como el insufrible deterioro de la relación calidad precio y del trato "familiar" que caracterizaba a nuestra oferta turística, que pueden terminar siendo estructurales (y, entonces, apaga y

vámomos) si no les ponemos remedio.

El dinero, como se suele decir, es extraordinariamente cobarde. Y, en un mundo, como el actual, globalizado, la economía es un puro "efecto mariposa". La crisis de confianza en el futuro que siguió en los EEUU a los salvajes atentados del 11-S contra Washington y Nueva York aceleró el ciclo recesivo en que había entrado la economía norteamericana, que marca la pauta de la economía internacional, un par de años antes. Esto, a su vez, frenó en seco las posibilidades de la UE de convertirse a corto plazo en la segunda potencia económica mundial, cosa que entonces no era descabellado esperar incluso descontando los costes de la ampliación de la UE a 25 miembros. Y, por si faltaba algo -ya saben que toda situación desesperada es susceptible de empeorar- el precio del petróleo no para de subir impulsado por la desastrosa deriva de la desastrosa guerra de Irak.

El turismo ha caído en todo el mundo porque en todo el mundo hay menos dinero para "lujos" y, el que hay, tiene miedo. Pero, tal como apuntan los datos difundidos la semana pasada, lo que explica el descenso concreto del atractivo de España como destino turístico es que, a fuerza de darle a los turistas "gato por liebre", estamos matando a "la gallina de los huevos de oro". Para un país, como el nuestro, de servicios (esto es lo que los expertos quieren decir cuando dicen que el paro o la tasa de actividad han subido o bajado por razones "estacionales"), sencillamente suicida.



Le presentamos una sensacional obra con una interesante colección de fotografías\* de la España de la primera mitad del siglo XX.

## Recuerdos de España.

Una cuidada publicación en edición de lujo, imprescindible en el archivo de nuestra memoria.

Consiga este libro en su quiosco a partir del 8 de agosto, por un precio muy especial, sólo 11,95 €

con el patrocinio de

**ANTARES**  
Librería

Pº Ezequiel González, 31  
Tel. 921 46 16 09  
www.antareslibros.iberlibro.net

(\*) Incluye fotografías de Coca, Turégano, Sepúlveda y Segovia

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

El diario de los segovianos

Teléfono de información a suscriptores: 921 43 72 61  
de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.  
Promoción válida hasta fin de existencias

**TRIBUNA**

LIBORIO TOMÉ GUTIÉRREZ

# La mala educación

EL DICCIONARIO de la lengua define como educación la acción y efecto de educar, también crianza, enseñanza y doctrina que se da a los niños y jóvenes en materia de cortesía y urbanidad.

Hecha esta introducción, cabe señalar que en tiempos pasados estar adornado con una educación correcta era motivo de buena nota ante la sociedad y, en consecuencia, para realizar cualquier actividad, la necesidad de ponerla de manifiesto, aunque sin llegar a extremos de excesivo refinamiento o cursilería.

Últimamente, parece observarse que las buenas maneras no son un valor en alza, sino todo lo contrario, predominando con mayor incidencia entre la juventud el descaro, la falta de respeto, incluso el insulto hacia las personas mayores que, obviamente menos capacitadas físicamente, se ven en la necesidad de callar al objeto de evitar males mayores, como pueden ser agresiones, lesiones u otro tipo de perjuicios, en el supuesto de hacer frente al insulto, o simplemente defender sus derechos.

No sólo los actos de tipo vandálico y sexual que, sin recato ni pudor alguno llevan a cabo en lugares públicos, sabiendo de antemano quedarán impunes, dado que la legislación vigente únicamente prevé castigarlos, en cuanto a los segundos, cuando sean perpetrados en la presencia de menores de edad, circunstancia harto difícil de probar, respecto de que el menor se haya percatado y en consecuencia escandalizado, sino también la falta de respeto y consideración hacia las personas de avanzada edad, que para estos vándalos son como trastos inútiles susceptibles de desecho.

Lo expuesto no es fruto de alguna película o novela de ficción, ya que en más de una ocasión he podido constarlo, incluso sufrirlo en mi propia persona, cuando paseando por esta ciudad, un grupo de jóvenes a bor-

do de un vehículo de motor que fue detenido a mi altura, llamaron mi atención utilizando la bocina o el claxon, y al preguntarles qué deseaban, con desprecio y chulería fui increpado con palabras insultantes, tales como "viejo que baile llevas", y otras del mismo jaez que no pude entender con claridad.

Aún cuando intentas evitarlo, eres poseído por una rabia o ira contenida que te produce un desasosiego, no porque te haya tocado en suerte ser la víctima, sino por el deterioro moral que adolece la juventud.

Teniendo en cuenta la permisividad existente, cada vez vayamos a peor, que esta especie de queja o denuncia caiga en saco roto, pero me creo en el deber de hacerlo patente, al menos para que quede constancia, y si es posible despertar un poco la conciencia y la sensibilidad de quienes en principio sufran estas vejaciones, y también de los obligados a reprimirlos, pues una sociedad que no sabe respetar a sus semejantes, en especial a sus predecesores, está avocada a la desgracia y a la barbarie.

Se están desarrollando conductas aberrantes, que más parecen a épocas de la antigüedad superadas, y que no deberían reproducirse en el siglo XXI que acabamos de comenzar, donde al mismo tiempo que imperan la tecnología y el saber, lo hiciesen la educación y el respeto, siendo conscientes de la poquedad del género humano y de la efímera de su existencia.

Parece vislumbrarse, que quienes hemos traspasado determinada edad, sólo nos quedan deberes, sin ningún derecho, aunque bien es cierto que al menos quien ésto escribe no está dispuesto a pasar por el aro, actitud que es recomendable adoptar al objeto de reivindicar cuánto nos pertenece y, en definitiva, hacer más agradable nuestra existencia que con tanto sacrificio y esfuerzo nos hemos gana-

**CARTAS AL DIRECTOR**

FERNANDO SEMPRÚN ROMEO

# Ejercer de abuelos

S. R. DIRECTOR: Si cada día tiene su afán y las distintas etapas de la vida cosas buenas y otras que no lo son tanto, no es menos cierto que hasta que no se viven en primera persona resulta prácticamente imposible conocer cómo las vas a desarrollar por mucho que te hayan dicho o por muy cerca que estuvieses de quienes han pasado por vivencias parecidas, porque el ser humano sigue siendo único y distinto en sus comportamientos por más que se hable de clonaciones o similares y en virtud de su libre albedrío puede tomar posiciones distintas en situaciones caldadas.

En el ámbito de las relaciones familiares ocurre con frecuencia que hasta que uno no llega a la época determinada para desarrollar el papel que corresponde, no piensas que tu posición va a ser completamente distinta a tus pensamientos anteriores, y sin darte cuenta te vas amoldando a la nueva situación y si en el campo de padres e hijos o de matrimonios se han analizado hasta la saciedad los diversos comportamientos, en las relaciones de abuelos-nietos que implican un salto generacional, hasta hace pocos años no se ha atendido con más envidia uno de los episodios familiares en que el afecto y la ternura son los ingredientes fundamentales y casi únicos.

Durante la pasada primavera y el presente verano, tengo la dicha de salir de paseo mañana y tarde con una preciosa niña de poco más de trece meses de nombre Abril y que se ha convertido en el eje primordial no sólo de sus padres sino también de quienes ejercemos de abuelos. Y quizás ello, que es frecuente en el seno de muchas familias, llegue a tener su explicación en un nexo invisible entre la vida que comienza y la que está cerca del ocaso. Porque resulta casi imposible encontrar un cuidado tan constante, una preocupación más solícita, un intento de complacer más desinteresado y un afecto más tierno que el que sientes por esa criatura que durante una parte del día ha sido entregada a tu custodia. Parece que el tiempo se ha detenido, que las preocupaciones se han borrado de un plumazo, que los pensamientos o sentimientos menos nobles han perdido su constancia y que tu capacidad de entrega ha alcanzado cotas insospechadas, con un duerme-vela constante para quien confía en ti no tenga el menos percance. Incluso tu vida en muchas de sus manifestaciones queda subordinada no solo a sus necesidades sino también a muchos de sus caprichos.

Si hace un lustro me hubieran dicho lo que ahora estoy experimentando en relación con lo expuesto, casi pensaría que el asunto no iba con uno y que incluso podía ser no sólo exagerado sino de ciencia ficción. Hoy lo vivo con una plenitud inimaginable y la apertura de Abril a la vida expresando sorpresa con sus dulces ojos y buscando respuestas en personas y cosas en sus dubitativos movimientos llena unos espacios que son un desierto cuando por una u otra razón te ves privado de su compañía.

Hace ya unos años leí "La sonrisa etrusca", el magnífico libro de José Luis Sanpedro, y hoy he llegado a entender su grandeza y los diálogos de Salvatore Roncone con su nieto Bruno, son rábiosa actualidad cuando me inclino hacia la pequeña e intento hacerle llegar palabras, expresiones y, en definitiva, el discurrir de la vida.

**VISTO Y NO VISTO**

## Ambiciones

Que no se desespere el señor alcalde, que su equipo de gobierno no se relaje... Tranquilos, ciudadanos todos. Sabemos que no hay nada peor en la vida que quedarse sin retos, perder las esperanzas, las expectativas. Nada puede ser más frustrante que no tener nada que hacer (absténganse quienes aún no han disfrutado de sus vacaciones de responder negativamente a esta "atrevida" afirmación). Para los ambiciosos no hay nada mejor que tener ambiciones, cosas que mejorar y, en el polígono industrial El Cerro, hay mucho por hacer. La ruptura de una tubería en la calle Guadarrama y la riada provocada por ésta ha provocado numerosos desperfectos, entre ellos el destrozado de la acera que refleja la imagen. Son aún muchas las mejoras por efectuar hasta que el polígono esté dotado de todos los servicios que merece.

(Foto: Juan Martín)



**EL ADELANTADO**

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### ERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00

**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15

**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLÍNICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
SEGOVIA: 921 41 98 00  
PROVINCIA:  
Ayllón: 921 55 30 00.

## REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS**  
**Martes, 10 de agosto:** Víctor López Martín, hijo de José y Teresa; Nofisa Benali, hija de Abdel Hamid y Zahra; Inés Wiedlocha Osiecka, hija de Jaroslaw y Joanna; y Alberto Gil San Fabián, hijo de Fernando y Yolanda.

**DEFUNCIONES**  
**Martes, 10 de agosto:** Manuela López Sanfiz (90 años); Lorenzo Martín García (78); Crispina Bravo Bravo (89); Sebastiana Pico González (93) y Nemesio Moreno Hernaz (75).

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Claustro Galería de Arte

— Muestra de Jesús G. de la Torre. Hasta el 26 de agosto.

### La Tahona de San Lorenzo

— Óleos de Rosario Muñoz. Hasta el 1 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— "El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000". Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental "Retrato de un artista" sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodería-Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Torreón de Lozoya

— Muestra "Mallorca y otros paisajes", de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De

miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### AYLLÓN

#### Iglesia de San Miguel

— Tapiz reposito de Rosa Cubero. Hasta el 15 de agosto.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

#### Restaurante La Era

— Óleos de Resu Gil. Hasta el 30 de agosto.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### DOMINGO GARCÍA

#### Centro de Petroglifos

— Centro de Interpretación del "Cerro San Isidro". Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 h. Tlfs.: 921-122049 y 921-122089.

### GRAJERA

#### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Óleos de Pascual P. Hasta el 31 de agosto.

### OTONES DE BENJUMEA

#### Museos

— Pedagógico "La última escuela" y Etnográfico "Remembranzas". Tlf.: 921-501038.

### PALAZUELOS DE ERESMA

#### Ayuntamiento

— Bonsais de Rafael Arranz. Hasta el 14 de agosto.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Cita en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

#### Petraria

— Colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Fco. Castro, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Bartolomé Pereda, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuero, Alfonso Redondo, M<sup>o</sup> José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### RIAZA

#### Fontanar

— Obras de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta el 13 de agosto.

### SAN ILDEFONSO

#### Cafetería La Tarasca

— "Paisajes de La Granja, Segovia y otros", óleos de Lina S. Gila. Hasta el próximo día 30 de agosto.

### Centro Nacional del Vidrio

— Muestra "La Galería. Arte Joven en Vidrio" en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo del Vidrio.

— "El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común". Museo del Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 h.; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

### Calart Actual

— Garo "Más allá del sur". En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Ambas hasta el 5 de septiembre.

### Galería Garajarte

— Exposición de Blanca Sagastizabal. Hasta el 19 de agosto.

### Galería Zaca

— Piezas de vidrio homenaje a Picasso de Eulalio López. Hasta el 29 de agosto.

### SANTO TOMÉ DEL PUERTO

#### Torre del Convento

— "Santo Tomé del Puerto: fotografías de un pueblo". Hasta el 5 de septiembre.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### TORRECABALLEROS

#### Hotel El Rancho

— Fotografías Gago. Hasta el 15 de agosto.

### SITGES (BARCELONA)

#### Pau D'Arara

— Pinturas del segoviano Carlos Costa. Hasta el 27 de agosto.



## AGENDA SOCIAL

### INAUGURACIÓN



...&Tea ha inaugurado en su nuevo emplazamiento, situado en el centro comercial Almuzara, donde podrán encontrar cualquier especialidad de infusiones, cafés o productos relacionados con este tipo de hostelería.

## Agenda Social

Los lectores interesados en ver publicados en esta sección sus fotografías y textos pueden enviarlos por correo, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Ref: "Agenda Social", calle Peñalara, 3. 40006. Segovia. Las fotografías — en ningún caso se admitirán fotocopias — se publicarán por riguroso orden de llegada; y no se devolverán.

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Teatro:** Quinto centenario de la muerte de Isabel la Católica. Hoy, a las 22,00 h., la compañía Azar Teatro pondrá en escena la obra "Los lugares de Ysabel" en los jardines de San Juan de los Caballeros.

◆ **Santa Clara:** Celebraciones en honor de Santa Clara de Asís en la iglesia del Corpus Christi. Hoy, a las 19,00 h., exposición del Santísimo; 19,30 h., rezos de vísperas; 20,00 h., eucaristía.

◆ **Novena:** Hasta el 16 de agosto, a las 19,40 h., novena en honor de San Roque y misa en la iglesia de San Millán. El día 16, a las 20,00 h., misa solemne con la renovación del voto de la ciudad de Segovia a San Roque por parte del alcalde.

◆ **Campaña artirrribáica:** Hoy en Valseca de 18,30 a 19,00 h. y en Bernuy de Porreros de 19,30 a 20,00 h. El jueves, de 18,00 a 19,00 h. en La Losa y de 19,30 a 20,30 h. en Ortigosa del Monte.

◆ **Verano 2004:** En Valverde del Majano, a las 20,00 horas charla sobre violencia de género a cargo de Óscar Sancho, miembro de la Asociación Violencia Doméstica. A las 23,00 la localidad celebrará su 'Noche de humor' con el grupo Kapikua.

### ◆ Promoción cultural:

Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy, a las 18,30 horas en la plaza de Donhierro representación teatral de "La trompa del elefante" a cargo de Carikatua Cuentacuentos.

### MAÑANA

◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán ejercicios de tiro con armas portátiles en Matabueyes los días 12, 19, 24, 25 y 27 de agosto, de 08,00 a 14,30 h.

◆ **Concierto:** A las 22,00 horas, actuación de Juampa (pop-rock), en el Bar Santana. Entrada gratuita.

◆ **Verano 2004:** En Palazuelos de Eresma. El jueves, día 12, a partir de las 22,00 h., animación de calle con la compañía Tamanca y música de cine con Cuco Pérez, Luis Delgado y Diego Galaz en la plaza del Chorriollo. En San Rafael, el día 12, XVIII edición de la feria de artesanía.

◆ **Olimpiada Roja:** Mañana jueves, día 12, la Hermandad de Donantes de Sangre realizará una jornada especial de donación. El acto tendrá lugar durante todo el día, en la Plaza del Azoguejo con horario de 10,00 a 14,00 h., y de 17,00 a 21,30.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Veladas Musicales:** Organizado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. El viernes, día 13, a las 22,00 horas, actuación de Paloma Berganza & Horario Icasto Trío, dentro de la programación de las Veladas Musicales en el Torreón.

◆ **Verano 2004:** Actividades en la localidad de Carbonero el Mayor. El día 14, a las 20,00 h., cuentacuentos infantil a cargo de Tragalegas Teatro en la plaza de España y, a las 23,00 h., espectáculo de calle "La leyenda de fuego" con la compañía Tragalegas Teatro en la plaza de Abastos.

◆ **Pintura:** El día 14, concurso de pintura rápida en la localidad de Frumales organizado por el Ayuntamiento. El primer premio está dotado con 450 euros y el segundo con 300. Las inscripciones se harán de 8 a 10 de la mañana y el concurso, que finalizará a las 14,30 h., versará sobre el pueblo y su entorno.

◆ **Ballet:** El día 15, domingo, a las 22,00 h., actuación del Ballet Internacional Argentino en la Plaza Mayor de Riaza. Entrada, 6 euros.



◆ La Hermandad de Donantes de Sangre se desplazará hoy, día 11, al colegio público Marqués del Arco de San Cristóbal de Segovia, en horario de 17,30 h., a 21,30 h.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Hoy, día 11, la localidad de Cabañas de Polendos celebra la festividad de San Lorenzo.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### ■ SEGOVIA

HOY: Día y noche: Rujas Gómez. Larga, 5. (Junto c/ Coronel Rexach).

MAÑANA: Día y noche: Hernández Useros. Santa Teresa de Jesús, 24 (barrio El Carmen)

### ■ EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

### ■ OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentesauco, Cantimpalos, Nieva, Villacastín, La Granja y Navares de Enmedio; y las 24 horas, los de Cantalejo, Cerezo de Abajo y Torre Val.

## VARIOS

◆ **Fotografía:** Concurso organizado por la asociación La Colodra de Casla. El día 16 de agosto se entregarán las fotografías cuyo tema será "Estampas segovianas". El fallo se dará a conocer el día 19, fecha en que se expondrán los trabajos.

◆ **Yoga:** Clases en el centro cultural de Zarzuela del Pinar. Próxima semana, del día 16 al 20. Las clases se imparten a las 20,30 h. por Brígida Pérez.

◆ **Dulzaina y tamboril:** Curso 2004-05 en la Escuela de Música Tradicional de San Pedro de Gállos. El 4 de octubre finaliza el plazo de matrícula en dulzaina, tamboril y lenguaje musical.

◆ **Desempleados:** Cursos gratuitos para desempleados menores de 31 años de "Habilidades co-

merciales. Del 6 al 24 de septiembre en turno de mañana. Organiza la Junta. Plazo de inscripción, el 16 de agosto. Más información, tlf.: 921462258.

◆ **Montes de Valsaín:** Todos los días, rutas guiadas gratuitas desde Boca del Asno y Cogorros hasta el 13 de septiembre. Más información, Centro de Interpretación de Boca del Asno; tlf.: 921-120013.

◆ **Concurso de cuentos:** La Asociación Canónicos convoca la XXII edición de "Los cuentos de La Granja" en la que podrán participar obras escritas en castellano y presentado bajo seudónimo (La documentación irá en sobre cerrado). Los trabajos serán enviados, antes del 31 de agosto, a la asociación, apartado de correos nº 10, 40100 San Ildefonso.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 16,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Daoiz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudjjar sábados y domingos y festivos, pasa a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNUEVA** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBREAJOS DE PRADEANA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO** - Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO** - De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA** - Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN** - Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorch... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA** - Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

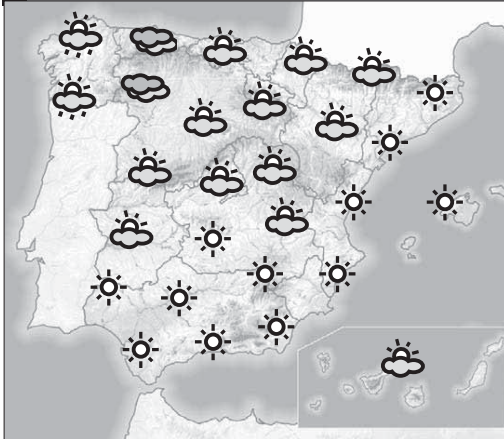
### VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 63 22 07. Fax: 921 42 97 54

Maquinaria obra pública.  
Herramienta eléctrica (Bosch, Makita, Hitachi; etc.).  
Niveles laser.  
Material de seguridad, amarre y elevación.  
Encofrados.  
Aislantes.  
Ropa laboral

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Más nubes en el oeste.** El nuevo sistema frontal volverá a dejar los cielos casi cubiertos en el norte y el oeste de la Comunidad. Dejará algún chubasco. En el resto de la región cielos con nubosidad variable. Se abrirán más claros a lo largo de la jornada. Se dejará notar un ascenso de temperaturas.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **21,3**  
17,30 h

mínima **11,8**  
07,30 h

HUMEDAD: 38%

VIENTO: SW

\*LLUVIA: 9 L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	23	14
Burgos	22	14
León	20	11
Palencia	20	13
Salamanca	23	14
Segovia	24	15
Soria	23	13
Valladolid	23	16
Zamora	24	15

### HOY

**Ascenso térmico.** Llegarán al noroeste de la Península las últimas bandas de nubosidad asociadas a la borrasca que ya está debilitada. Dejarán chubascos en Galicia y de manera más dispersa en el Cantábrico occidental. Nubosidad variable en la mitad norte y cielos soleados en el sur. Las temperaturas subirán de manera generalizada.

### MAÑANA

**Jornada más soleada.** El jueves pasará el último frente asociado a la borrasca que dejará cielos variables en el Cantábrico y Galicia. No se esperan precipitaciones importantes. Jornada soleada en el resto de la Península. Las temperaturas se mantendrán sin grandes cambios, sólo bajarán ligeramente en el noroeste.

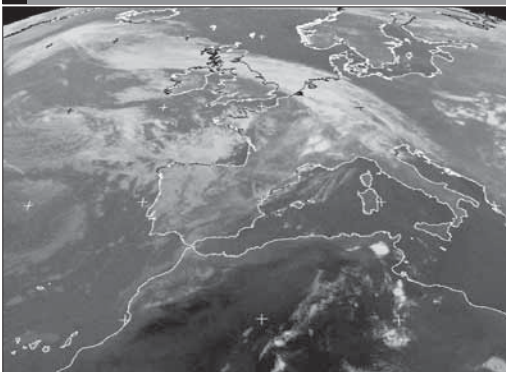


## EN SEGOVIA

**Suben las temperaturas.** El frente hará llegar intervalos nubosos a toda la provincia, de manera que el cielo se mostrará con nubosidad variable. Nubes que podrán dejar algún chubasco aislado poco probable. Será destacable el ascenso de temperaturas mínimas. También subirán las máximas.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	23	18
Lugo	22	13
Orense	24	16
Pontevedra	22	16
Santiago	23	16
Oviedo	24	15
Santander	26	18
Bilbao	28	18
San Sebastián	28	17
Vitoria	27	15
Pamplona	29	15
Huesca	31	16
Teruel	29	11
Zaragoza	31	18
Logroño	29	15
Barcelona	29	22
Lleida	32	17
Girona	31	18
Tarragona	29	22
Albacete	34	18
Ciudad Real	29	16
Cuenca	30	16
Guadalajara	28	15
Toledo	29	15
Cáceres	27	16
Badajoz	29	16
Madrid	29	15
Alicante	32	24
Castellón	33	25
Valencia	34	25
Murcia	37	22
Almería	29	20
Cádiz	26	21
Córdoba	32	16
Huelva	29	16
Granada	32	14
Jaén	28	16
Málaga	33	20
Sevilla	31	18
P. de Mallorca	33	22
Las Palmas G.C.	27	23
Sta. Cruz Tfe.	28	22
Ceuta	29	20
Mejilla	29	22

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



### JUEVES

**Más soleado.** Por la mañana aún llegarán nubes residuales a la región que podrán dejar algún chubasco aislado. Progresivamente se abrirán claros hasta dejar un cielo poco nuboso durante la tarde. La entrada de aire frío por el noroeste de la Península, hará que las temperaturas disminuyan.

### VIERNES

**Sol y más calor.** El anticiclón se instalará en la Península para asegurar un final de la semana soleado y cálido en la región. Cielos casi despejados en todas las comarcas. Lo más destacable de la jornada será el ascenso de temperaturas en todas las provincias.

### ONCE

Martes 10 de agosto	Serie 033	36659
Lunes 9 de agosto		36650
Domingo 8 de agosto		66788
Viernes 6 de agosto		78861
Jueves 5 de agosto		46885
Miércoles 4 de agosto		42874

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?  
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.  
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

- Internos
- Externos

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 9 de agosto	Martes, 10 de agosto	Miércoles, 4 de agosto	Viernes 6 de agosto	Jueves 5 de agosto	Sábado 7 de agosto	Domingo 9 de agosto	Viernes 6 de agosto
2 8 13 17 35 43	1 15 28 31 34 41	2 24 34 40 43 48	21 24 28 34 36 48	4 22 32 37 38 39	4 13 15 29 40 42	3 6 14 26 48 49	5 15 24 35 44
Complem. 7 Reíntegro 7	Complem. 12 Reíntegro 9	Complem. 14 Reíntegro 1	Complem. 10 Reíntegro 3	Complem. 8 Reíntegro 1	Complem. 2 Reíntegro 8	Complem. 21 Reíntegro 4	Estrellas 6 5

**INFRAESTRUCTURAS** LA OBRA SE SUMA A LAS QUE YA ESTÁN OPERATIVAS EN CUÉLLAR, CARBONERO EL MAYOR Y SANCHONUÑO

# Abierta la cuarta variante de la CL-601 a su paso por Segovia

La Junta invierte 4,2 millones de euros en la circunvalación de Navalmanzano

F. DESCALZO  
Navalmanzano

La Junta de Castilla y León abrió ayer al tráfico la variante de Navalmanzano, situada en la carretera CL-601 (Valladolid-Puerto de Navacerrada) y donde se han invertido un total de 4.182.000 euros.

Los trabajos se han desarrollado entre los kilómetros 70 y 73,750 de esta vía y han supuesto la construcción de tres estructuras de paso para sortear la Cañada de La Peguerilla, el arroyo Malucas y la carretera también autonómica SG-332, que une Fuentepelayo con Navas de Oro.

En el acto de presentación de la obra, el delegado territorial de la Junta en funciones, José Luis Sanz Merino, destacó las mejoras que supone esta intervención, tanto en la seguridad vial de los conductores, como de los peatones de la localidad de Navalmanzano, por donde pasaban 3.800 vehículos diarios, de los que el 15 por ciento eran camiones.

Las obras comenzaron hace dos años, y, aunque se ha construido dentro de los plazos previstos, la aparición de algunos yacimientos arqueológicos han retrasado su conclusión, según dijo el jefe del servicio territorial de Fomento, José Antonio Arranz Aguirre.

Por su parte, la jefa de la sección de proyectos del Servicio de Fomento, Eva Martínez, aportó algunos datos técnicos, como la excavación de 147.000 metros cúbicos de tierras, o la colocación de 32.800 metros cúbicos de firme de estabilización y 23.900 de suelo-cemento. Junta a la variante se han ejecutado vías de servicio paralelas en casi la totalidad de la longitud para canalizar el tráfico de vehículos agrícolas.

## EFFECTOS SECUNDARIOS

Al acto también asistieron algunos representantes de la Diputación provincial y miembros de la Corporación municipal de Navalmanzano. Su actual alcalde, Jaime Herranz Bermejillo (PSOE), destacó el aumento de la seguridad vial que supondrá la obra y que ha conllevado la ordenación de la travesía, donde se han pavimentado 2.200 metros cuadrados de acera, se han colocado 34 farolas y se ha realizado la oportuna



La circulación en la variante de Navalmanzano se normalizó durante la jornada de ayer

JUAN MARTÍN

canalización de servicios en toda la longitud. Además se ha cambiado la preferencia de la travesía con la SG-332 entre Navas de Oro y Fuentepelayo. En todo caso el alcalde se refirió a la posible incidencia que pueda tener este cambio en algunos negocios del pueblo, especialmente vinculados a la hostelería.

## CUARTA VARIANTE

La variante de Navalmanzano se suma así a las abiertas ya en esta carretera CL-601 en Cuéllar (1996), Carbonero el Mayor (1999) y, más recientemente, en Sanchonuño (2002).

En la actualidad se encuentran en fase de estudio las variantes de las localidades de Pinarejos y Roda de Eresma. En ambos casos se ha aprobado un presupuesto de 30.000 euros para realizar el estudio previo a las obras de cada una de las vías. Este estudio es el primer paso para la contratación, por parte de la Consejería de Fomento, de la asistencia técnica que desarrolla el proyecto de las obras, según la información facilitada por la Junta.



Representantes políticos presentaron ayer las obras

JUAN MARTÍN

## A LA ESPERA DE LA AUTOVÍA

Doble carril entre La Lastrilla y la CL-603

La Junta está acometiendo desde hace meses obras de mejora del firme, eliminación de rasantes y corrección de curvas entre el cruce de la CL-603 con la CL-603 (conocido como 'Abanico') hasta Navalmanzano. Según el delegado territorial en funciones, Sanz Merino, estas obras servirán de base para la conversión de la carretera CL-601 en autovía, cuya redacción del proyecto se encuentra ya adjudicada por valor de 141.113 euros. El primer tramo en desdoblarse será de seis kilómetros los cuales discurren entre La Lastrilla —donde comienza la carretera de circunvalación SG-20— y el cruce citado de la CL-603, en el término municipal de Valseca. Con un presupuesto de 14 millones de euros, la obra se encuentra en proyecto y se ejecutará en cuatro fases. En el cruce con la CL-603 (Abanico) se prevé construir un paso inferior con sendas glorietas a ambos lados de la traza. La intersección con la entrada a Zamarramala se resolverá con un paso inferior y la conexión con Bernuy, con una glorieta. En La Lastrilla, el diseño de esta carretera será de carácter urbano, aunque manteniendo la vía desdoblada y habrá un total de cinco glorietas en el último tramo. En total, la previsión que maneja la Junta para convertir la CL-601 en autovía representa unas inversiones de 100 millones de euros para los 111 kilómetros existentes entre las dos ciudades.

## GESTIÓN 10

### BARRIO DE SAN LORENZO

Zona nueva. Amplísimo piso.  
Seminuevo. 4 dorm, 2 baños.  
Garaje y trastero.  
INMEJORABLES CALIDADES.  
Excelentes vistas de Segovia.  
INFORMACIÓN PERSONAL  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

Nueva gran exposición: Avda. Principal Polígono de Hontoria. Tel: 921 44 18 18  
Exposición: José Zorrilla 40 Tel: 921 42 01 84

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios



**ZAMARRAMALA**

La Asociación de vecinos, satisfecha con la subvención recibida para las fiestas

EL ADELANTADO  
Segovia

La Asociación de Vecinos "Piniña", del barrio incorporado de Zamarramala, ha mostrado su satisfacción con la subvención económica recibida para el desarrollo de sus fiestas patronales.

Como ya informó esta redacción, la solicitud de esta ayuda se realizó fuera del plazo concedido por el Ayuntamiento de la capital, situación que obligó al equipo de Gobierno a estudiar este caso tras la concesión de las subvenciones a otros núcleos de población. A raíz de esta situación, se creó una polémica entre la presidenta de la Junta Vecinal (PP) encargada de solicitar la ayuda y los miembros de dicha asociación de vecinos.

Finalmente, el Consistorio concedió la subvención y, por ello, el colectivo vecinal "Piniña" ha mostrado su satisfacción porque, según explican, los representantes del PSOE de la Junta Vecinal han mantenido diversas reuniones con la concejala de Participación Ciudadana, Blanca Valverde, para conseguir la aportación económica.

Además dicen que la asociación con el apoyo de sus miembros, presentó en plazo los proyectos de su competencia y, afirman, que por ello han recibido una felicitación por parte del Ayuntamiento.

**MUNICIPAL UN TOTAL DE 105 DESEMPLEADOS ACCEDERÁN AL PROYECTO DE INSERCIÓN LABORAL**

# El plan 'Factor e' contempla la formación práctica en empresas

El Ayuntamiento abre el plazo de inscripción para los siete cursos del programa

SERGIO ARRIBAS  
Segovia

Las prácticas remuneradas en empresas constituirán el 50% de las horas de formación que contemplan cada uno de los siete cursos que ofrecerá el programa municipal de inserción laboral "Factor e: factor de empleo y empresa en Segovia", promovido por el Ayuntamiento de Segovia y cofinanciado con fondos europeos.

Así lo explicó ayer el responsable de la "Unidad de Proximidad para el Empleo" (UPE), David Pastor, el órgano de gestión principal del proyecto —que asume la empresa Econet, por encargo del Ayuntamiento—, bajo la supervisión de la Agencia de Empleo y Desarrollo Local (ADL) y la Concejalía de Empleo y Patrimonio Municipal. El concejal responsable del departamento, Juan Pedro Velasco (PSOE), acompañado de los técnicos de Econet y de la ADL, anunció, en rueda de prensa, la apertura, ayer, del plazo de inscripciones para participar en este proyecto formativo —que finaliza el 8 de septiembre—, al que accederán un total de 105 desempleados; el 80 por ciento mujeres.

El programa "Factor E", que cuenta con un presupuesto de 645.714,29 euros —que financia el Fondo Social Europeo (FSE) al 70%—, se desarrollará entre 2004 y 2005, con una duración de 20 meses, y pretende la formación para el empleo, la inserción laboral y el apoyo a la creación empresarial. Aunque el programa se dirige a todo el colectivo de personas de-



Pastor (iza), Velasco y Barrio, ayer en rueda de prensa KAMARERO

mandantes de empleo — el único requisito es estar inscrito en la Oficina de Empleo y empadronado en Segovia—, la selección de los alumnos tendrá en cuenta los sectores con mayores dificultades para acceder al mercado laboral, como los jóvenes menores de 25 años; mayores de 45 años; parados de larga duración o mujeres desempleadas; además de a aquellas personas que se encuentren en riesgo de exclusión social.

Según explicó Pastor, los beneficiarios participarán en itinerarios formativos integrales, complementados, de forma previa, con talleres de habilidades sociales — para motivar a los desempleados a

enfrentarse con más garantías a la formación y posterior búsqueda de un empleo — y de orientación laboral, que se impartirán una vez que el alumno finalice el curso en el que se inscriba.

**SIETE CURSOS**

El programa ofertará un total de siete cursos, que contarán cada uno con 15 alumnos: auxiliar de enfermería en geriatría; técnico de intermediación social y familiar; auxiliar de ayuda a domicilio; técnico de educación infantil; electricista de edificios; técnico de instalación de energías renovables y agente de dinamización del medio rural. El técnico de Econet incidió en que

**▷ DIFUSIÓN**

## Una web y 10.000 folletos para difundir el plan

Para la difusión del proyecto "Factor E" el Ayuntamiento ha editado un folleto informativo con una tirada de unos 10.000 ejemplares; una información que, de forma amplia, puede recabarse en una nueva página web — [www.factor-e.org](http://www.factor-e.org) —, que de forma paulatina irá incorporando las nuevas iniciativas, documentos y herramientas que se desarrollen. La responsable del proyecto "Factor E" en la ADL, Blanca Barrio, explicó que desde la web el usuario, además de poder descargarse un dossier completo del proyecto en formato PDF, puede acceder a toda la información relativa al desarrollo del plan.

todos los cursos contarán con una "carga práctica importante", en tanto que el 50 por ciento de las horas formativas se desarrollarán en empresas; y los alumnos percibirán una beca correspondiente al 75% del salario mínimo interprofesional. Pastor explicó que en los próximos días el Ayuntamiento aprobará los pliegos que servirán para contratar las empresas formativas que impartirán los cursos y que deberán incluir en sus ofertas aquellas entidades en las que los alumnos realizarán sus prácticas.

Los interesados en acceder al programa formativo "Factor E" pueden recoger sus solicitudes en la sede de la ADL — en la calle Eulogio Martín Higuera —; en el Registro del Ayuntamiento — donde deberán ser entregadas — y en los diferentes CEAS. El 10 de septiembre se publicará la lista de las personas inscritas y del 13 al 22 se realizarán entrevistas personales, mientras que la relación de seleccionados se publicará el 23 y 24 de septiembre. Los cursos comenzarán en octubre.

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Paint Ball + Circuito de Quads**  
Precio Especial  
**\*25 €**

Tel: 921 43 08 22  
www.trackter.com  
A sólo 9 kms. de Segovia

Sorteamos **5 invitaciones dobles (\*)** para practicar **Paint Ball + Circuito de Quads**  
Domingo 29 de agosto a las 11,00 de la mañana

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO QUAD**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos **5 invitaciones dobles**.  
El sorteo se celebrará el **25 de agosto a partir de las 12 horas**.  
A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
(\*) Dos invitaciones para cada ganador

**Ayuntamiento de ORTIGOSA DEL MONTE (SEGOVIA)**  
**ANUNCIO**

Información pública relativa a la aprobación inicial del expediente de modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento.

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 28 de julio de 2004, aprobó inicialmente el expediente de modificación puntual con ordenación detallada de las Normas Subsidiarias de Planeamiento en finca El Calvario, "Cercas de Otero", promovido por el Ayuntamiento para destinar el suelo a la construcción de nuevas escuelas.

De conformidad con lo dispuesto en los artículos 52 y 142.1 de la Ley 5/1999, de Urbanismo de Castilla y León, se somete a información pública el expediente durante el plazo de un mes, a contar desde la última publicación en Boletín Oficial, durante el cual podrá ser examinado de lunes a viernes, de 10 a 14 horas, en la Secretaría del Ayuntamiento y podrán deducirse las alegaciones que se consideren pertinentes.

De conformidad con el artículo 53 de la Ley citada, se suspende el otorgamiento de licencias urbanísticas en las parcelas afectadas por la modificación.

En Ortigosa del Monte, a 4 de agosto de 2004  
EL ALCALDE,  
Fdo., Félix Bernardos Gallego.

**Ayuntamiento de NAVA DE LA ASUNCIÓN (SEGOVIA)**  
**ANUNCIO**

INFORMACIÓN PÚBLICA RELATIVA A LA APROBACIÓN INICIAL DEL EXPEDIENTE DEL PLAN PARCIAL "A", SITUADO JUNTO A LA CARRETERA DE SANTA MARÍA DE NIEVA

La Alcaldía de este Ayuntamiento, mediante decreto de fecha 23 de julio de 2004, aprobó inicialmente el Plan Parcial "A" de Uso Residencial y Compatible a instancia de PLANIFICACIONES Y VIVEROS ACUEDUCTO, S.L., como único propietario de los terrenos afectados, que abarca una superficie de 46.854 m<sup>2</sup>, ubicado en la Carretera de Santa María, s/n, en una Unidad de Actuación delimitada en las Normas Subsidiarias de Planeamiento, conforme a Proyecto Técnico redactado por el Arquitecto D. Ángel Camarero Adrados.

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 52.2 de la Ley 5/1999, de 9 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, se somete el expediente a información pública por espacio de un mes, contado a partir del día siguiente hábil a la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, Boletín Oficial de Castilla y León y el diario El Adelantado de Segovia —última inserción—, a fin de que los interesados puedan examinarlo y presentar las alegaciones que estimen oportunas.

Navá de la Asunción, a 4 de agosto de 2004  
EL ALCALDE,  
Fdo., Juan José Maroto Sáez

**San Francisco 921412090**

**Triángulo Inmobiliaria**

P0834  
La Granja:  
Precioso piso en urbanización con zonas comunes de 2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. LUMINOSO.

Inmobiliaria



**■ SANIDAD** EL AGUA SE FILTRÓ POR LAS DEPENDENCIAS DONDE SE EJECUTAN LOS TRABAJOS DE REFORMA

# La lluvia sorprende al Sacyl y causa daños en el Hospital

## Dos niños ingresados en Pediatría tuvieron que ser trasladados de habitación

P. BRAVO  
Segovia

La tromba de agua que en la tarde del lunes cayó sobre Segovia sorprendió a los responsables de las obras de reforma del Hospital General del Sacyl que en pocos minutos vieron como la lluvia se colaba por las dependencias más antiguas, donde actualmente se está reparando el tejado.

La zona más afectada fue la Escuela del hospital y el área de ingresos de Pediatría. Los responsables del centro decidieron cambiar de habitación a dos niños ingresados "como medida preventiva, pero no porque hubiera graves problemas", según han in-

formado fuentes de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León.

Estas mismas fuentes han señalado que los daños causados se han limitado a la aparición de goteras en la escuela, actualmente cerrada, y de algunas manchas de humedad en la zona de ingresos de Pediatría.

Sin embargo, trabajadores y usuarios del centro han indicado a este redacción que "la lluvia caía a chorro" por el interior del edificio y provocó "inundaciones" en algunas salas. También han señalado que el agua llegó hasta Maternidad y Paritorios, servicios situados un piso por debajo de Pe-

diatría, en lo que, según la estructura antigua del hospital, era la planta baja.

Desde la Delegación Territorial de la Junta, se ha asegurado que esta situación no se va a repetir y reconocen que la lluvia les pilló "desprevenidos", ya que no esperaban que en agosto se produjera una tormenta tan intensa, según sus explicaciones.

Hay que indicar que las zonas afectadas se encuentran bajo la cubierta que en estos momentos está siendo reparada. Las tejas habían sido eliminadas y en su lugar se habían colocado paneles de uralitas por los que se filtró el agua. Ayer se reforzó la zona "con

la instalación de plásticos", según han explicado fuentes de la Junta.

El desarrollo del proyecto de ampliación y reforma del Hospital General ha sido denunciado en varias ocasiones por representantes de la Junta de Personal de centros sanitarios, así como por el sindicato UGT que han reprochado la falta de planificación y coordinación, así como la continua improvisación con la que se llevan a cabo los trabajos.

El pasado día 6 de julio, varios servicios también ubicados en la zona más antigua del hospital sufrieron durante más de tres horas un corte de suministro de agua no programado.

**■ SANIDAD**

## La Junta evitará demoras de más de 60 días en las consultas externas

EL ADELANTADO  
Segovia

La Consejería de Sanidad ha confirmado ante el Procurador del Común, Manuel García Álvarez, que adoptará medidas para evitar que las demoras en las consultas de especialista no superen los 60 días como prevé el Plan de Reducción de Listas de Espera 2004-2006. El compromiso ha sido adquirido después de la institución de defensa de los castellano-leonés recibiera las quejas de usuarios del Hospital General de Segovia que denunciaban una demora de más de medio año en la consulta de Traumatología, y del Hospital Universitario de Salamanca, en Otorrinolaringología.

**■ MUNICIPIO** LOS HABITANTES DE ESTE BARRIO INCORPORADO DENUNCIAN LA SITUACIÓN DE ABANDONO QUE SUFRE LA ZONA

# Los vecinos de Torredondo solicitan al Ayuntamiento que habilite sus accesos

MARÍA COCO H.  
Segovia

Los vecinos del barrio incorporado de Torredondo denuncian la situación de abandono que sufre la zona. Los habitantes de este pequeño núcleo urbano situado a siete kilómetros de la capital —con unos veinte vecinos durante el invierno y más de cincuenta en la época estival— denuncian que el Ayuntamiento de Segovia lleva más de diez años sin invertir un sólo céntimo en el arreglo de las calles y en el asfaltado de sus carreteras. Por ello, y después de mantener durante años reuniones con distintos concejales han decidido acometer ellos mismos estos trabajos, una tarea que comenzaron hace unos días.

El presidente de la Asociación de Vecinos de Torredondo, Álvaro Mendía, explicó que, durante la campaña electoral, los políticos que acudieron a pedir el voto —incluidos los miembros del actual equipo de Gobierno— prometieron arreglar la zona, porque, según afirmó, "ellos mismos comprobaron las necesidades que tenemos".

## ELECCIONES

El actual equipo de Gobierno, durante la campaña electoral, prometió que "tomaría cartas en el asunto"

Sin embargo, cuentan como después de las elecciones nadie ha vuelto a visitarles. "Hace unas semanas el concejal de Obras y Servicios, José Luis Llorente, nos comunicó que, en el presente año, el Ayuntamiento no va a destinar dinero para acometer este tipo de obras en los barrios incorporados", subrayó Mendía.

"Estamos cansados de averías en los coches", denunció Valentín Velasco, otro de los habitantes de la zona. Así, explicaron que tras las obras de la cárcel de Perogordo la situación se ha agravado en la zona ya que, dijeron, "antes la carretera estaba asfaltada pero los camiones de obra, de alto tonelaje, han destrozado la calzada".

El domingo varios vecinos que-



Los vecinos han optado por acometer ellos mismos los trabajos de acondicionamiento

JUAN MARTÍN

daron y, con la aportación personal de cada uno, procedieron a echar gravilla en los accesos de Torredondo. "Unos pusimos el tractor, otros las palas y así, poco a poco, comenzamos a realizar nosotros mismos unos trabajos que son muy necesarios", manifestaron.

En este sentido expresaron que "Torredondo no es un barrio in-

corporado si no un barrio abandonado porque la situación aquí es tercermundista".

Sobre ello, también dijeron que aunque están a tan sólo novecientos metros del centro penitenciario, en la zona no hay líneas telefónicas y, explicaron, "tenemos que funcionar con teléfonos por radio o a través de los móviles

que, por otra parte, apenas cuentan con cobertura", añadió Mendía. Para concluir, expusieron que también tienen problemas con el abastecimiento de agua y que, con la construcción de una urbanización compuesta por unos cuarenta chalets la situación, si las autoridades "no toman cartas en el asunto", se agravará aún más.

	<b>Copiodoras digitales OLIVETTI</b>	
	10-15 copias por minuto Zoom 50% a 200% Resolución de 600 x 600 Memoria de copiado de 16 MB	<b>CONCESIONARIO</b> Servicio Técnico 921 43 13 01
<b>648 €</b>	<b>Más de 70 años en las oficinas de Segovia</b>	
		 <b>ALBERTO GONZALEZ MASEDA</b> Gremio de los Caldereros s/n Polígono Industrial de Hontoria 40195 HONTORIA (Segovia) Teléfono 921 43 19 74 glezmaseda@infonegocio.com

**MUNICIPAL** EL AYUNTAMIENTO CALCULA QUE LOS TRABAJOS EN LA CALLE DE LOS COCHES FINALIZARÁN EN UNAS TRES SEMANAS



La segunda fase de obras en El Roble se iniciará en otoño JUAN MARTÍN

# Escultor Marinas perderá plazas de aparcamiento

El ensanche de una acera y la reducción de la calzada obligará a suprimir una decena de estacionamientos en línea

S.A. Segovia

La calle Escultor Marinas —que dista entre el paseo de Fernández Ladreda y la calle El Roble— perderá al menos una decena de aparcamientos en línea, como resultado del ensanche de la acera derecha de esta vía, en sentido subida. Los trabajos están incluidos, como una actuación complementaria, dentro de la segunda fase de obras de pavimentación y renovación de la red de aguas de la calle El Roble —en el tramo entre la rotonda de Santo Tomás, junto a Telepizza y el Paseo de Ezequiel González—, que se ejecutarán a partir del otoño, con una duración de unos cinco meses.

El concejal de Obras, José Llorente (PSOE), explicó que aprovechando la futura remodelación de este tramo de la calle El Roble, los trabajos pretenden dotar de una mayor anchura a la acera derecha de la calle de Escultor Marinas —en sentido subida, en dirección hacia la rotonda de Santo Tomás—. Esta acera de Escultor Marinas se ampliará hasta alcanzar 1,80 metros de anchura, lo que implicará la supresión de la mayoría de las plazas de aparcamiento en línea que actualmente existen en este extremo de la calle.

Llorente reiteró que el ensanche de la acera obligará necesariamente a reducir la calzada y, con ello, a "sacrificar" plazas para aparcar en Escultor Marinas,

## PRIMERA FASE

En septiembre acabarán las obras en Los Coches y comenzarán en El Roble, entre aquella vía y Santo Tomás

## PARA EL OTOÑO

La segunda fase de obras en El Roble, entre Santo Tomás y Ezequiel González, se iniciará a partir del otoño

fundamentalmente en el tramo donde confluye la calle Jardínillos de San Roque hasta El Roble.

Con independencia de la actuación puntual en Escultor Marinas, las obras de pavimentación y sustitución de canalizaciones en el segundo tramo de la calle del Roble también contemplan el ensanche de la acera izquierda de esta vía, —en dirección hacia el Paseo de Ezequiel González—, si bien en este caso las obras apenas tendrán como consecuencia la supresión de dos o tres aparcamientos en batería.

La segunda fase de obras en la calle del Roble han sido adjudicadas a la ut "Transformaciones y Servicios S.L" y Construcciones y Transportes Pérez S.L", por un importe de 295.412,61 euros, y contemplan la mejora del pavimento de adoquín y la renovación de las canalizaciones de la red de abastecimiento y saneamiento de agua.

En este sentido, Llorente explicó que los trabajos solucionarán los problemas de filtración de aguas en los edificios cercanos a

la rotonda situada junto a Telepizza; además de mejorar un pavimento de adoquín que presenta un estado "muy irregular", y una acera izquierda en un evidente estado de deterioro. Asimismo, en el proyecto figura la dotación de varios pasos de peatones elevados, además de habilitar zonas específicas para el emplazamiento de contenedores.

## CALLE LOS COCHES

Por otra parte, Llorente explicó que en unas tres semanas finalizarán las obras en el segundo tramo de la calle Los Coches —entre Gobernador Fernández Jiménez y la calle del Roble—, en tanto que los operarios de la empresa Algisa ya trabajan en la colocación del adoquín. Si no surgen problemas añadidos, de acuerdo con Llorente, una vez que Algisa concluya las obras en Los Coches, comenzará los trabajos de pavimentación y renovación de las redes de agua en el primer tramo de la calle El Roble, que dista entre Los Coches y la rotonda de la calle Santo Tomás.



## Plaza Toros de EL ESPINAR

Empresa: ANGEL GALLEGO  
LOS DIAS 14 Y 15 DE AGOSTO DE 2004 - 6,30 TARDE  
CON MOTIVO DE SUS FIESTAS DE AGOSTO, se celebrará, en el campo de los toros y con motivo principal de 2 GRANDES FESTEJOS TAURINOS, 2

~ SABADO, 14 ~  
CORRIDA DE TOROS  
6 MAGNIFICOS TOROS  
de MEMORIAS DE LA SIERRA (Salamanca), para los matadores de toros ESPADAS

~ DOMINGO, 15 ~  
NOVILLADA CON PICADORES  
6 NOVILLOS-TOROS  
de MALPARTIDA DE PLASENCA (Caceres), para los espadas ESPADAS

MATADORES: JAVIER CONDE, MIGUEL ABELLAN, JOSE MARIA MANZANARES, MARIO CAMPILLO MORENO DE ARANDA, JUAN JESUS DEL MONTE

VENTA DE LOCALIDADES: Taquillas del Ayuntamiento de El Espinar. Dias 12 y 13 de 11 a 2 y de 6 a 9. Dias 14 y 15, Desde las 10 de la mañana. Desde dos horas antes de los festejos en las taquillas de la plaza de toros.

RESERVAS POR TELEFONO: 649 82 43 27  
RESERVAS POR CORREO ELECTRONICO: plusadestorostoroseg@telefonos.com  
VENTA EN INTERNET: www.artsanta.net - www.taucentral.com

PRECIO DE LAS LOCALIDADES (I.V.A. incluido)					
CORRIDA DE TOROS			NOVILLADA PICADA		
SOMBRA	S. Y S.	SOL	SOMBRA	S. Y S.	SOL
Barrera.....	85 €	65 €	55 €	50 €	40 €
Contrabarrera...	65 €	55 €	45 €	35 €	30 €
Delantera.....	55 €	50 €	35 €	40 €	30 €
Tend. filas 1 a 6.	50 €	40 €	30 €	25 €	20 €
Tend. filas 7 a 12.	45 €	35 €	25 €	20 €	15 €
Tabloncillos.....	50 €	40 €	30 €	25 €	20 €

## PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sorteamos 5 abonos doble para asistir a

### Feria Taurina Cantalejo 2004

Lunes 16 de agosto:  
Gran corrida del arte del rejoneo  
Fermín Bohórquez, Javier San José y Diego Ventura

Martes 17 de agosto:  
Sensacional corrida de toros  
Manuel Díaz "El Cordobés", Miguel Abellán y Eduardo Gallo

Miércoles 18 de agosto:  
Enorme Novillada con picadores  
Andrés Palacios, Morenito de Aranda y Pedro Carrero

Los festejos comienzan a las 18:30 horas

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO TOROS

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Espectáculo recomendado por

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 abonos dobles para todos los festejos de la Feria Taurina de Cantalejo. El sorteo se celebrará el 13 de agosto a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.

San Francisco  
921412090

P0831 - Palazuelos, A estrenar de 105 m, con garaje, ascensor, trastero, zonas comunes que poseen piscina y jardines. APROVECHATE

Inmobiliaria

### Ayuntamiento de ORTIGOSA DEL MONTE (SEGOVIA)

#### ANUNCIO

Información pública relativa a la aprobación inicial de Estudio de Detalle de la U.A. nº 3 en la Cerca del Cristo.

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 28 de julio de 2004, aprobó inicialmente el Estudio de Detalle de la U.A. nº 3, promovido por Victoriano Gómez e Hijo, S.L.

De conformidad con lo dispuesto en los artículos 52 y 142.1 de la Ley 5/1999, de Urbanismo de Castilla y León, se somete a información pública el expediente durante el plazo de un mes, a contar desde la última publicación en Boletín Oficial, durante el cual podrá ser examinado de lunes a viernes, de 10 a 14 horas, en la Secretaría del Ayuntamiento y podrán deducirse las alegaciones que se consideren pertinentes.

De conformidad con el artículo 53 de la Ley citada, se suspende el otorgamiento de licencias urbanísticas en las parcelas afectadas por la modificación.

En Ortigosa del Monte, a 4 de agosto de 2004  
EL ALCALDE,  
Fdo., Félix Bernardos Gallego.

■ **SAN LORENZO** MÁS DE 1.500 PERSONAS ACOMPAÑARON AL SANTO DURANTE LA PROCESIÓN DE AYER

# La caldereta y el 'pobre de mí' marcan los actos del día

Otros actos como la sardinada y la 'milla urbana' son, también, muy esperados

**DIANA MARTÍN NIETO**  
Segovia

Los vecinos de San Lorenzo siguen acudiendo, uno a uno y tras seis días de fiestas, a todos los actos organizados. Los de hoy, pasan por la tradicional caldereta, en la Alameda de la Fuencisla, la sardinada que tiene lugar en la Residencia de Válidos, los encierros infantiles, la llamada 'milla urbana' y tantos otros. A última hora de la noche, nada menos que a las cuatro de la mañana, los peñistas y todos los presentes, entonan el tradicional 'pobre de mí', símbolo del fin de las fiestas.

Con pena pero con gran satisfacción, el presidente de la Comisión de Festejos, Diego Fernández, señaló que están "muy contentos con el transcurso de la semana: todos los actos celebrados hasta ahora han contado con una gran aceptación". Como puede percibirse de un sólo vistazo en las calles de San Lorenzo, "los vecinos se entregan a estos festejos".

La lluvia, que protagonizó la jornada del pasado martes, hizo que los festejos nocturnos tuvieran que suspenderse. Los vecinos se quedaron sin encierro ni verbena. A pesar de que las charangas recorrieron las calles con su música, muchas personas aprovecharon la bajada de temperaturas y la eliminación de estos actos, para "ir a casa a descansar", señaló Fernández. Este descanso "obligado" derivó en que los actos de la mañana de ayer gozaron de una mayor afluencia de público de la prevista o, al menos, de un público con menos ojeras. A la procesión del Santo acudieron cerca de 1.500 personas que lo acompañaron desde la Misa, a las doce y media de la mañana hasta el final de la procesión, a las dos y media de la tarde. La becerrada de las peñas, celebrada ayer, fue otro de los grandes actos que contó con número público.



La procesión del Santo Patrón por las calles del barrio reunió a alrededor de 1.500 personas JUAN MARTÍN



En la "preciosa" becerrada, según la organización, participó Óscar Muñoz, de la peña El Clan J.MARTÍN

## ▼ DÍA A DÍA

## Programa

### MIÉRCOLES 11

- 12,00 horas. Baile vermouth amenizado por el grupo 'El Pajar de la Abuela'.
- 13,30 horas. Segundo encierro infantil de la prestigiosa ganadería de Peluja.
- 14,30 horas. Tradicional caldereta en la Alameda del Parral.
- 16,00 horas. Cuenta cuentos y magia en la Alameda del Parral.
- 16,30 horas. Finales de juegos de mesa.
- 18,00 horas. Final de fútbol sala femenino.
- 19,00 horas. Final de fútbol sala masculino.
- 20,00 horas. Sardinada en la residencia de válidos.
- 20,30 horas. Carrera de bicicletas sin cadena. Calle Las Nieves-Bar Las Nubes.
- 21,00 horas. Concurso de sogatira en la plaza de San Lorenzo.
- 00,00 horas. Verbena popular con la orquesta Jaguar.
- 01,00 horas. Recena de hamburguesas en Bar Ratos.
- 02,00 horas. Entrega de trofeos.
- 02,00 horas. Fiesta de la espuma en Pub Aris.
- 04,00 horas. 'Pobre de mí'. Fin de fiesta.

**GESTIÓN 10**  
¡¡A TAN SOLO 5 KMS!! PALAZUELOS  
**¡¡A ESTRENAR!!**  
3 dorm., 2 baños, salón y cocina.  
Garaje y trastero. Excelentes calidades.  
**¡¡ENTREGA INMEDIATA!!**  
**¿SE PUEDE PEDIR MÁS?**  
**¡¡VEN A VER!!**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**Triángulo Inmobiliaria** San Francisco 921412090  
P0830 - Palazuelos.  
A estrenar, 110 m, garaje, ascensor, trastero, jardín privado, muy buenas calidades zonas comunes como piscinas, jardines...etc. APROVECHATE  
**Inmobiliaria**

COCHES OCASIÓN

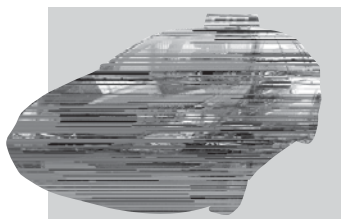
# CONRAUTO, S.L.

COCHES OCASIÓN



Renault Clio DIÉSEL. Año 2000. 5.500 €

Citröen C5 HDI, Año 2001. 13.000 €



Volkswagen Golf TDI, Año 99. 13.000 €

REFORMA

Un total de 239 pollos de rapaces han sobrevivido en Montejo

EL ADELANTADO Segovia

Un total de 239 pollos de aves rapaces, correspondientes a diez especies diferentes, han salido adelante, según los resultados de los censos de pollos realizados en 2004.

El estudio realizado por el doctor Fidel José Fernández ha sido llevado a cabo durante los 46 días de la presente temporada de cría. Los últimos censos —debido a las fechas de reproducción— son los del alimoche y el águila calzada, con siete y seis pollos respectivamente, según datos del estudio.

Los datos del recuento realizado corresponden a la zona de las hoces de Riaza y su entorno —refugio de Rapaces de Montejo— y los términos municipales de Montejo, Madruelo, Valdevacas, y varios más correspondientes a la provincia de Segovia, Burgos y Soria.

Las cifras definitivas serán ofrecidas por Fernández este sábado a las siete y media de la tarde en el centro cultural de El Espinar.

SANIDAD MÁS DE CIENTO PERSONAS HAN PEDIDO INFORMACIÓN SANITARIA EN JULIO PARA VIAJES AL EXTRANJERO

P. BRAVO Segovia

Más de cien personas han acudido a lo largo del mes de julio a la sección de Epidemiología del servicio territorial de Sanidad de Segovia para preparar las medidas sanitarias necesarias para poder emprender un viaje al extranjero con grandes dosis de seguridad. Sus consultas demuestran que los segovianos realizan cada vez itinerarios más variados y menos convencionales por los cinco continentes, que obligan a los responsables del servicio de la Junta a estudiar minuciosamente cada una de las zonas por las que se va a pasar y el estado del viajero para afrontar el periplo proyectado.

Se trata de un proceso que lleva bastante tiempo, porque a veces es necesario suministrar cinco o seis vacunas que a su vez requieren ser aplicadas con intervalos de tiempo de varios días, una situación que con frecuencia es olvidada por el emocionado turista.

El responsable de Epidemiología y del punto de asesoramiento de problemas de salud en viajes al extranjero, José Ángel Gómez de Caso, ha asegurado que muchas personas acuden la víspera de empezar el recorrido turístico, mientras que lo aconsejable es contar con un mes de margen.

Los preparativos comienzan con una valoración del viaje para la que el personal de Sanidad tomará los datos del itinerario completo a realizar, los alojamientos y

Consultas para los cinco continentes

extrañas requeridas solo para destinos muy concretos o por el contrario a las vacunas más comunes en un momento y lugar preciso, como la exigida vacunación antigripal para viajar a China ante la aparición de varios casos de "gripe del pollo".

José Ángel Gómez de Caso recuerda que durante su estancia en el extranjero el turista puede abordar por sí mismo actuaciones preventivas muy útiles, sobre todo en lo que se refiere al control del agua y de los alimentos, para quedar a salvo de enfermedades diarreicas. El consejo básico es que siempre se deben tomar bebidas embotelladas y alimentos cocinados, no crudos, y mejor aún si se hace en restaurantes y hoteles. Estas recomendaciones están directamente relacionadas con los viajes a países en vías de desarrollo o sencillamente con hábitos diferentes al del lugar de origen.

Las autoridades sanitarias también recuerdan a aquellos que estén preparando unas vacaciones en el extranjero que viajen con un seguro de atención sanitario, para lo que previamente pueden comprobar en el INSS la existencia o carencia de acuerdos de colaboración entre España y el país al que se dirigen. En el caso de que no haya acuerdos el turista debe contratar uno porque aunque nadie quiere pensar en ello, cuando se viaja hay que tener presente que pueden surgir problemas de salud.



Sanidad recomienda que el turista controle los alimentos y bebidas que consume

actividades previstas. También se tiene en cuenta si se trata de un viaje de trabajo, estudios o turístico. Además se revisará el estado de la persona que realizará el desplazamiento para ver, por ejemplo, si está vacunado contra el tétano o no. Con estos datos se de-

terminarán las medidas de profilaxis necesarias y su aplicación.

Las vacunas y tratamientos preventivos que más se utilizan son las de la difteria-tétano, hepatitis, fiebre tifoidea y fiebre amarilla. Pero también hay que acudir a otras medidas mucho más

San Francisco 921412090  
 P0811 - NUEVA SEGOVIA Duplex de 220m2 con ascensor, dos garajes y trasteros. 6 dormitorios, 2 baños y 2 salones, cocina amueblada  
 Triángulo Inmobiliaria

**LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO**  
 RECINTO C.P. "AGAPITO MARAZUELA"

**20** 22:30 horas **Viernes AGOSTO**

en concierto **Mago de Oz**  
 Gaia

Patrocina: Ayuntamiento de San Ildefonso LA GRANJA  
 Organiza: Horizontes Cultural  
 Produce: PRIN euroconcertos  
 Recomendamos: LOS PRIMEROS 15 AÑOS Televisión CASTILLA Y LEÓN SEGOVIA  
 Colaboran: JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN, "la Caixa", Luz de Castilla (FESTIVAL EUROPEO DE SEGOVIA), EL ADELANTADO DE SEGOVIA

VENTA ANTICIPADA: 15 €; DÍA DEL CONCIERTO: 18 € (Servicio bus gratuito bus Segovia - La Granja comprando la entrada)  
 PUNTOS DE VENTA OFICIALES: SEGOVIA: Telepizza, Bar Santana, Bar el Patio, Bee - ropa y cazado; LA GRANJA: Disco Bar Eclipse y Tamiz; EL ESPINAR: Bar Rolar, CARBONERO EL MAYOR Bar-Rest. Los Melizos; CUELLAR: Bar La Alambra; NAVA DE LA ASUNCIÓN: Cervecería Travesía 4; VILLALBA: American Dream GUADARRAMA: Sala Reciclaje

▼ APLICACIONES



PEPE DE ANTONIO

### Los cocineros celebraron una misa en honor a su patrón, San Lorenzo

La Asociación de Cocineros de Segovia celebró ayer por la mañana una misa en honor a su patrón, San Lorenzo. El colectivo se congregó en la iglesia del popular barrio segoviano que, por otra parte, concluye hoy sus actos festivos. El grupo de restauradores continua muy presente en los momentos más significativos de la capital. Así, desde hace décadas, suelen colaborar en numerosos acontecimientos como la popular paella organizada por la Asociación de Padres de

Deficientes Físicos y Mentales (APADEFYM) o en la Judionada que reúne a miles de personas durante los festejos que próximamente se iniciarán en La Granja de San Ildefonso. San Lorenzo nació en Huesca y los fundamentos de su santidad fueron diaconado y martirio. Su historia invita a llevar una vida de servicio ya que defendió la necesidad de estar abiertos a las necesidades de los marginados, los pobres y los excluidos por la sociedad.

### ■ SOCIEDAD LA INFANCIA RECIBE 407.000 EUROS

## La Junta invertirá más de cuatro millones en servicios sociales

D.M.N.  
Segovia

La Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades, destina a la provincia de Segovia 4.091.275 euros para financiar servicios sociales y prestaciones sociales básicas, mediante el Acuerdo Marco que el Gobierno regional suscribe con ayuntamientos de más de 20.000 habitantes y diputaciones provinciales. Este Acuerdo es el instrumento de colaboración entre la Administración autonómica y las Corporaciones Locales competentes en materia de servicios sociales para la financiación de estos servicios que han de llevarse a cabo por las mencionadas entidades locales.

Los sectores beneficiados serán el de personas con discapacidad, acción social e integración y protección a la infancia. Este último recibirá una cantidad de 407.823 euros que se destinarán, concretamente, al programa de apoyo a familia (programas de carácter educativo que tienen por objeto el

apoyo social y psicológico a las familias con problemas de convivencia), al programa educar en familia (dirigido a grupos de padres sobre cómo relacionarse, educar, atender y proteger a sus hijos) y a los estudios para la elaboración de planes de acción e inclusión social. Por otra parte, el de personas con discapacidad recibirá en Segovia 73.440 euros y el de acción social e integración contará con 267.888 euros.

Este acuerdo responde a la apuesta del Gobierno regional porque sea la colaboración entre administraciones más próximas al ciudadano las que presten un servicio cercano y dar una mayor respuesta a sus necesidades y demandas.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0827 -  
Frente plaza  
de toros. Muy  
luminoso, 3  
dormitorios dobles,  
2 baños, gran salón.  
Muy cuidado todo  
exterior. Oportunidad

**Inmobiliaria**

# RENUEVA TU MÓVIL Y VIVE TU AVENTURA EN TÚNEZ

**UNO DE ESTOS REGALOS PARA VIVIR TU AVENTURA**

**ENTRA EN EL SORTEO DIARIO DE UN VIAJE A TÚNEZ**

**SIEMENS MC60**

**+**

**UNO DE ESTOS REGALOS PARA VIVIR TU AVENTURA**

**ENTRA EN EL SORTEO DIARIO DE UN VIAJE A TÚNEZ**

**SIEMENS MObile**

**Distribuidor Oficial**  
**Telefonica**  
**MoviStar**

**902 222 255**

**CommCenter**  
**Grupo Deltron**

Promoción válida del 11/07/2004 al 11/09/2004 para clientes que renueven su terminal a través del Programa de Puntos MoviStar Plus. \*El Estreno de MoviStar Activa. MoviStar Activa y está en MoviStar Plus, generará un mensaje de texto al 2222 con el código facilitado en el punto de venta. Coste del SMS: 0,04 (Impuestos incluidos). Regalos disponibles: 2000 polos, 2000 gorras, 500 mochilas, 500 sacos, 15000 vales descuento de hasta un máximo del 50% en comercios de materia ComCenter. callables en el punto de venta hasta un mes después del día de compra. Podrás conseguir uno de los 50 viajes a Túnez si tu código aleatorio de tres cifras coincide con las tres últimas cifras y mismo orden de la combinación del sorteo de la ONCE a celebrar en la fecha indicada en el SMS de confirmación de la promoción. Informate en los puntos de venta autorizados a la promoción.

NAVAFRÍA

Los ediles condenados pertenecen a varios partidos políticos

EL ADELANTADO Navafría

Los siete miembros de la anterior Corporación municipal de Navafría, que han sido condenados por prevaricación por el Juzgado de lo Penal de Segovia, pertenecen a diferentes partidos políticos. Tal como se informaba en la edición de ayer, además del actual alcalde, condenado a siete años de inhabilitación para cargo público en calidad de anterior concejal por el PP, también se ha impuesto una condena de quince años de inhabilitación para el anterior regidor, entonces alcalde independiente y hoy concejal por el PSOE.

SAN GARCÍA EXPERTOS DE TODO EL MUNDO LLEGAN AL MUNICIPIO POR SEGUNDO AÑO CONSECUTIVO

# El festival de danzas sin fronteras vuelve a la localidad

Las actividades organizadas incluyen espectáculos y talleres de baile y música

DIANA MARTÍN NIETO Segovia

San García vuelve a acoger, por segundo año consecutivo, el Festival de Danzas sin Fronteras que comienza hoy y se prolongará hasta el próximo lunes, día 16.

Expertos de procedencia internacional, como sus bailes, dirigen talleres que abarcan desde danzas cingaras, húngaras, rusas, surafricanas o irlandesas hasta zapateado y ritmo así como sesiones de yoga y otras prácticas orientales, hasta sumar un total de 48 modalidades que, durante los cinco días que dura el festival se darán cita en la localidad segoviana. Para al-

bergar estos mini-cursos y los espectáculos nocturnos, se han instalado tres carpas.

Más de 800 personas acudieron el pasado año. En esta edición, se espera que el número de visitantes supere esa cifra. Para participar y dado que se trata de un festival autofinanciado, es decir, que no recibe ninguna ayuda ni subvención, para el que se destinan más de sesenta mil euros, es necesario pagar unas cuotas mínimas articuladas por días o por la totalidad de la semana. En esta cantidad puede incluirse el alojamiento en camping o albergue, instalaciones de las que la locali-

dad segoviana está dotada.

Para facilitar la asistencia de familias completas, se han organizado talleres para los más pequeños como uno de elaboración de instrumentos.

La idea de celebrar un encuentro de este calibre nació en la localidad burgalesa de Ribota de Orduente, donde están afincados sus dos promotores que, en la actualidad, cuentan con la ayuda de un amplio grupo de expertos. Fue allí donde se celebró la primera edición de este festival internacional que, en su segundo año, el pasado, se trasladó ya a San García. La aceptación fue inme-

diata, también por parte de los vecinos del municipio segoviano que este año participa activamente en las actividades, y el reconocimiento comienza ya a sobrepasar fronteras. Algunos de los participantes llegan a Segovia desde Francia y Portugal.

En España se echaba de menos un festival de estas características y éste es el primero que llega al país. Una de las promotoras y organizadora de las actividades, Delia Señor, señala que, ante la ausencia de un acontecimiento similar decidieron "meterse en esta aventura de la que nos sentimos muy orgullosos".

CABAÑAS DE POLENDOS



El municipio acogió el XI Encuentro sobre el vino al que acudieron más de 150 personas

Más de 150 personas acudieron a los famosos encuentros sobre vino que desde hace once años organiza la Asociación Cultural del municipio. Los interesados pudieron acercarse en esta jornada de cata a una variada oferta en la que no faltaron los denominación de ori-

gen de Ribera del Duero de las bodegas Hornillos Ballesteros, de Roa (Burgos); vinos de Bodegas Agejas, propiedad de Julián Herreros y afincado en la localidad de Cabañas de Polendos y los cavas de Agustí Torrelló, de Sant Sadurní D'anoia, todos ellos vinos de re-

conocido prestigio.

En las diez jornadas anteriores, se habían acercado denominaciones de origen de la Ribera del Duero, La Rioja, Navarra, Toro, cavas catalanes, vinos de las "Rias Baixas" y Ribero, entre otros.

KAMARERO

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFERTARTE LO MEJOR

**PROMOCIONES**

**ESPIRDO**  
PROMOCIÓN DE PISOS DE 2 DORM. CON BAÑO Y ASEO, GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL. ENTREGA EN AGOSTO DE 2005. HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

**EL SOTILLO**  
CHALETOS EN CONSTRUCCIÓN, 4 DORM., 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS. PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA EN OCTUBRE

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**CHALES EN VENTA**

**PISOS EN VENTA**

**NUEVA SEGOVIA**  
PISO EN VENTA DE 3 DORM. CON BAÑO Y ASEO, GARAJE. 81 MTS REF: P1021

**SAN LORENZO**  
2 DORM., 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO. 80 MTS. NUEVO REF: A1096

**PISOS EN VENTA**

**EL CARMEN**  
3 DORM., BAÑO, 73 MTS DOS TERRAZAS CUBIERTAS REF: P1095

**ZONA CORREOS**  
4 DORM., 2 BAÑOS, 100 MTS. PARA REFORMAR REF: P0905

**TORRECABALLEROS**  
CHALET ADOSADO, 150 MTS ÚTILES, 4 DORM., 3 BAÑOS, DOS TERRAZAS, PATIO, PARCELA DE 200 MTS, GRAN SALÓN REF. C2139

**EL SOTILLO**  
ADOSADO EN ESQUINA, 4 DORM., 2 BAÑOS, GARAJE, 200 MTS, ÚTILES, 372 MTS DE PARCELA, PARQUET DE ROBLE, APROVECHAMIENTO BAJO CUBIERTA REF. C0947

**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**  
CHALET INDIVIDUAL, 4 DORM., 2 BAÑOS, 150 MTS CONSTRUIDOS, GRAN TERRAZA, PARCELA DE 1300 MTS. CON GARAJE REFORMADO REF. C2140

**LA GRANJA**  
CASA REHABILITADA, EN TRES PLANTAS, 90 MTS ÚTILES, 3 DORM., BAÑO Y ASEO, TERRAZA REF. C2141

**■ SAN ILDEFONSO** EL OBJETIVO ES FACILITAR UNA MAYOR INFORMACIÓN A LOS VISITANTES DEL REAL SITIO

# El Ayuntamiento publicará una Guía de Recursos Turísticos

Consideran que es imprescindible para ofrecer una oferta ordenada y coherente

**MARÍA COCO H.**  
San Ildefonso

El Ayuntamiento de San Ildefonso, a propuesta de su Concejalía de Turismo, aprobará durante la próxima sesión plenaria la publicación de una Guía de Recursos Turísticos de La Granja para hacer frente a la demanda informativa de los visitantes que acuden al Real Sitio.

Así, el equipo de Gobierno considera imprescindible esta actuación ya que, afirman, se ha producido un acusado incremento en la afluencia de público tras las últimas actuaciones y según las estadísticas recogidas en el punto de información turístico de la localidad.

Además afirman que las actuaciones musicales del verano y la apertura que Patrimonio Nacional ha efectuado en los Jardines Reales durante los sábados unido a la iluminación de los edificios de la Real Colegiata y el Palacio Real, han provocado una mayor demanda informativa que, con la edición de estos ejemplares, posibilitará el ofrecer a los turistas una información coherente y ordenada que permita alargar el tiempo de estancia de las personas que acuden a La Granja.

En este sentido, el Ayuntamiento considera que es una buena oportunidad para que los comerciantes y hosteleros del municipio presenten sus productos y publiquen sus instalaciones en un soporte que será, según las previsiones,



El pasado 15 de julio se inauguró la iluminación del Palacio Real y de la Real Colegiata

JUAN MARTÍN

ágil, cómodo y atractivo. Las publicaciones repasarán la variedad gastronómica de la zona, los establecimientos comerciales así como la oferta de turismo de ocio.

La guía también incluirá los servicios públicos de interés para el turista como las instalaciones y ac-

tividades deportivas, las iniciativas de las diferentes asociaciones, las rutas en la naturaleza con los tiempos aproximados de duración, los bienes de interés cultural y natural o, entre otras cosas, las instalaciones de los organismos públicos.

Fuentes del Consistorio también destacaron que se ha generado una "importante expectación turística" debido a la próxima apertura de un Parador Nacional así como por la llegada de nuevas infraestructuras que acentúan su proximidad con Madrid.

**■ SAN ILDEFONSO**

## El Real Sitio revivirá mañana la revuelta de los sargentos del año 1836

**M.C.H.**  
Segovia

Los vecinos de La Granja de San Ildefonso revivirán mañana, día 12, uno de sus episodios históricos más emblemáticos, en concreto, recordarán la revuelta de los sargentos, un acontecimiento protagonizado en el Real Sitio hace ahora 168 años.

La asociación Castellarnau conmemorará "La sargentada" cuya principal novedad, en la presente edición, será la representación de los hechos a través de muñecos, un acontecimiento que, según explicó Eras, "ha sido maltratado por los historiadores". Además, los altos mandos liberales, movimiento que protagonizó la revolución, no estuvieron conformes con que un episodio de estas características fuese liderado por soldados y sargentos. "Afortunadamente las revisiones históricas de la época le están dando la importancia que merece", destacó el presidente del colectivo.

El evento recupera un momento muy importante de la historia del país, un acontecimiento que, según explicó Eras, "ha sido maltratado por los historiadores". Además, los altos mandos liberales, movimiento que protagonizó la revolución, no estuvieron conformes con que un episodio de estas características fuese liderado por soldados y sargentos. "Afortunadamente las revisiones históricas de la época le están dando la importancia que merece", destacó el presidente del colectivo.

La representación tendrá lugar a las ocho de la tarde en el antiguo cuartel del Pajarón, lugar desde el que salieron las tropas.

**■ CANTALEJO** PRETENDE REDUCIR EL CONSUMO DE ALCOHOL EN CONDUCTORES

## La Junta iniciará el viernes una campaña de concienciación juvenil

**M.C.H.**  
Cantalejo

La Junta de Castilla y León, coincidiendo con las fiestas de la localidad, iniciará el próximo viernes una campaña de concienciación juvenil que pretende reducir el consumo de alcohol entre los jóvenes conductores.

La iniciativa se desarrollará la noche del día 13 en la plaza del Doctor Gila, en el barrio de San Millán y se prolongará desde las once de la noche hasta, aproximadamente, las tres de la madrugada. Por otra parte, durante la jornada siguiente, también se producirán actos relacionados con esta campaña.

El Gobierno regional ha invertido 61.000 euros en este proyecto que, durante los últimos meses, está recorriendo todas las capitales de provincia y algunas

de las localidades más importantes de Castilla y León. La campaña se desarrolla en colaboración con el INJUVE y la Dirección General de Tráfico (DGT) y concluirá el próximo 23 de octubre en Burgos.

El presupuesto incluye el reparto de folletos, carteles, pegatinas y la actuación de equipos de jóvenes voluntarios que, en una furgoneta dotada de etilómetros homologados y material informático, comprobarán la incidencia del consumo de alcohol en los reflejos de los conductores y recorrerán las principales zonas de ambiente juvenil.

En el 79,4 por ciento de los accidentes con víctimas mortales tuvo lugar algún tipo de protagonismo el alcohol y en el 49 por ciento lo provocó, según un estudio realizado por el Instituto Nacional de Toxicología y que fue

presentado el pasado mes de mayo por el director general de Juventud, Borja Suárez.

Por otra parte, y según las estadísticas del mismo estudio, Segovia es la segunda provincia de Castilla y León con mayor índice de alcoholismos positivos, después de Valladolid, con un 2,04 y un 2,21 por ciento respectivamente



Imagen de archivo de la campaña en la capital, el 22 de mayo J. MARTÍN

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

■ CUÉLLAR TAMBIÉN HALLÓ UNA DE LA VIRGEN DE NIEVA QUE HA SIDO ENTREGADA A ESTE MUNICIPIO

# Hallan en Badajoz dos medallas de El Henar del siglo XVI

Los pastores trashumantes pudieron llevarlas hasta aquellas tierras

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

La trashumancia podría dar explicación al hallazgo de dos medallas de la Virgen de Nieva y una de la Virgen de Nieva "La Soterraña" en la zona de "La Serena" en el municipio de Orellana la Vieja en la provincia de Badajoz. Manuel Montero aficionado a la búsqueda de restos de la guerra civil fue quien halló estas medallas con su detector de metales para cuyo uso cuenta con la autorización de la Junta de Extremadura. Lo que Montero buscaba realmente cuando halló estas tres medallas eran restos militares, más concretamente de la guerra civil ya que la zona de la "Serena" fueron escenario de una prolongada actividad militar durante ese período. Así fue como el pasado mes de febrero, y para su sorpresa, Montero halló estas tres medallas y no balas, cargadores, hebillas, botones... que era en lo que su búsqueda se centraba.

Tras investigar en internet sobre el posible la procedencia de su hallazgo, Montero las situó en nuestra provincia y así lo dio a conocer a los Ayuntamientos de Cuéllar y Santa María de Nieva.

"Creo que eso ha llegado hasta allí a través de pastores que con la trashumancia iban hacia Extremadura", argumentó Montero afirmando que eran habituales estos desplazamientos desde Soria, Segovia y Ávila.

En el caso de Cuéllar una de las medallas con la imagen de la Virgen de El Henar fue ayer entregada en el propio Consistorio a los padres carmelitas que regentan el Santuario donde se venera la imagen de la patrona de la villa. Montero señaló que la medalla podría pertenecer al siglo XVI y su material es el cobre. De confirmarse esta fecha el padre Roberto Ba-



Un momento de la entrega de la medalla a los padres carmelitas de El Henar

GABRIEL GÓMEZ

llesteros, carmelita, señaló que podría ser una de las medallas más antiguas que poseen en el Santuario. Así mismo afirmó que ésta pasará a engrosar la colección que se exhibe al público en el Santuario.

Durante el acto de entrega se produjo un intercambio de regalos entre los padres carmelitas, el Ayuntamiento y el autor del hallazgo. Así los carmelitas entregaron a Montero un libro de la Historia del Santuario y de la Virgen, el concejal de Cultura, Eduardo Marcos, le entregó un ejemplar de los Estudios Segovianos, otro de la Historia de Cuéllar y folletos turísticos sobre el municipio. Montero por su parte obsequió al Consistorio con un licor de bellotas tí-

pico de la zona, un libro sobre Orellana la Vieja y folletos turísticos de la localidad.

## VIRGEN DE NIEVA

La medalla con la imagen de la Virgen de Nieva fue entregada por Montero al alcalde del municipio, Eusebio García González, en presencia de la corporación municipal el pasado lunes 9 de agosto. La medalla de plata de unos tres centímetros cuenta en su dorso con el escudo de los Dominicos que regentaron el monasterio de Santa María la Real hasta 1835, por lo que la medalla debe ser anterior a esta fecha. El otro lado muestra la imagen de una virgen con la inscripción "Nª Sª de Nieva".



Medalla entregada ayer G.G.G.

■ CUÉLLAR LAS INSCRIPCIONES PODRÁN REALIZARSE HASTA EL PRÓXIMO MARTES 17 DE AGOSTO

## Abierto el plazo para los caballistas que deseen participar en los encierros

N.P.  
Cuéllar

El Ayuntamiento de Cuéllar ha abierto ya el plazo para la inscripción de los caballistas que deseen participar en los encierros de la villa que tendrán lugar entre los días 29 de agosto y 2 de septiembre próximos. Los interesados deberán presentar en el Ayuntamiento una instancia rellena con los datos personales, una fotocopia del carnet de identidad y una fotocopia del seguro de responsabilidad civil del caballo.

El plazo de presentación de so-

licitudes permanecerá abierto hasta el martes 17 de agosto. Éstas deberán presentarse en el registro de documentos del Ayuntamiento indicándose expresamente los días en que se desea colaborar en el desarrollo de los encierros.

El anuncio señala también que cada caballista será responsable de los daños que pueda ocasionar durante la participación en los encierros.

Al igual que el pasado año está previsto que los caballistas acreditados cuenten con un distintivo.



Los caballistas intervienen en el recorrido campestre

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. J. Alcaraz**  
( C/ Resina hasta el 22 de agosto)

#### EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento de Cuéllar.** Exposición de óleo y cerámica de Jesús Hernando Bravo. Hasta el 16 de agosto.

◆ **Sala Cronista Herrera.** Exposición de cuadros de taracea "El arte de la madera" de José Luis de Frutos. Hasta el 11 de agosto. De lunes a viernes de 19.00 a 21.30 horas, sábados y domingos de 12.00 a 14.00 horas.

#### CONVOCATORIAS

**Los viernes en San Francisco "Festival de música local"** a partir de las 23.00 horas  
**13 de agosto** Indecentes  
**20 de agosto** Wanky-Monkeys

**Los domingos en San Francisco. 15 de agosto 20.30 horas.** tragaleguas teatro "Cuentacuentos"  
**martes 17 de agosto Competiciones de natación.** Inscripciones en la piscina municipal.

**Domingo 22 de agosto XLV Trofeo ferias y fiestas de Cuéllar.** 10.30 horas. Organizado por el Club Ciclista San Miguel.  
**lunes 23 y martes 24 de agosto Clausura de la temporada de verano en la piscina.** Organizado por la Asociación El Botiller y la Vega.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Abisde de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03



# Fiestas con color de peña

Juegos, gastronomía, tradición y música hasta el alba completan la oferta

GEMMA SANZ  
Yanguas de Eresma

Los vecinos de este municipio pueden presumir abiertamente de colaborar y participar con entusiasmo en las fiestas que se celebran en honor a Nuestra Señora de la Asunción y San Roque.

La junta directiva de la asociación cultural 'Yanguas 98' ha sido la encargada de programar múltiples actividades festivas entre el 13 y 16 de agosto para el disfrute de visitantes y yangüeses. Todos los años este municipio triplica su población en fiestas, más de 600 personas se acercan a esta localidad para disfrutar de citas gastronómicas, taurinas, musicales y religiosas, más un sinfín de curiosos entretenimientos.

El viernes 13 es el pistoletazo de salida de estos festejos 2004. Este municipio, en su busca de romper esquemas, se ha planteado un reto. A las seis de la tarde en la plaza de toros del municipio se llevará a cabo un fútbol humano, en el que siete personas por equipo lucharán 'unidas' por golear al contrario. Esta curiosa iniciativa es, según representantes de la asociación cultural, el fútbol humano más grande que nunca se ha planteado en ningún pueblo de la provincia de Segovia. Este día no hay que olvidar la lectura del pregón, que corre a cargo del popular jugador de fútbol Alfredo Santaelena, asiduo visitante a la localidad.

Aunque sin duda ese día la nota de color la pondrán las peñas. Por primer año en estos festejos las siete peñas de Yanguas desfilarán por las calles del pueblo dando vida con sus divertidos disfraces a las fiestas, y entrando en un concurso donde los más originales y graciosos obtendrán primer, segundo y tercer premio de este novedoso desfile de chistosa costura.

Continuando con la diversión, la asociación cultural 'Yanguas 98' apuesta este año por no parar la música hasta que el cuerpo aguante. Dispuestos a que los vecinos no se vayan a otros municipios en busca



Retablo de la iglesia parroquial

EL ADELANTADO

de decibelios hasta altas horas de la noche, los días 14 y 15 de agosto una discoteca móvil situada en la plaza de toros tomará el relevo de la orquesta 'Blanco y Negro' a partir de las cinco de la mañana, desde el final de la verbena y hasta el alba. La tradicional caldereta el 21 de agosto cerrará con buen sabor de boca estas movidas fiestas 2004.

#### MEMORIA RELIGIOSA

Los yangüenses no olvidan la esencia original de estos festejos. Honrar a Nuestra Señora de la Asunción cobra protagonismo el día 15, donde una misa recuerda la vida y los milagros de esta patrona.

Los vecinos de Yanguas de Eresma implican su entusiasmo en todos sus actos, por ello, quienes no hayan acudido nunca a la procesión que recoge en la ermita de San Roque al santo para trasladarlo a la iglesia parroquial, acompañada de bailes de jota que realiza el grupo de danzas del municipio, no deben perderse esta folclórica y tradicional fiesta.

Estos festejos patronales salen adelante gracias a los esfuerzos de los vecinos, a las aportaciones de los socios de 'Yanguas 98' y la voluntad de muchos visitantes, que sitúan estos festejos en su agenda, sin duda, como fecha señalada.

#### DÍA A DÍA

### Programa de fiestas

#### VIERNES 13 DE AGOSTO

- 13,00 horas. Concursos infantiles- Carreras de bicicletas
- 18,00 horas. Castillo y Fútbol humano (organiza Asociación Cultural Yanguas 98) en la plaza de toros
- 20,00 horas. Ofrenda de flores y salve cantada
- 21,00 horas. Caricatura - Títeres espectáculo Colorín Colorado
- 23,00 horas. Desfile de peñas, con la charanga Tropicana
- 24,00 horas. Elección de la reina y damas de las fiestas 2004. Pregón a cargo del famoso futbolista Alfredo Santaelena
- 02,00 horas. Verbena popular amenizada por discoteca móvil

#### SÁBADO 14 DE AGOSTO

- 10,00 horas. Pasacalles y almuerzo
- 13,00 horas. Fiesta de la espuma para chicos y grandes
- 19,00 horas. Gran becerrada
- 24,00 horas. Verbena amenizada por la orquesta 'Blanco y Negro'
- 05,00 horas. Disco móvil en plaza de toros

#### DOMINGO 15 DE AGOSTO

- 10,00 horas. Pasacalles y almuerzo
- 12,30 horas. Misa solemne en honor de Nuestra Señora de la Asunción
- 13,30 horas. Concurso de dibujo infantil
- 19,30 horas. Concurso infantil de disfraces
- 24,00 horas. Verbena amenizada por la orquesta 'Blanco y Negro'
- 05,00 horas. Disco móvil en plaza de toros

#### LUNES 16 DE AGOSTO

- 10,00 horas. Pasacalles y almuerzo
- 12,30 horas. Misa solemne en honor a San Roque
- 19,00 horas. Gran Chocولاتada organizada por la asociación Cultural Yanguas 98
- 24,00 horas. Verbena amenizada por el grupo pop-rock 'La Saga'
- 24,00 horas. Concurso de disfraces y entrega de premios
- 05,00 horas. Disco móvil en plaza de toros

#### SÁBADO 21 DE AGOSTO

- 21,00 horas. Gran Caldereta en la plaza de toros



**Excmo. Ayuntamiento de  
Yanguas de Eresma**

*Les desea felices fiestas*

FIESTAS

YANGUAS DE ERESMA - NUESTRA SEÑORA Y SAN ROQUE

# El festival taurino

La plaza de toros acogerá este sábado una novillada que cuenta en el cartel con la presencia de dos segovianos y dos foraneos

## AL DETALLE

<b>DÍA Y HORA</b>	<b>DIESTROS</b>
Sábado, 14 de agosto de 2004 a las 19,00 horas	Carlos García (Segovia), novillero Roberto Gil (Segovia), novillero Sergio del Valle, novillero Alejandro Parralo, novillero. Todos ellos estarán acompañados por sus cuadrillas
<b>LUGAR</b>	<b>ORGANIZA</b>
Plaza de toros de Yanguas de Eresma	Asociación Cultural de Yanguas de Eresma, 98
<b>ACTO</b>	<b>OTROS DATOS</b>
Novillada. Se lidiarán 4 novillos	Entrada gratuita al coso. Después de la novillada tendrá lugar una suelta de vaquillas al estilo tradicional
<b>GANADERÍA</b>	
Santacolomeños de Mercedes Figueroa, de Sotillo de las Palomas (Toledo).	



En la plaza de toros de Yanguas de Eresma se han dado cita importantes figuras del toro

EL ADELANTADO

**PABLO PASTOR**  
Yanguas de Eresma

Uno recuerda un festejo similar a este que se anuncia para el sábado, día 14, en aquella ocasión con jovencísimos toreros, aspirantes a largo plazo a la gloria torera y que ya con diez años de edad, apuntaban alto. Fueron Lorite y El Juli, el segundo de los cuales si que consiguió subirse al carro del éxito, siendo desde hace años figura del torero, rico, famoso y en constante candelerío. Lorite logró debutar con picadores, asomarse a la alternativa sin consumir ésta y ahí está todavía.

Ahora, en la bonita y funcional plaza de toros, propiedad de todos, se anuncia un festival taurino auspiciado por la Asociación Cultural "Yanguas de Eresma 98", que preside con ilusión y constancia Juan José Matute. Un cartel bien concebido con cabida de dos novilleros segovianos y otros dos foráneos: Carlos García y Roberto Gil, los segovianos y Sergio del Valle y Alejandro Parralo, novillos erales de Mercedes Figueroa. La fiesta de toros en Yanguas de Eresma tiene unas fuertes raíces desde hace años y, además, goza del impulso de unos generosos y buenos aficionados que son el soporte de su particular festejo taurino, al que pueden concurrir de manera gratuita cuantos aficionados lo deseen.

Los dos jóvenes diestros segovianos, son alumnos de la Escuela Taurina Provincial, cuya sede se encuentra en El Espinar y dirige con solvencia el maestro Antonio Sánchez Puerto. Hay garantía de que los espectadores van a presenciar buenas faenas de los toreros, uno de los cuales, Carlos García, ya actuó en esta plaza el pasado año.

## PLAZA DE TOROS DE YANGUAS DE ERESMA

### Más de 20 años de tradición taurina

Yanguas de Eresma posee una tradición taurina que se encuentra cerca de cumplir los 30 años. Lo que empezó por empuje de unos pocos se ha convertido en una fecha clave e indispensable en estos festejos. Hoy más de 200 socios forman parte de la Peña Taurina del municipio. Una agrupación que, con sus esfuerzos, está llevando a cabo la construcción de una plaza de toros en la localidad, hecho único en la provincia y que este año ha ampliado el número de gradas y ha reformados varios toriles.

Por los ruedos de Yanguas de Eresma han pasado novilleros que hoy día son auténticos números uno del toro. Figuras como 'El Juli' o el pasado triunfador de las fiestas de San Isidro, Matías Tejela han dado golpes de capote en la plaza de toros de la localidad, inaugurada por el matador segoviano Emilio de Frutos. Estos festejos taurinos también se caracterizan por el buen hacer de los yangüenses, quienes invitan gratuitamente a los visitantes a las tradicionales novilladas.



Roberto Gil durante una novillada en Turegano

EL ADELANTADO

**PLAZA TOROS DE YANGUAS DE ERESMA**  
(Segovia)

Organiza: Asociación Cultural Yanguas de Eresma, 98

Con motivo de las fiestas patronales de Nuestra Señora y San Roque, se celebrará el día sábado a las 19,00 horas en presencia de

**GRAN ACONTECIMIENTO TAURINO**

SÁBADO **14** **EXTRAORDINARIA NOVILLADA**  
4 NOVILLOS 4 MERCEDES FIGUEROA  
de la ganadería de Sotillo de las Palomas (Toledo)

2004 **7,00** **SERGIO DEL VALLE**  
**ALEJANDRO PARRALO**  
**CARLOS GARCIA**  
**ROBERTO GIL**

ENTRADA GRATUITA

ACOMPANADOS DE SUS CORRESPONDIENTES CUADRILLAS

FIESTAS

AGUILAFUENTE - VIRGEN DE LA ASUNCIÓN

▼ DÍA A DÍA

Programa de fiestas

**VIERNES 13 DE AGOSTO**

- 19,45 horas.** Ofrenda floral a Nuestra Señora de la Asunción, con participación de peñas y vecindario, organizada por la Asociación 'El Despertar' (con traje tradicional)
- 23,30 horas.** Pregón de fiestas a cargo de las Peñas y chupinazo desde el balcón del Ayuntamiento, así como proclamación de la Reina y Damas de honor
- 00,00 horas.** Verbena a cargo de Discoteca Móvil

**SÁBADO 14 DE AGOSTO**

- 12,00 horas.** Concurso Infantil de Pintura, en la casa Consistorial
- 17,00 horas.** Final de competiciones de fútbol entre peñas y de frontenis
- 20,00 horas.** Novena a Nuestra Señora de la Asunción
- 22,30 horas.** Desfile de peñas. (Los premios del desfile serán: Categoría mayores, más de 14 años: 1º, 150 euros. 2º, 100 euros. El resto de las peñas Infantiles inscritas previamente, 50 euros por desfilar)

**DOMINGO 15 DE AGOSTO**

- 00,30 horas.** Tradicionales encierros nocturnos.
- 01,15 horas.** Verbena a cargo de la orquesta 'Cañón' en la Plaza de la Fuente
- 12,00 horas.** Misa Mayor. Seguidamente Procesión de la Virgen con las tradicionales jotas
- 18,30 horas.** Monumental festejo taurino, con futuras promesas del toreo

**LUNES 16 DE AGOSTO**

- 00,30 horas.** Encierros tradicionales
- 01,15 horas.** Verbena a cargo de la orquesta 'Bruma', en la Plaza de la Fuente
- 12,00 horas.** Misa por los difuntos
- 18,30 horas.** Festejo taurino
- 23,45 horas.** Verbena con la orquesta 'Chaman' en la Plaza del Sínodo

**MARTES 17 DE AGOSTO**

- 11,30 horas.** Juegos tradicionales para mayores en la plaza de toros, organizado por la Asociación de Jubilados
- 17,00 horas.** Hasta las 19,00 horas, Gran Prix Infantil. Castillo hinchable, trencito neumático, pista de karts, etc. y 'Espuma' en la Plaza Mayor
- 23,45 horas.** Verbena popular con la orquesta 'La Huella' en la Plaza de la Fuente

**MIÉRCOLES 18 DE AGOSTO**

- 04,00 horas.** Tradicional revolada y chocolatada. Al amanecer, guerra de agua...
- 11,00 horas.** Misa de Hacheros en la ermita del Santo Cristo de la Peña



Nerea García, junto a las dos damas de honor de Aguilafuente

Saludo del Alcalde

Un año más llegan las fiestas patronales en honor de Nuestra Señora la Virgen de la Asunción, y recordamos su imagen con el acto de la ofrenda floral, donde la participación de todos, hace que podamos dar inicio a una variada programación que se desarrollará entre los días del 13 al 18 de agosto.

No podemos olvidar el importante valor que tienen las peñas, la juventud como exponente y símbolo de diversión, y las asociaciones locales, siempre dispuestas a colaborar.

Deseamos que en estos días reine un espíritu de cordialidad, amistad y buena voluntad, no sólo entre nosotros, sino también y con mucho más énfasis si ello es posible, con todos aquellos que durante estas fechas nos visitan, para que así y en honor a nuestra Patrona, se lleve a la práctica el mensaje de hospitalidad y solidaridad que caracteriza a nuestro Municipio.

El objetivo es pasarlo bien y disfrutar, por ello os animo a la participación de todos y cada uno de los actos programados, así como a la contribución de todos en el buen desarrollo de los mismos, sin que podamos olvidar que, Aguilafuente es historia, tradición y fiestas.

Recibid el saludo de vuestro amigo y alcalde, que os desea ¡¡FELICES FIESTAS!!

Ángel de Santos Barrio  
Alcalde de Aguilafuente

La reina y sus damas de honor

**PABLO PASTOR**  
Aguilafuente

Dichosas, alegres, guapas y dispuestas a representar a su pueblo con todo orgullo. La terna luce palmito y se manifiesta así:

**NEREA GARCÍA MARTÍN,**  
**REINA DE LAS FIESTAS:**  
Estudio un ciclo de Técnico Auxiliar de Enfermería. Como aficiones, pasarlo bien con los amigos, la lectura, escuchar música y, en general, me gusta el deporte.

**SARA RODRÍGUEZ CALLEJO,**  
**DAMA DE HONOR:**  
Voy a comenzar a estudiar Comunicación Audiovisual. Me encanta salir con amigos en grupo, divertirme lo que puedo, el cine, esquiar y los encierros y la fiesta de toros.

**ARANZAZU MIGUEL MIGUELÁÑEZ**  
**DAMA DE HONOR:**  
Comenzaré los estudios de Auxiliar Administrativo. Me gusta la natación, la música y desde luego pasarlo bien siempre que puedo.



AGUILAFUENTE

caja segovia

Ven y disfruta

Estamos de Fiesta



# Los festejos taurinos

PABLO PASTOR  
Aguilafuente

Este año no toca corrida de toros, pero no faltan los naturales e ilusionantes festejos taurinos en una población con tradición y varios afines a la fiesta de toros, de antes, de ahora y de siempre.

La plaza de toros de Aguilafuente, aunque limitada, tiene solera y en la misma se han celebrado relevantes festejos, como aquel festival benéfico con Jose-lito, El Bote y El Fundi, como las corridas de toros, novilladas picadas y festejos menores pero no menos interesantes.

## NOVILLADA MIXTA

Este año los festejos están formados por una novillada mixta y una becerrada. La tarde del domingo, 15, novillos de El Palomar, para los rejoneadores Paulo Jorge Ferreira y Bernad Gullibert, nuevos en esta plaza y en la zona de influencia segoviana, dos caballeros en plaza muy jóvenes y con grandes aptitudes para el toreo a caballo. A pie, lidiará dos erales otro inédito diestro llamado David Navarro.

El lunes, día 16, festividad de San Roque, cuatro años de La Ponderosa, dos para el segoviano Roberto Gil y los otros dos para la joven torero Esther García "La Taladrada" y Juan Blázquez, igualmente todos ellos nuevos en esta plaza.

¿Qué decir? ¿Qué comentar de jóvenes valores del toreo de a pie y a caballo qué uno no conoce, salvo a Roberto Gil? Pues simplemente, estar convencido de que se trata de gente con ilusión y seguramente con ciertas dotes toreras.

## ROBERTO GIL

De Roberto Gil digo que tiene buena planta, asumida mucha técnica torera a través de su aprendizaje en la Escuela Taurina Provincial, que dirige el maestro Antonio Sánchez Puerto, y buenas condiciones para el toreo.



El novillero segoviano Roberto Gil actuará en Aguilafuente

EL ADELANTADO

### REJONEADORES

Son muy jóvenes y con grandes actitudes para el toreo a caballo

### 'LA TALADRADA'

En el cartel de la becerrada está incluida esta joven

### SOLERA

La plaza de toros ha sido escenario de grandes festejos

## AL DETALLE

### NOVILLADA

Domingo 15 de agosto

18,30 horas

Novillos erales de la ganadería de El Palomar

Rejoneadores: Paulo Jorge Ferreira y Bernad Gullibert

Novillero: David Navarro

### BECCERRADA

Sábado 16 de agosto

18,30 horas

Becerras de la ganadería de La Ponderosa

Espadas: Roberto Gil, que lidiará dos ejemplares, Esther García "La Taladrada" y Juan Pedro Blázquez

### ENCIERROS NOCTURNOS

Las noches del domingo 15 y del lunes 16

A partir de las 00,30 horas Una charanga amenizará el recorrido

### SUELTA DE VAQUILLAS

El domingo 15 y el lunes 16 después de los festejos taurinos de la tarde

Sin embargo, durante la lidia está prohibida la estancia en el ruedo y callejón de toda persona ajena a las cuadrillas y al servicio de plaza. Se considerará espontáneos a quienes participen en ellas

## CAMPO SEGOVIANO

\* FERTILIZANTES

\* CEREALES

\* SEMILLAS

\* HERBICIDAS

CULTIVOS HORTÍCOLAS  
EN PRODUCCIÓN INTEGRADA

Carretera Lastras de Cuéllar, s/n  
40340 AGUILAFUENTE (Segovia)

Telf. 921 57 20 57  
Fax 921 57 20 39

Frutas  
**maripí** S.L.



Hoya del Campo  
Teléfono: 968 77 60 62  
Fax: 968 77 60 06. Telex: 67531 ABJ  
ABARAN (Murcia) ESPAÑA

Bollulos par del Condado  
C/. Sagasta  
Teléfono: 959 41 20 62  
HUELVA - ESPAÑA

## Detenido un hombre acusado de decapitar a su madre en Burgos

El presunto autor, de 48 años de edad y que fue arrestado en la localidad de Alcobilla de Avellaneda (Soria), asegura que ha enterrado la cabeza en un lugar que ahora no recuerda

• El alcalde de Vadocondes, donde residía y fue asesinada Inés P.M. de 88 años, aseguró que este municipio de la Ribera del Duero atraviesa «una desgracia muy gorda».

M. I. M. (ICAL) / BURGOS  
La Guardia Civil de Soria detuvo ayer a un hombre, M.M.P., acusado de decapitar a su madre en el domicilio familiar situado en Vadocondes (Burgos). Agentes de la Benemérita encontraron entorno a las 16,30 horas el cadáver de la mujer, de 88 años de edad, tras el aviso que efectuó el hermano del presunto autor, según informó la Subdelegación del Gobierno en Burgos y el alcalde del municipio, Francisco José Núñez.

Los agentes no lograron encontrar en el domicilio la cabeza de la víctima, cuyas iniciales son Inés P.M. Mientras, cuando los guardias civiles detuvieron al presunto autor, éste aseguró que había enterrado la cabeza del cadáver en algún lugar que ahora no recuerda.

A las 17,54 horas, la Guardia Civil de Soria consiguió detener a M.M.P. en el paraje de Valdefrades, término municipal de Alcobilla de Avellaneda (Soria), como supuesto autor del homicidio y decapitación de su madre, según informó el Instituto Armado. En el mismo térmi-



Dos operarios de una funeraria retiran el cuerpo de la mujer asesinada en Vadocondes. / SERGIO (ICAL)

no municipal de Alcobilla de Avellaneda (Soria), la Guardia Civil encontró el vehículo, un turismo Renault Megane con matrícula de Burgos, donde supuestamente trasladó la cabeza y el lugar donde presuntamente la había enterrado. Al cierre de esta edición, los agentes de las fuerzas de seguridad estaban a la espera de la presencia de la Comisión Judicial del Juzgado de Instrucción del Burgo de Osma para proceder a su desenterramiento y posterior levantamiento.

El alcalde de Vadocondes aseguró que este municipio de la Ribera del Duero atraviesa «una desgracia muy gorda» y aseguró que se trata de un pueblo «tranquílísimo que nunca ha sido noticia por un suceso así, ni esperábamos serlo nunca». Manifestó que esta familia estaba formada por la fallecida —que era invidente— y su marido, de 91 años, y con una minusvalía en una de sus piernas que tenía amputada, según explicó Francisco José Núñez.

Ambos tienen dos hijos; el presunto autor del crimen, cuyas iniciales son M.M.P., y otro varón, ambos dedicados a las labores agrícolas. «Los hijos cuidaban de sus padres desde hace más de 20 años», precisó. «La relación familiar era absolutamente normal; no entendemos nada», puntualizó.

**VECINO DE LA FAMILIA.** El alcalde de Vadocondes es vecino de esta familia, «a cuatro metros», dijo, y aseguró no haber oído nada. Fran-

### Sorpresa

Los vecinos de la localidad de Vadocondes (Burgos) no se explican lo sucedido ya que se trata de una familia «normal que nunca han dado pie a comentarios de que se lleven mal o tengan problemas», dijo uno de los vecinos de este municipio de la Ribera del Duero burgalesa.

Otro de los habitantes de esta localidad aseguró desconocer cuáles fueron los motivos que llevaron, presuntamente, a uno de los hijos de la anciana decapitada «a cometer tal brutalidad» y añadió que «es inexplicable» porque según argumentó este vecino de Vadocondes, «los dos hijos cuidaban de sus padres desde hacía muchos años sin ningún tipo de problema».

Además, apuntó que el presunto autor del asesinato, cuyas iniciales responden a M.M.P., «es una padre de familia con dos hijas y su actitud siempre ha sido bastante normal». Todo el pueblo, que cuenta con una población de alrededor de 450 habitantes, está «sorprendido» y «consternado» por el asesinato de Inés P.M., la anciana de 88 años de edad, cuya cabeza todavía no se había localizado al cierre de esta edición.

cisco José Núñez relató que «hacia las dos y media me he cruzado con el presunto asesino, el hijo, y no le he notado nada raro». Además, apuntó que fue el hermano del presunto asesino quien encontró a su madre decapitada y avisó a la Guardia Civil.

La pequeña localidad burgalesa se encontraba consternada por este trágico suceso. Los vecinos de Vadocondes no encuentran palabras para explicar este presunto parricidio.

## Un operario muere tras chocar una locomotora y un camión

S. G. C. (ICAL) / SALAMANCA  
J. L. P., varón de 59 años, resultó muerto ayer como consecuencia de la colisión entre un tren y un camión articulado en las proximidades del Hospital de Martínez Anido en Los Montalvos, en el término municipal de Doñinos (Salamanca). Según informaron fuentes de la Guardia Civil el suceso ocurrió a las 10,15 horas de ayer, cuando una locomotora arrolló a un camión articulado que se encontraba en un paso a nivel sin barreras y que tras el impacto atropelló a un operario, que trabajaba en la N-620.

Según las mismas fuentes, J. L. P. se encontraba en un camino de tierra regulando el tráfico por este paso a nivel, cuando recibió el impacto del camión desplazado por el choque con la locomotora. El conductor de este vehículo, un Volvo F10 con matrícula SA-4582-N, que responde a las iniciales Y. M. H y tiene 35 años, resultó herido leve, mientras que el del tren, J. A. C. I., un varón de 54 años, resultó ileso.

En la zona en que se produjo el suceso, y en la que existe un importante tráfico de camiones en ambos sentidos de la frontera, se

están desarrollando las obras de transformación en autovía de la N-620, que comunica a Salamanca con Portugal. De momento se desconocen las causas del choque entre la locomotora y el camión, por lo que la Guardia Civil mantiene abierta la investigación.

En otro siniestro, un varón de 72 años de edad falleció el lunes al volcar el tractor agrícola que conducía en la localidad burgalesa de Villasuso de Mena. El tractor remolcaba a un vehículo todo terreno por un tramo de pronunciada pendiente cuando perdió la estabilidad y cayó sobre un costado,



Estado en que quedó el camión después de recibir el impacto del tren. / D. A. (ICAL)

atrapando al conductor.

Pero estos no fueron los únicos accidentes. Una familia francesa resultó herida en un accidente en

Quiruelas de Vidriales (Zamora) y una mujer se encuentra muy grave tras ser arrollada por un camión en Los Villares.

en las cloacas... en las calles... 14 -12

Educación: Su única esperanza

**DONATIVOS**

\*BBVA\* cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612836.  
\*BSCH\* cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.

**MISIONES SALESIANAS**

Madrid 128008-Eerraz-81-Tel:914551920  
Barcelona: 08026, G.V. Carlos III, 53, 3.º Tel: 93 491 49 34  
e-mail: procura@misionesalesianas.org



La Junta de Castilla y León mantiene su apuesta por abaratar la vivienda a aquellas personas con ingresos reducidos. / LETICIA PÉREZ (ICAL)

## La Junta sigue empeñada en facilitar una vivienda digna

**Ejecución.** Fomento ha firmado doce nuevos convenios para la construcción de 141 viviendas protegidas de gestión pública para jóvenes y familias con menos recursos

**Objetivos.** La administración regional busca disponer de más suelo para contener el precio, construir más VPO, fomentar el alquiler y potenciar la vivienda rural

S.P.C. / VALLADOLID

La Consejería de Fomento ha firmado un nuevo convenio con doce ayuntamientos para la construcción de 141 viviendas protegidas de gestión pública. Esta actuación se enmarca dentro del Pacto del Suelo de Castilla y León que se firmó en el 2002, mediante el cual el Gobierno regional colabora con las corporaciones locales para facilitar el acceso a una vivienda a los jóvenes y familias con menos recursos.

Las viviendas convenidas son una modalidad de viviendas protegidas de gestión pública previstas en el Plan Director de Vivienda y Suelo. En este sentido, uno de los objetivos marcados por el Pacto del Suelo es que el Gobierno Regional debe promover la construcción de 1.000 viviendas protegidas de gestión pública al año para atender las necesidades de las familias con menos ingresos.

Para cumplir dicho compromiso, entre las diferentes fórmulas pactadas con las Corporaciones Locales, está la suscripción de convenios con financiación especial cuando éstas actúen como promotores para la construcción de viviendas protegidas de gestión pública.

Se trata de una fórmula de colaboración entre la Junta y los Ayuntamientos adecuadas para pequeñas promociones. Los consistorios actúan como promotores de las viviendas convenidas aportando gratuitamente el suelo.

La Junta subvenciona unos 24.000 euros por vivienda para que sea menor el precio a pagar por el adquirente, ya que por término medio le costará entre 45.000 y 50.000 euros, dependiendo del tamaño. Esta cantidad estará totalmente financiada a largo plazo, de suerte que la teórica cuota mensual de amortización será

de unos 250 euros/mes, gracias al subsidio medio que podrán solicitar los adjudicatarios de las viviendas previsto por el Plan Cuatrienal 2002-2005 del Ministerio de Fomento.

**SELECCIÓN.** Los adquirentes son seleccionados por el Ayuntamiento con arreglo a un baremo y procedimientos hecho público en la convocatoria, si bien, estas viviendas van dirigidas a las familias con ingresos inferiores a 3,5 veces el Salario Mínimo Interprofesional.

Los principales objetivos que se ha marcado la Junta en materia

de vivienda son cuatro: disponer de más suelo para contener el precio de la vivienda, construir más viviendas protegidas, fomentar el alquiler y potenciar la vivienda rural y la habitabilidad de las ciudades de la región.

Se busca seguir incrementando la oferta de viviendas de protección oficial, de forma diversificada, de tal manera que se de una solución a la necesidad de cada individuo, especialmente a aquellas personas y familias que cuentan con especiales dificultades para acceder a una vivienda.

En cuanto a la contención de



Un joven, con las llaves de una VPO.

### 31 convenios en los primeros siete meses

De esta forma, y junto a los convenios que se firmaron en marzo, durante 2004 ya hay firmados un total de 31 convenios con otros tantos Ayuntamientos para la ejecución de 321 viviendas convenidas, aportando la Junta de Castilla y León al conjunto de ellos una subvención de más de 7,70 millones de euros.

El pasado marzo se firmó convenio con los siguientes consistorios: Las Navas del Marqués (Ávila), Quintana Martín Galíndez (Burgos), Tiñosillos (Ávila), Valle de Tobalina (Burgos), Cubillos del Sil (León), Villamañán (León), Chozas de Abajo (León), Toral de los Guzmanes (León), Grijoa (Palencia), Uruñeas (Sego-

via), Cerbón (Soria), Fuentes de Magaña (Soria), Magaña (Soria), Oncala (Soria), Valdeprado (Soria), Valtajeros (Soria), Villar del Río (Soria), Yanguas (Soria), Valoria la Buena (Valladolid), Tudela de Duero en el núcleo de población de Herrera de Duero (Valladolid).

El convenio firmado en julio recoge actuaciones en Espinosa de los Caballeros y Mombeltrán (Ávila); Roa y Villadiego (Burgos); Alija del Infantado, Benuza y Páramo del Sil (León); Carbonero el Mayor (Segovia); Valdeavellano de Tera (Soria); Bolaños de Campos y Cuenca de Campos (Valladolid); y por último, Arcos de la Polvorosa (Zamora).

los precios, Castilla y León es una de las comunidades en las que menos está incrementando el precio de la vivienda, en cifras en torno a la mitad de la media nacional.

Y respecto a la disponibilidad de suelo para la construcción de vivienda protegida, la Junta de Castilla y León ha adoptado recientemente un acuerdo en el que, con un presupuesto no inferior a 30 millones de euros, ofrece a los principales titulares de suelo, en especial a los Ayuntamientos y al Ministerio de Defensa, la adopción de acuerdos para la construcción en suelo público de 10.000 nuevas viviendas de protección oficial.

**ACTUACIONES.** En materia de vivienda se están llevando a cabo una serie de medidas. Se está potenciando el mercado de alquiler de viviendas. La Consejería de Fomento está ofreciendo ayudas a todas las personas con pocos ingresos y sin límite de tiempo, ya que la Administración considera que mientras dure la situación de necesidad ha

# Un 'observatorio' representativo y evaluador

El Observatorio Regional de la Vivienda y Suelo es un órgano consultivo de seguimiento y participación en el proceso de ejecución del Plan Director de Vivienda y Suelo

S.P.C. / VALLADOLID

El Observatorio Regional de la Vivienda y Suelo es un órgano consultivo de seguimiento y participación en el proceso de ejecución del Plan Director de Vivienda y Suelo de Castilla y León 2002-2009 y que está adscrito a la Consejería de Fomento a través de la Dirección General de Vivienda, Urbanismo y Ordenación del Territorio.

Las funciones de este organismo son las de impulsar las actuaciones relativas a la ejecución del Plan Director de Vivienda y Suelo, evaluar la correcta evolución de la ejecución del Plan. Además, deberá recibir, valorar y tramitar las propuestas que puedan efectuar diversos organismos en relación con las actuaciones previstas en el Plan. También se encarga de desarrollar y coordinar los estudios que sobre la situación del mercado de la vivienda y suelo en la Comunidad Autónoma desarrolle la Consejería de Fomento. Por último, realizará el análisis, estudio y seguimiento de las necesidades y disponibilidad de vivienda y suelo en la región.

Su composición está regulada por Decreto y establece un total de 23 miembros: un presidente, 21 vocales y un secretario. Además prevé que se pueda invitar a participar en los debates a aquellos expertos que considere conveniente en función de los temas a tratar.

El consejero de Fomento, Antonio Silván, presidió la constitución formal del Observatorio que, «a partir de septiembre, empezará a trabajar con el objetivo de aportar ideas y propuestas para facilitar el acceso a una vivienda digna y adecuada a todos los ciudadanos», aseguró Silván.

Esta primera reunión constitutiva fue también plenaria y en ella se constituyeron las comisiones de trabajo que abordarán, desde distintos ángulos, problemas como el precio de la vivienda o del suelo, «porque uno de los objetivos de las políticas sociales de vivienda en la Comunidad va dirigido a este factor que consideramos un elemento determinante porque una mayor canti-



El consejero de Fomento, Antonio Silván, preside la reunión de constitución del Observatorio de la Vivienda. / S. R. (ICAL)

**Antonio Silván,** consejero de Fomento, presidió la constitución formal del **Observatorio**

dad de suelo va a repercutir a la baja en el precio de la vivienda», matizó el consejero de Fomento de la Junta.

Este nuevo órgano, cuya creación estaba prevista en el Plan Director de Vivienda y Suelo 2002-2009, también se ocupará de la construcción de pisos protegidos, del fomento de los alquileres y de potenciar la vivienda rural en el sector de compra y en el de alquiler, así como la rehabilitación de los cascos históricos, según comentó el responsable regional de Fomento.

Silván también destacó que el Observatorio es un órgano de

participación y de consulta en el que están presentes todos los sectores que tienen que ver y decir algo en el ámbito de la vivienda y el suelo desde los colegios de arquitectos, notarios y registradores, a las organizaciones sindicales, empresariales, la Federación Regional de Municipios y Provincias, las cámaras de la propiedad, los consumidores y la propia Administración regional.

**AYUDAS.** En 2004 las ayudas que concede la Junta de Castilla y León se han incrementado en todas sus modalidades. Han aumentado un 20 por ciento las ayudas para los jóvenes. También han crecido un 10 por ciento las subvenciones a los mayores de 65 años.

Las familias numerosas han visto incrementadas las ayudas al alquiler por su necesidad de habitar en una vivienda de ma-

Las ayudas que concede la Junta se han **incrementado** este año en todas sus modalidades

yor tamaño y en función del número de hijos. Además, han aumentado un 5 por ciento las ayudas a las familias monoparentales.

Como novedad, se ha recogido la figura de víctima de la violencia doméstica para acceder en condiciones más favorables a las ayudas tanto para compra como para alquiler.

Además, la Junta de Castilla y León está dando pasos que permita, en breve, publicar el Decreto que crea y regule el funcionamiento de la reserva de viviendas vacías en alquiler de la región.



de mantenerse el derecho a la ayuda.

En el horizonte temporal que abarca el Plan Director de Vivienda y Suelo, se está poniendo en marcha iniciativas para que más de 12.000 familias al año puedan conseguir acceder a una vivienda digna, dentro del objetivo global de 130.000 actuaciones que movilizarán 4.000 millones de euros. Esto implica cada año la construcción de, al menos, 4.000 viviendas protegidas.

Castilla y León  
Una comunidad abierta

www.jcyl.es

Junta de Castilla y León



AL FINAL DE LA SOMBRA  
TINO BARRIUOSO

Santa Teresa y el espanto

No puede estar más guapa la ciudad: Ávila, tan alta... Hacía tiempo que no visitaba Las Edades del hombre, abrumado sin ninguna duda por el exceso de oferta artística: he podido comprobar que siguen los organizadores empeñados en exponerlo todo y agotar al pobre espectador. En la ciudad de los caballeros, en la tierra de los místicos, se ha perdido una oportunidad de hacer una muestra modélica -breve e intensa- del arte que atesora la Iglesia en estas tierras. Y del sentido que tiene ese tesoro: de lo que movió a Teresa de Cepeda o Juan de Yepes para alzar un cielo sobre tanto escombros, por decirlo con la voz de Blas de Otero.

La exposición, en cualquier caso, es buena. Y motivo para pisar esa ciudad tan alta y tan guapa, que parece recién alzada de la ruina: murallas y palacios, plazas y conventos configurando un conjunto único, una apuesta visual y espiritual que no tiene comparación posible. Entiéndase: Ávila tiene hermanas a la hora de ser incomparable, llámense Heidelberg o Baeza: digo que es, como ellas, insuperable. Pero no indestructible, claro. Deberían darse prisa los lectores que quieran ver la ciudad del Adaja: un conjunto feroz de papanatas (no encuentro otra explicación) elevados por las urnas a los altares del Consistorio, ha permitido que la infinita vanidad del arquitecto Moneo destruya la maravillosa plaza de Santa Teresa. No hay sorpresa: es la especialidad de ese señor, tan recordado en otros lugares por hazañas parecidas. Yo pensé que en Murcia había llegado a su techo: hasta que he visto esto.

Realmente puede ser una iniciativa turística de primer orden: pasen y vean. No se puede hacer peor. Imagino excursiones de todas partes del mundo mundial: ver como se ha cerrado una plaza con una fachada incomparable que da cara a una muralla perfecta con un edificio que parece extraído del manual de un estudiante puritano, fanático de una geometría que ni siquiera ha llegado al octaedro. Eso sí; que cada viajero lleve una vela y la deposite al pie del bodrio, en recuerdo a la belleza asesinated: siento, Teresa, estar tan turbado

# La Junta ha ejecutado el 77% del presupuesto en el primer semestre

Según recoge el BOCyL, el Gobierno regional ha comprometido el 57,8% de las partidas para inversiones reales contempladas en los Presupuestos Generales de la Comunidad

• El mayor grado de compromiso de los fondos aprobados para este año lo alcanzó la Consejería de Sanidad, con el 98,8 por ciento de sus partidas ya consignadas.

ICAL / VALLADOLID

La Junta de Castilla y León ha comprometido el 57,8 por ciento de las partidas contempladas en los Presupuestos Generales de la Comunidad de 2004 para inversiones reales durante los seis primeros meses del año. En concreto y según recogía ayer el Boletín Oficial de Castilla y León (BOCyL), la Administración regional comprometió durante el primer semestre de 2004, dentro del Capítulo VI, un total de 544,5 millones de euros, de los 941,2 incluidos en el crédito actual de los Presupuestos de la Administración General de la Comunidad (no consolidados) de 2004.

Asimismo, y según los mismos datos, el Gobierno autonómico ejecutó el 62,8 por ciento de las transferencias de capital previstas, hasta los 608,2 millones de euros entre los meses de enero y junio de 2004. En su conjunto, el grado de ejecución del Presupuesto de gastos para 2004 se situó en el 77 por ciento, con fondos comprometidos por 5.769,9 millones de euros, de los 7.487,5 del crédito que se maneja en la actualidad para la Administración General (el inicial ascendía a 7.476,4 millones).

**CONSEJERÍAS.** Por consejerías, el mayor grado de compromiso de los fondos aprobados para este año lo alcanzó Sanidad, con el 98,8 por ciento de sus partidas ya consignadas en los seis primeros meses del año; seguida de Educa-

## Ejecución del presupuesto de gastos (a 30 de junio de 2004)



La Junta ha comprometido el 57,8% de los Presupuestos Generales de la Comunidad de 2004 para inversiones reales durante los seis primeros meses del año

(millones de euros)	CRÉDITO ACTUAL	GASTOS COMPROMETIDOS	% DE GASTO COMPROMETIDO
<b>● POR SECCIONES</b>			
Presidencia y A. Territorial	140,1	66,5	47,4
Hacienda	77,3	53,4	69
Agricultura y Ganadería	489,9	302,6	61,7
Fomento	472,9	319,4	67,5
Sanidad	2.309,7	2.283,3	98,8
Medio Ambiente	372,7	222,7	59,7
Educación	1.657,5	1.441,4	86,9
Economía y Empleo	270,7	209,4	77,3
Familia e Igualdad O.	387,4	330,8	85,4
Cultura y Turismo	191,3	101,9	53,2
Cortes de Castilla y León	26,9	13,4	50
Deuda Pública	197,5	193,7	98
Consejo Consultivo	2,9	1,0	36,7
Política Agraria Común	890,1	229,7	25,8
<b>Total</b>	<b>7.487</b>	<b>5.769</b>	<b>77</b>
<b>● POR CAPÍTULO</b>			
Gastos de personal	1.371,7	1.212,9	88
Gastos corrientes	205,5	122,1	59,4
Gastos financieros	53,1	48,9	92
Transferencias corrientes	3.800,5	3.085,7	81,2
Inversiones reales	941,2	544,5	57,8
Transferencias de capital	967,6	608,2	62,8
Activos financieros	0,9	0,7	74,7
Pasivos financieros	146,6	146,6	99,9
<b>Total</b>	<b>7.487</b>	<b>5.769</b>	<b>77</b>

FUENTE: BOCyL

ICAL

## Organismos

Por lo que se refiere a los fondos manejados por los organismos autónomos, la Gerencia Regional de Servicios Sociales comprometió fondos durante los seis primeros meses por 299,9 millones, lo que supone el 60,8 por ciento de su presupuesto total del año. En este sentido, esta Gerencia ejecutó el 57,4 por ciento de sus partidas para inversiones reales, y el 58,4 por ciento, de las dirigidas a transferencias de capital.

Por lo que se refiere a la Gerencia Regional de Salud, las partidas comprometidas hasta junio se elevaron hasta los 1.193,5 millones, lo que supone el 51 por ciento del total. Por capítulos, este organismo ejecutó el 61,9 por ciento de las inversiones reales, y el 55,4 por ciento de las transferencias de capital. Por último, el Servicio Público de Empleo de Castilla y León (EcyL) comprometió fondos por 38,4 millones, apenas el 18,5 por ciento del total previsto para sus funciones en 2004. Además, sólo ejecutó el 39,3 por ciento de las partidas para el Capítulo VI, y el 12,5 por ciento de las incluidas en el VII (Transferencias de Capital).

## El Ejecutivo regional ejecutó el 62,8% de las transferencias de capital previstas en este semestre

ción, con el 86,9 por ciento, y Familia e Igualdad de Oportunidades, 85,4 por ciento.

Asimismo, la Consejería de Economía y Empleo ejecutó el 77,3 por ciento, la de Hacienda, el 69 por ciento, la de Fomento, el 67,5 por ciento, la de Agricultura y Ganadería, el 61,7 por ciento, y, por último, la de Presidencia y Administración Territorial, el 47,4 por ciento.

En cuanto al presupuesto de gastos de las Cortes de Castilla y

León, el Parlamento regional había comprometido a fecha de 30 de junio, fondos por 13,4 millones, la mitad de los previstos este año.

Por último, en el primer semestre de 2004 se comprometieron el 98 por ciento de las partidas previstas para hacer frente a la deuda pública, el 36,7 por ciento de las destinadas al Consejo Consultivo y el 25,8 por ciento de las dirigidas a los pagos de la Política Agraria Común (PAC).

# Los castellanos y leoneses dedican 2,06 horas diarias a divertirse y hacer vida social

ICAL / VALLADOLID

El 70,8 por ciento de los castellanos y leoneses dedica 2,06 horas al día a divertirse y hacer vida social, 37 minutos más que la media del resto de los españoles, que gastan en actividades de ocio un total de una hora y 29 minutos. Además, los habitantes de la Comunidad dedican 25 minutos diarios a sus aficiones y juegos preferidos, cinco más que la media nacional. Así se refleja en los resultados definitivos de la última Encuesta de Empleo del Tiempo 2002-2003, realizada por el Instituto Nacional de Estadística (INE).

Pese a todo, los castellanos y le-

oneses organizan sus días de forma similar a la del resto de los españoles. Según los datos, los habitantes de la Comunidad dedican 7,53 horas a tareas relacionadas con el trabajo, mientras el porcentaje de personas que aún se encuentra cursando sus estudios otorga a sus asignaturas 5,10 horas todos los días. Además, de los datos de este informe se extrae que los castellanos y leoneses son igual de caseros que el resto de los españoles, ya que mientras en Castilla y León la media de tiempo dedicada a la familia y al hogar es de 2,58 horas, en España se sitúa en un minuto más. Castilla y León es un Comuni-

dad con paisajes y espacios de ocio que invita a salir al campo para llevar a cabo diversas actividades al aire libre. Esto queda confirmado en el tiempo que dedican los castellanos y leoneses a los deportes y las actividades fuera del hogar, un total de 1,02 horas diarias, luna diferencia de 14 minutos con el resto de los españoles.

Esta muestra elaborada por el INE también confirma que los castellanos y leoneses se encuentran mejor informados que el resto de los habitantes de España, ya que los primeros gastan al día cinco minutos más en prestar atención a los medios de comunicación que los

segundos. Mientras los castellanos y leoneses dedican 2,21 horas a los periódicos, radios y televisiones, el resto de los españoles sólo lo hace durante 2,16 horas.

**DESCANSO Y TRABAJO.** Dentro de la Comunidad, el colectivo que menos tiempo dedica a dormir y comer es el que va desde los 25 a los 44 años, ya que gastan todos los días 10,34 horas a estos avatares, mientras que la media de la región se sitúa en 11,15 horas a estos cuidados personales. Sin embargo, las personas mayores de 65 años son los que más duermen.



# EL ADELANTADO

Miércoles 11 de agosto de 2004

DE SEGOVIA

SUPLEMENTO ESPECIAL



**cantalejo  
en fiestas**

**CANTALEJO** • Miriam Huertas Dorrego recibe la corona de estas fiestas 2004, un papel que para la joven será "un recuerdo para toda la vida"

# Reina de su quinta

## GEMMA SANZ

En el municipio de Cantalejo unas fiestas sin reina son como una comida sin pan. Y buena prueba de ello es la tradicional fiesta de los quintos que anualmente se celebra para elegir, a voto secreto, a la chica de 18 años más alegre y simpática del pueblo y que ese año obtendrá la corona de reina de las fiestas de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque.

Miriam Huertas Dorrego ha sido elegida en estos festejos 2004 para ejercer este honor. Esta joven natural de Cantalejo afirma que "no me lo esperaba", y que le creó gran alegría porque "te eligen los chicos con los que te has criado desde niña". Este nuevo cargo ha pillado a Miriam por sorpresa pero está encantada de ejercer su reinado de las fiestas, el que considera que será "un recuerdo para toda la vida".

Reconoce que lo más complicado para ella en su papel de reina será decir unas palabras ante los vecinos de Cantalejo, acto previo a la lectura del pregón a cargo de la presentadora de Telesegovia Carolina Uñón. Aunque Miriam Huertas tendrá que perder antes la timidez que asegura tener, cuando esa tarde todos los quintos vayan a buscarla a casa para acompañarla al pregón, y a su vez, cene esa misma noche, en compañía de sus damas, con el alcalde José Antonio Sanz Martín.

**CHISCAR LA TRAYA** La reina lleva desde el día 1 de agosto ensayando todas las noches junto a las damas y otros quintos como chiscar la traya, antiguo azote de mulas que en esta ocasión se adorna. Así estará preparada el día 19 de agosto cuando lo haga durante el tradicional recorrido por la plaza de toros, donde desfilarán, primero todos los quintos de este año, luego Miriam en su función de reina, con las damas, por último, la pareja de quintos más pequeños, todos chiscando la traya.

No le preocupa tener que ataviarse con el traje de Alcaldesa de las



Miriam Huerta Dorrego

fiestas, atiendo que le facilita el Ayuntamiento, y con el que irá a los actos oficiales junto a sus damas, vestidas también para la ocasión y con las que asegura tener "una especial amistad desde la niñez".

Las cuatro damas de este año,

elegidas también por la Quintada del 2004 de Cantalejo, elegirán al joven que les acompañará a estos actos oficiales; la reina por tradición irá junto al presidente de estas fiestas, escogido en el mismo concurso, y que este año es Jorge San Antolín.



Ana Isabel Sanz Muncio



Marta Santa Basilisa



Virginia San Inocente



María Sanz Álvaro

Miriam Huertas espera con ilusión la llegada del día 19, fecha en la que irá ataviada a los toros con el traje de quinta, pantalón y camisa blanca y fajín y pañoleta roja, dispuesta a disfrutar fuera de formalismos; eso sí, aguarda con miedo que

los jóvenes la suban a la vaquilla de la jornada junto a sus compañeras. Esta joven acabará su reinado con una comida el día 20; reunión aguada, pues los quintos tirarán a la reina y a las damas al río en el último chapuzón de fiestas 2004.



**LOBATO MARTÍN, S. L.**

**FERRETERÍA**

- ESTRUCTURAS METÁLICAS.
- CARPINTERÍA DE ALUMINIO y P.V.C.
- MAMPARAS DE BAÑO
- FRENTES DE ARMARIO.

POLÍGONO INDUSTRIAL. PARCELA I

Teléfono 921 52 20 95

**CANTALEJO (SEGOVIA)**

- VENTANAS DE TEJADOS Y CLARABOYAS
- MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS DE CONSTRUCCIÓN
- POSTES Y MALLAS DE VALLADO DE FINCAS
- PINTURAS Y BARNICES
- CHIMENEAS, HORNOS, BARBACOAS

Dia

%

LES DESEA FELICES FIESTAS!!

C/ Frontón nº 5  
CANTALEJO (SEGOVIA)



**PRISMA CANTALEJO**

OPTOMETRISTA - AUDIOPROTESISTA

Tel. y Fax: 921 52 14 28 - 40320 CANTALEJO (Segovia)

Único centro autorizado por Sanidad en Cantalejo para la adaptación de Audífonos

FUNERARIA Y TANATORIOS

EL CARMEN

SERVICIOS PERMANENTES - TRASLADOS

Tlfno. 921 520 191 24 HORAS

C/ Obispo Miranda, 9 40370 TURÉGANO (Segovia) Ctra. de Segovia, 22 40320 CANTALEJO (Segovia) C/ San Antón, 10 - Telf. 921 43 55 05 40005 SEGOVIA C/ Isabel la Católica, 26 40300 SEPÚLVEDA (Segovia)

■ JOSÉ ANTONIO SANZ MARTÍN • *Alcalde de Cantalejo*

El alcalde de Cantalejo destaca la tradición de las trallas de los quintos, al tiempo que pone de relieve la participación de las peñas y la población en general en los actos programados, entre los que destacan los taurinos y deportivos, además de las múltiples actividades desarrolladas por las peñas. Por otro lado califica de buena la situación de la ciudad en este momento, con una amplia gama de servicios y nuevos e interesantes proyectos para el municipio

# «Los quintos son la tradición»

G. AYUSO

José Antonio Sanz Martín ejerce con gusto de engrullón —alcalde en gacera, la jerga de los briqueros o criberos cantalejanos— pues el programa oficial de fiestas de los últimos años incluye un saludo de la principal autoridad de Cantalejo escrito en este dialecto, una forma de mantener viva una de las singularidades que más han contribuido a la idiosincrasia de la ciudad.

Próximo el inicio de las fiestas en honor de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque y metido de lleno en la celebración de numerosos actos previos de carácter cultural y deportivo, Sanz habla de los festejos y de las tradiciones con el mismo orgullo que todos los cantalejanos sienten por ellas.

## ¿Hay alguna novedad destacable en el programa festivo?

La modificación fundamental se ha producido en el Concurso de Cortes. Otros años se ha celebrado en un solo día y este año serán tres, el pasado día 7 se celebró una semifinal, otra se prevé para el día 13 y la final, el 15. Los premios también se han incrementado sustancialmente, llegando a los 6.000 euros para el primero, 3.000 el segundo, 1.500 el tercero y 750 euros para los clasificados del cuarto al séptimo lugar.

## ¿Cómo definiría los festejos este año en Cantalejo?

Siguen la estructura de otros años y hay que resaltar la colaboración de

las peñas que promueven muchas actividades. Además, en esta ocasión el Ayuntamiento concederá premios a las peñas que sobresalgan en el desfile. Otra iniciativa municipal será invitar a las peñas a la comida del día 20 junto al río Barrio, poniendo a disposición de quienes no tengan vehículo dos autobuses para desplazarse a este paraje. También se ha 'reforzado' la charanga cuando nos han pedido las peñas, la madrugada de los días 17 y 19 y durante la hora del vermut.

## ¿Cómo es la participación de los cantalejanos en la fiesta?

Excelente. Este año ya está siendo muy grande en las actividades previas y la venta de abonos para los festejos taurinos también ha crecido respecto a las anteriores, tanto en los destinados a las peñas como al público en general. Todos son conscientes de que se organizan espectáculos de calidad y a precios asequibles. También es muy grande la participación en actividades deportivas, con cerca de 900 personas compitiendo en las diferentes disciplinas, no sólo de Cantalejo sino de otras localidades de la zona. Por lo demás, desde el primero de agosto los quintos han comenzado a chischar la tralla todas las noches hasta las 2 de la madrugada, aunque en ocasiones por encima de ese horario. Es una tradición muy arraigada. Los quintos son la tradición de las fiestas de Cantalejo desde hace no décadas sino incluso algún siglo.



José Antonio Sanz, alcalde de Cantalejo, en su despacho

Ellos son los encargados de abrir el desfile de peñas y también de dar vistosidad al paseillo en los actos taurinos con las trallas.

## Cambiando de tema ¿Qué situación vive Cantalejo en este momento?

Yo creo que es buena. Para una población de unos 4.000 habitantes a lo largo del año, la oferta de servicios es quizá mejor que la de poblaciones que nos doblan en habitantes o incluso nos triplican. Disponemos de buenas instalaciones deportivas y de ocio y, cuando se acaben las obras del gimnasio del instituto, también contaremos con buenas infraestructuras en materia de Educación. También estamos a punto de finalizar la sustitución de la red de abastecimiento de agua y en los últimos años se ha ganado sustancialmente en materia de saneamiento, limpieza y recogida de basuras. En años venideros esperamos hacer realidad el proyecto de conseguir un museo etnológico relacionado con el trillo y los aperos de labranza, que queremos tenga un taller donde los jóvenes puedan aprender la fabricación de trillos. Otro proyecto consiste en la rehabilitación de la iglesia parroquial de San Andrés, cuya primera fase consistirá en la rehabilitación de cubiertas y accesos a la torre, así como del pórtico de San Andrés. También esperamos que la Consejería de Agricultura asfalte el camino que comunica Lastras con Aguilafuente.

Hay una línea que separa el pasado del futuro.  
¿Te atreves a cruzarla?



Consumo ponderado: 5,5-8,5 l/100 Km. Emisión CO<sub>2</sub>: 149-203 g/Km.

Nuevo ALTEA. Cruza la línea.



Infórmate en:

**Higarsa Automoción, S.A.**

Navacerrada, 21  
40006 Segovia

Telf. 921 420 200  
Fax 921 434 394

## Programa de Fiestas

### 11 de agosto

- **18,00 horas.** Hasta las 00,00 horas, semifinales de las diferentes competiciones deportivas en el pabellón de las Adoberas

### 12 de agosto

- **18,00 horas.** Hasta las 00,00 horas, finales de las diferentes competiciones deportivas en el pabellón de las Adoberas y posterior entrega de premios

### 13 de agosto

- **00,00 horas.** Segunda eliminatoria del IX Concurso de Cortes Ciudad de Cantalejo, con utreros de la ganadería Jumillano, de Salamanca

### 14 de agosto

- **20,30 horas.** Apertura oficial de las fiestas, disparo de cohetes y repique de campanas. A continuación, alegres pasacalles con la charanga 'Los Magníficos' y desfile de gigantes y cabezudos

- **23,00 horas.** Desfile de las peñas y proclamación de la Alcaldesa Mayor y pregón de las fiestas, a cargo de Carolina Uñón García, presentadora del programa Plaza Mayor de Televisión Segovia  
A continuación, Gran Velada amenizada por la orquesta Banda 973 Invite de cerveza por las peñas de la localidad

### 15 de agosto

- **08,30 horas.** Alegres dianas y pasacalles
- **12,30 horas.** Solemne misa, con participación del coro parroquial. Acto seguido, ofrenda de flores por la Alcaldesa, damas y quintos. Solemne procesión con la imagen de Nuestra Señora de la Asunción

- **19,00 horas.** XIV Festival de Bailes Regionales en la Plaza de España con la actuación del grupo municipal de coros y danzas de Cantalejo, grupo de danzas de la Villa de Cuéllar y Grupo de danzas sorianas

- **00,00 horas.** Gran final del IX Concurso de Cortes Ciudad de Cantalejo. Utreros de Los Majadales (Salamanca)

- **00,30 horas.** Gran velada en la Plaza de España con la orquesta Artefacto

### 16 de agosto

- **08,00 horas.** Chocolatada organizada por la Asociación de Peñas del Vilorio

- **08,30 horas.** Alegres dianas y pasacalles

- **09,00 horas.** Tradicional encierro por las calles de la ciudad hasta la plaza de toros

- **12,30 horas.** Celebración eucarística en honor a San Roque y posterior procesión con el Santo

- **18,30 horas.** Gran corrida del arte del rejoneo, con novillos toros de la ganadería Los Majadales (Salamanca) para Fermín Bohórquez, Javier San José y Diego Ventura

- **21,15 horas.** Fiesta de la espuma en el Parque 100

- **22,30 horas.** Gran verbena en la Plaza de España con la orquesta Maestronic



El Cordobés torea en Cantalejo en día 17 / EFE

Corrida de toros, corrida de rejones y novillada con picadores

# La Feria taurina 2004

## PABLO PASTOR

Un año más se afronta el reto de mantener en lo alto el estandarte de lo entrañable, imaginativo y con un fuerte punto de interés para el aficionado y cantalejanos en general. Los festejos taurinos tienen que poseer un halo de llamativo tirón y que puedan decir algo sustancial, con el fin de que la afluencia de público no decaiga, cuestión que en estos tiempos es nexa generalizada.

Corrida de toros, corrida de rejones y novillada con picadores. Todo ello en la acogedora y confortable plaza de toros de la ciudad de Cantalejo, la de su famoso idioma o jerga y de sus no menos famosos trillos.

Este año, se comienza en lunes, periplo que tiene una duración de tres jornadas, en las cuales se ofertan los tres festejos con toreros de cierto nivel, cuyos carteles citamos seguidamente.

**Lunes, día 16,** corrida de rejones. Astados de Los Majadales para Fermín Bohórquez, Javier San José y Diego Ventura.

**ABELLÁN ES UN  
DIESTRO MADRILEÑO  
LLAMADO A SER  
FIGURA Y CON  
EXCELENTES  
CONDICIONES**

Analicamente, decir que Fermín Bohórquez es caballero en plaza de mucho nombre y prestigio, hijo de rejoneador y ganadero de bravo. anda siempre ocupando el primero o segundo lugar en el escalafón de rejoneadores. Javier San José es de origen segoviano y cada año que pasa, representa para su estatus profesional un paso hacia delante. Tiene hechuras y excelente cuadra de caballos.

Diego Ventura, sevillano de origen lusitano, está en lugares cimeros por méritos propios.

**Martes, día 17,** corrida de toros. Astados de Garcigrande, procedencia Carlos Nuñez y Marqués de Domecq, para El Cordobés, Miguel

Abellán y Eduardo Gallo.

Terna de jóvenes valores, dos confirmados y el tercer espada de reciente alternativa.

El Cordobés, torero de vibrante toreo que suele emplear a veces cuando las condiciones del morlaco no se prestan a otros matices. Transmite emoción ese toreo.

Miguel Abellán, diestro madrileño llamado a ser figura y aún sin alcanzar ese cénit, pero con excelentes condiciones para ello.

Eduardo Gallo, salmantino que tiene iluminadas a todas las aficiones, pues vislumbra un halo de torerismo del bueno, del puro y con pelliczo.

**Miércoles, día 18,** novillada con picadores. Novillos de Sánchez Arjona, encaste Coquilla, pues este ganadero salmantino posee otro hieno con encaste Domecq.

Andrés Palacios, Morenito de Aranda y Pedro Carrero, tres valores en alza, nuevos en esta plaza y de cuyas virtudes hablaremos en la correspondiente crónica del festejo.

## TERRAZOS CANTALEJO, S.A.

FÁBRICA DE TERRAZOS  
ALMACÉN DE AZULEJOS  
Y PAVIMENTOS

MÁRMOLES  
GRANITOS  
PIEDRA NATURAL  
ENCIMERAS DE COCINA Y BAÑO  
CUBRERRADIADORES

CARRETERA DE SEBÚLCOR s/n CANTALEJO  
Teléfono: 921 520 303 - Fax: 921 520 699

SUPERMERCADOS  
**MAXCOOP**  
Hijos de  
SANZ DE SANTOS GRUPO UNIDE

Carne: Cárnicas Segovia, Frutas: Frutas Poli,  
Charcutería, Congelados y Bollería  
C/ General Moscardó, 5 - Teléfono 921 52 14 74  
C/ Verdinal nº 11 - Tel. 921 52 18 38  
CANTALEJO (Segovia)

**MUEBLES RULES**

ABRIMOS SÁBADOS TARDE

Teléf. y Fax: 921 52 03 78  
Ctra. Segovia, km. 48,7  
40320 CANTALEJO (Segovia)

## FERRETERÍA BAUDILIO

El mayor surtido de  
ferretería de la provincia

Pl. Italia, 1 - 40230 CANTALEJO  
Tel. 921 52 00 31 Fax. 921 52 20 74

**MIGUEL ABELLÁN • Renovado y hacia la cumbre del toreo**

El torero madrileño ha conseguido importantes éxitos en plazas destacables como Madrid, Burgos y Pamplona. En la provincia de Segovia se le ha visto ya en la plaza de la capital y está en los carteles de El Espinar y, el día 17, en la ciudad de Cantalejo, donde repite por segundo año consecutivo

# «He recobrado el sitio, la ilusión y la puesta a punto»

PABLO PASTOR

Un Miguel Abellán recordando esa potestad torera que no hace mucho mostraba y que hacía suponer que era uno de los escasos toreros con impacto hacia el aficionado, prácticamente figura del toreo, y que de pronto su estrella más o menos se iba apagando. Desde principios de temporada, ha tomado un nuevo pulso más acorde con su clase, valor y ansias por ser importante.

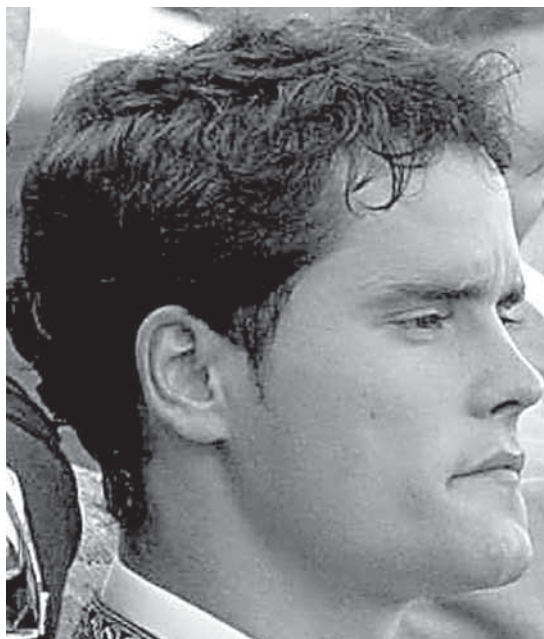
—Yo diría que realmente en mi concepto del toreo se nota mucho el paso del tiempo. He madurado, he comprendido algunas cosas que antes no entendía, y eso, me ha otorgado mayor confianza y mayor serenidad. Poco a poco me he ido encontrando como torero.

—Éxitos y faenas importantes como las de Madrid, Burgos y Pamplona, sobre todo ésta, han dejado en la impresión del aficionado, una huella de profunda sensibilidad, Miguel.

—Estoy de acuerdo. Ese es el fondo que tengo dentro de mí, y ese es el concepto que como torero tengo desde que entré en la escuela taurina de Madrid, esa raza de permanente novillero, aunque haya pasado ese trance hace años.

—Aludía yo a Madrid, Burgos y Pamplona, pero sin olvidar Valencia, Santander, Mont de Marsan y otras como la misma Segovia.

—Sí, de las 25 corridas que llevo toreadas en el presente año, he fallado escasamente. Ahora tengo



Abellán el pasado junio en la plaza de toros de Segovia / FERNANDO PEÑALOSA

por delante fuertes compromisos que espero me deparen muchos y buenos momentos de gloria.

—La Segovia taurina te abre sus puertas. Segovia capital, donde estuviste digno, El Espinar, Cantalejo y puede que en septiembre vayas a Riaza.

—Me encanta torear en estas plazas segovianas, donde se me respeta mucho. El pasado año en Cantalejo, corté dos orejas a un toro de Domingo Hernández, al que toree muy bien por el pitón izquierdo. Espero repetir el éxito el próximo día 17.

## Programa de Fiestas

(continuación)

### 17 de agosto

- 08,00 horas. Chocolatada organizada por la Asociación de Peñas del Vilorio
- 08,30 horas. Alegres dianas y pasacalles
- 09,00 horas. Tradicional encierro campestre
- 12,30 horas. Charanga La Correosa para el vermout
- 18,30 horas. Gran corrida de toros, con ganado de Garcigrande (Salamanca) para El Cordobés, Miguel Abellán y El Gallo
- 22,30 horas. Verbena en la Plaza de España con la orquesta Ciudad de Alicante
- 00,00 horas. Encierro nocturno por las calles de la localidad
- 04,00 horas. Karaoke en la plaza del Ferial (rente a las escuelas)

### 18 de agosto

- 08,00 horas. Chocolatada organizada por la Asociación de Peñas del Vilorio
- 08,30 horas. Alegres dianas y pasacalles
- 09,00 horas. Tradicional encierro campestre
- 18,30 horas. Gran novillada con picadores. Novillos de la ganadería de Javier Sánchez Arjona para Andrés Palacios, Morenito de Aranda y Pedro Carrero
- 22,30 horas. Verbena en la plaza de España con la orquesta Primera Plana
- 05,30 horas (madrugada del día 19). Charanga 'Los Magníficos'

### 19 de agosto

- 09,00 horas. Chocolatada organizada por la Asociación de Peñas del Vilorio
- 09,00 horas. Alegres dianas y pasacalles
- 10,00 horas. Suelta de vaquillas en el recorrido del encierro
- 18,30 horas. Gran becerrada popular en la que se lidiarán cuatro años-jos por los quintos y peñas
- 21,00 horas. Globos de agua en la plaza de toros
- 23,30 horas. Verbena en la plaza de España con la orquesta Soprano
- 01,00 horas. Charanga por las peñas

### 20 de agosto

- 15,00 horas. Comida de peñas, en el río Barrio
- 18,00 horas. Juegos variados. Organizado por las peñas en el río Barrio



# Plaza de Toros de CANTALEJO

Feria Taurina 2004, en honor de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque

LUNES, DÍA 16

## GRAN CORRIDA DEL ARTE DEL REJONEO

6 ejemplares de la ganadería de LOS MAJADALES, para FERMÍN BOHÓRQUEZ, JAVIER SAN JOSÉ y DIEGO VENTURA

MARTES, DÍA 17

## SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS

6 ejemplares de la ganadería de GARCIGRANDE, para Manuel Díaz EL CORDOBÉS, MIGUEL ABELLÁN y EDUARDO GALLO

MIÉRCOLES, DÍA 18

## ENORME NOVILLADA CON PICADORES

6 ejemplares de la ganadería de SÁNCHEZ ARJONA, para ANDRÉS PALACIOS, MORENITO DE ARANDA y PEDRO CARRERO

\* Tres espectáculos taurinos de alto nivel en la extraordinaria plaza de toros de la Ciudad de Cantalejo

Los festejos comienzan a las 6,30 de la tarde

## GONZALO AYUSO

“Sólo le falta el ferrocarril”. Esa era una de las conclusiones sobre Cantalejo que en el año 1915 recogía Decea, autor de un amplio reportaje sobre el municipio publicado en El Adelantado de Segovia. El decano de la prensa local dedicó a principios de siglo una serie de páginas provinciales con semblanzas de los pueblos más grandes. Cantalejo fue uno de los primeros en contar con esta página, gracias al apoyo de una docena de empresas locales que con sus anuncios contribuyeron a dar a conocer las inquietudes y excelencias de la localidad.

Señala el artículo de 1915, ilustrado con una fotografía de un ‘grupo de gente del país’, que la entonces “florecente e importante villa cantalejana” era en la primera mitad del siglo XIX una población “olvidada entre la legión de pueblos que apenas si son conocidos de nombre por los comprovincianos y ni aun de nombre por el resto de los nacionales, pues ni figuran en el mapa general... Tal era Cantalejo, poco más o menos, treinta años ha”.

Esa situación de abandono era descrita de forma precisa con la siguiente explicación: “El coche correo de Sepúlveda y Riaza dejaba viajeros y correspondencia cantalejanos a cinco kilómetros de la población; no existía entonces su actual y concurridísimo mercado; calles y edificios eran pobres, miserables, ruines; la cultura estaba al nivel de lo primitivo”.

Sin embargo, añadía Decea que “Cantalejo es el más fehaciente ejemplo, en esta provincia, de cómo un pueblo, con sus propios recursos y merced a su actividad constante e infatigable, logra destacarse de la vulgaridad de sus congéneres, y paso a paso, gana la cima de la prosperidad y el florecimiento”.

Las razones de ese resurgir, que tal y como lo cuenta Decea hace pensar en el nacimiento de algunas ciudades del Oeste americano, se deben según el cronista a su situación envidiable, en vasta llanura de fácil intercomunicación y a su situación de cabecera de una comarca poblada y amplia. Señalaba el artículo que “Cantalejo es ídolo de su comarca, y aun fuera de ella se le nombra con



Fotografía antigua que ilustra este año el programa de Ferias y Fiestas de Cantalejo

## La actividad mercantil a principios del siglo XX

Según dejó escrito Decea en El Adelantado de Segovia en 1915 el mercado de Cantalejo era “un manantial de riqueza”, de grandes proporciones y reclamo para una gran concurrencia de personas. Además de numerosos establecimientos comerciales, también había una próspera industria maderera que abastecía a Segovia de taburetes, mesas y otros efectos de menaje. La producción de trillos en esos años superaba los 12.000 y también era destacable el comercio de ganado mular y de porcino. Entre los anunciantes cantalejanos que tenía El Adelantado en 1915 se encontraba una fábrica de jabón, la de don Francisco Álvaro y las posadas de Francisco Sanz y Miguel Martín

HEMEROTECA • Cantalejo, protagonista de un amplio reportaje en las páginas de El Adelantado de 1915

# El Vilorio hace un siglo



Fotografía que ilustra el artículo publicado en 1915

el respeto que nos merecen los fuertes y los vencedores”.

**POR DENTRO** Al describir a la ciudad de Cantalejo, Decea se detiene en dos plazas, la llamada en 1915 de la Constitución, “donde los viernes se celebra el mercado, principal elemento de riqueza”. La otra plaza es la de los Novillos, “cuyo nombre viene de ser la que se habilita en época de fiestas como circo taurino”. Relata también que “en corto número

de años se han levantado hermosos edificios que en Segovia no harían un desairado papel” y cita entre las modernas construcciones “el elegante hotel que el doctor Grimau levantó en la que actualmente se llama calle del Marqués de Santa Cruz”, la mejor de las de Cantalejo”. Había entonces en Cantalejo un casino, dos juegos de pelota y varios cafés y salones de baile. En la casa consistorial o Ayuntamiento, emplazado en el mismo sitio que en la

actualidad, además de las oficinas municipales estaban ubicadas también las escuelas y la ‘estación’ telefónica.

**COSTUMBRES NÓMADAS** Dedicó el autor un amplio espacio a hablar de los criberos cantalejanos. “Tan luego como la feria de Las Candelas transcurra, comienza el desfile criberil, que hasta el mes de mayo no termina”, decía Decea. Los cazabesas de familia y los hijos varones

marchaban “¿adónde? A todas partes”—resaltaba el cronista—“pues haciendo cribas recorren toda la península y aun se salen de ella en ocasiones. El retorno al hogar se producía “para las fiestas principales” que se celebraban —como ahora— los días 15, 16 y 17 de agosto. Habla también del ‘dialecto’ de los criberos o, mejor dicho, ‘briqueros’, y de que el doctor Grimau “tiene hechos algunos estudios inéditos sobre ese lenguaje”.

## ELASA S.A.

ASESORAMIENTO GANADERO  
PRODUCTOS ZOOSANITARIOS

Ctra. de Soria, 11 - La Lastrilla - Tel. 921 43 26 12 - 40196 SEGOVIA

Avda. Legionarios, 4 - Tel. 921 52 08 27 - 40320 CANTALEJO

TODO PARA SU MASCOTA Y MATERIAL DE EQUITACIÓN

Conrado Gutiérrez Martín - Tel. 659 10 62 47



## FOTO

*Argüelles*

ESTUDIO, REVELADO  
EN 1 HORA,  
REPORTAJES,  
VENTA MATERIAL  
FOTOGRAFICO

C/ Frontón, 4  
Teléf. y Fax: 921 52 13 76  
CANTALEJO (Segovia)



Las hoces que forma el río Duratón en un tramo de su cauce enclavado en el parque natural / EL ADELANTADO

Vista de Sepúlveda y de una parte del Parque de las Hoces del Río Duratón / EL ADELANTADO

**TURISMO** • Cantalejo se ha convertido en la puerta de entrada al Parque Natural de las Hoces del Río Duratón, que dista 14 kilómetros

# Directo a las Hoces

**EL ADELANTADO**

En los últimos años Cantalejo se está consolidando como el principal centro de servicios turísticos vinculados al cercano Parque de las Hoces del Río Duratón, distante 14 kilómetros del núcleo urbano. Esto es debido a la gran variedad de servicios existentes en la localidad, desde alojamientos y restaurantes a piscinas, entidades bancarias, comercios, etc

Declarado por ley parque natural por las Cortes de Castilla y León en 1989, está formado por el curso medio del río Duratón que discurre entre Sepúlveda y la presa de Burgomillado, comprendiendo los términos municipales de Carrascal del Río, Sebúlcor y Sepúlveda.

En esos 25 kilómetros de recorrido, el río ha ido excavando las rocas calizas, encajándose entre profundas paredes de más de 70 metros de altura en algunos puntos, describiendo—sobre todo en el úl-

## El dato

**Distancia**

- 14 kilómetros

**Servicios**

- En Cantalejo: alojamiento, restaurantes, piscinas, etc

**Protección**

- Parque natural desde 1989

timo tercio de su recorrido—cerrados y espectaculares meandros.

Además de la riqueza vegetal—bosque de ribera, paramera, etc—y faunística, en la que destaca una de las mayores colonias de buitre leonado, con casi medio millar de parejas reproductoras, en el parque ha habido presencia humana desde hace milenios, por lo que

es rico en manifestaciones culturales.

En este sentido, se pueden encontrar pinturas rupestres de la Edad de Bronce, puentes y calzadas romanas, pequeños santuarios rupestres de origen visigótico, o ermitas románicas, como la de San Frutos, sin olvidar las ruinas del convento de Nuestra Señora de la Hoz.

**PRIORATO** Dice la tradición que Frutos era un noble visigodo que vivía en Segovia a finales del siglo VII. Después de hacer donación de todos sus bienes, se retiró a los eremitorios del Duratón junto a sus hermanos Valentín y Engracia para dedicarse a una vida de retiro y oración. Cada uno ocupó una cueva en un lugar muy próximo a la actual ermita. Muchos son los milagros que se atribuyen a San Frutos y el lugar donde vivió nunca dejó de ser visitado por peregrinos. En el siglo XI Alfonso VI hizo donación al

Monasterio de Silos (Burgos) del lugar en el que vivió San Frutos, donde los benedictinos construyeron una iglesia y un priorato habitado hasta principios del siglo XX.

El parque ha conseguido recientemente la 'Q' de calidad otorgada por el Gobierno de la nación dentro del Sistema de Calidad Turística Española (SCTE). El único de Castilla y León que tiene esta calificación, que pretende asegurar la calidad de los servicios de uso público del mismo, anteponiendo siempre las metas de conservación.

Cantalejo es un buen lugar para aquellos que quieran vivir las múltiples facetas del parque, que incluyen la posibilidad de hacer rutas en piragua por el Duratón, senderismo, actividades a caballo o en bicicleta, etc. Recientemente un nuevo hostel, 'Stop' se ha incorporado a la oferta de alojamientos de la ciudad.

## Humedales

Las lagunas de Cantalejo se encuentran situadas en el oeste de la población y a una distancia comprendida entre cuatro y cinco kilómetros de la misma. Es un ejemplo de sistema lagunar sobre arenas con un paisaje definido por el pino resinero, el cual cubre una amplia superficie del área presentando grandes zonas descubiertas.

Los humedales de Cantalejo tienen una gran importancia en la regulación y recarga de los acuíferos y también en el mantenimiento de una variada comunidad de plantas y animales. Existen un total de 22 lagunas, que tradicionalmente han sido utilizadas como abrevadero.

**HVP HIJOS DE VICTOR PASTOR**  
HORMIGONES - MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
SANITARIOS **Roca**  
MUEBLES DE BAÑO - COMPLEMENTOS  
¡¡Os deseamos Felices Fiestas!!  
Almacén y Oficinas: Telfs. 921 52 10 70  
Ctra. C-603, Km. 47 921 52 08 86  
40296 CABEZUELA (Segovia) 921 52 14 21  
**GAITIA**

**DEPORTES SANZ**  
Tráilers  
Equipaciones  
Encordado de Raquetas  
Complementos de Pesca  
...y Todo Tipo de Material Deportivo  
C/ Sepúlveda, 40 40320 CANTALEJO (Segovia)  
Tlf. y Fax: 921 522 383 e-mail: deportesanz@hotmail.com

**SORIA NATURAL CENTRO**  
**HIERBABUENA**  
HERBOLARIO  
Pza. Alcázar de Toledo, 7  
40320 Móvil 676 706 356  
CANTALEJO (Segovia)

**HOSTAL STOP**  
CANTALEJO (SEGOVIA)  
Baño, Hidromasaje,  
Aire Acondicionado,  
Tv., Teléfono  
Habitaciones con:  
**Teléfonos: 921 52 25 14 - 921 52 07 68**

GALERÍA DE IMÁGENES FIESTAS 2003





# Rajoy invita a todos los partidos a unirse al Pacto contra el Terrorismo

El secretario general del PP hace una oferta «sin condiciones» a los grupos políticos para que suscriban el acuerdo, pero advierte de que «no tendría ningún sentido» modificarlo

• El líder de la oposición se mostró contrario a la reforma legal que permitiría financiar con dinero público las campañas para el referéndum sobre la Constitución de la UE.

AGENCIAS / MADRID

El secretario general del PP, Mariano Rajoy, hizo ayer una invitación «permanente» y «sin condiciones» a todos los grupos políticos para que suscriban el Pacto por las Libertades y contra el Terrorismo, aunque advirtió de que «no tendría ningún sentido» modificarlo, «porque ha sido útil» en la lucha contra ETA.

«Ya hay un Pacto, quien quiera puede suscribirlo, lo que no quiero es cambiarlo», dijo Rajoy en una rueda de prensa en el Congreso de los Diputados, tras participar en la Diputación Permanente que debatió la comparecencia de la ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, para hablar de los incendios forestales.

El líder de la oposición dijo que está «encantado» de que el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, se vea «capaz de atraer» a otros partidos, como en su opinión sugirió en sus declaraciones del lunes, aunque recordó que «de momento no se ha incorporado ninguno» a este acuerdo desde que el PSOE está al frente del Ejecutivo.

Rajoy consideró que «la historia demuestra» que el Pacto suscrito entre el PP, el PSOE y el Gobierno «ha sido útil», ya que «ETA está peor que antes» y «tuvimos la prueba el otro día», en referencia a los atentados contra intereses turísticos del pasado sábado, que tuvieron escasas consecuencias.

Recordó en este sentido que en el marco del Pacto se han acometido cambios normativos como la Ley de Partidos y el cumplimiento íntegro de las penas para etarras, además del fomento de la lucha policial y la colaboración con otros países.

En cuanto al posible acuerdo contra el terrorismo internacional, en el que se quiere incluir a todos los grupos parlamentarios, el jefe de la oposición opinó que hay «muchos aspectos» del Pacto Antiterrorista «que valen también para el terrorismo islámico», sobre todo en «cuestiones operativas» y de «colaboración internacional».

Es en este último aspecto donde Rajoy cree que «hay que trabajar más», por lo que se mostró «dispuesto a hablar de cualquier propuesta del Gobierno» y aseguró que la posición del PP «siempre será absolutamente constructiva».



El presidente del Congreso, Manuel Marín (i), conversa con José María Michavila (c) y con Mariano Rajoy. / MONDELO (EFE)

«Ya hay un pacto, quien quiera puede suscribirlo, lo que no quiero es cambiarlo», afirmó

En relación con la comisión de investigación parlamentaria sobre el 11-M, cuyos trabajos serán aprovechados para suscribir el Pacto contra el terrorismo internacional, Rajoy aseguró que el «único» tema que se ha debatido ha sido si el Gobierno del PP mintió, lo que ha quedado descartado, según el secretario general.

Por el contrario, lamentó que el PSOE haya «impedido» que se investigue sobre las concentraciones ante sedes del PP en la jornada de reflexión del 13 de marzo, así como en relación a los «inven-

tos» sobre terroristas suicidas o sobre el supuesto decreto para suspender las elecciones. Rajoy adelantó que su grupo dará cuenta de todas estas carencias en las conclusiones que redacta de cara a la reunión con la que se retomarán los trabajos de la comisión el próximo 7 de septiembre.

**REFERÉNDUM.** Mariano Rajoy también se refirió ayer a la reforma legal anunciada por el Gobierno para que los partidos políticos puedan hacer campaña en el próximo referéndum de la Constitución de la UE, empleando para ello fondos del Estado.

El secretario general del PP se mostró contrario a dedicar más dinero público para financiar gastos electorales y criticó al Ejecutivo de Rodríguez Zapatero por «hacer leyes para un supuesto concreto y determinado», que suponen un incremento de los fondos públicos con fines electorales.

La pretensión del Gobierno es modificar tres leyes para permitir que la Administración pueda movilizar el voto de la ciudadanía y

que los partidos informen sobre su posición ante el referéndum con gastos financiados por el Estado. Se trata de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General (LOREG), la de Regulación de las Modalidades de los Referendos y la de Financiación de Partidos Políticos.

«Se ha hecho un esfuerzo en España en los últimos años reduciendo los gastos electorales. Creo que es la buena línea y hoy en día hay suficientes medios de comunicación para que los políticos puedan exponer su opinión sobre este asunto», explicó Rajoy.

El líder del PP emplazó al Gobierno a consultar con su partido la fecha y la pregunta del referéndum sobre la Constitución europea, así como las reformas legislativas anunciadas.

Rajoy se mostró a favor de que los ciudadanos puedan pronunciarse a través de la fórmula del voto electrónico, como adelantó el lunes Rodríguez Zapatero, siempre que se haga con «las garantías que cualquier convocatoria electoral debe tener».

## El PP quiere que Zapatero aclare cuál es su modelo de Estado

Mariano Rajoy anunció ayer que en septiembre pedirá una nueva reunión con el presidente del Gobierno para que le aclare si tiene o no criterio sobre el modelo de Estado y las reformas constitucionales y estatutarias que pretende se realicen en esta legislatura. A su juicio, es necesario que ambos vuelvan a hablar de este tema, porque piensa que sobre esta cuestión, «el único que no tiene criterio es el presidente del Gobierno».

«En septiembre volveré a intentar hablar con Zapatero de este asunto», avanzó Rajoy en una rueda de prensa en el Congreso. El líder del PP recordó que

ningún partido no considera una «prioridad» estas reformas, ya mostró su disposición a dialogar con el Ejecutivo sobre ellas.

También insistió en que ha preguntado al jefe del Ejecutivo en varias ocasiones «qué quería hacer» con el modelo de Estado y no ha recibido respuesta. Destacó que mientras Zapatero no fija su criterio, otros dirigentes del PSOE como el presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, o el ministro de Industria y primer secretario del PSC, José Montilla, no han cesado de «crear confusión» sobre este asunto. EUROPA PRESS

► PAÍS VASCO

Revilla asegura que «jamás ha dudado» de que Ibarretxe esté en contra de ETA

EFE / SANTANDER

El presidente de Cantabria, Miguel Angel Revilla, aseguró ayer que «jamás he tenido la menor duda» de que el lehendakari, Juan José Ibarretxe, «está en contra del terrorismo», pero insistió en que «en su modesta opinión» ni el presidente vasco ni su partido «están haciendo lo suficiente» para «acabar con ETA».

«Jamás -reitero- he pensado que Ibarretxe se pueda alegrar o tenga algo que ver con el terrorismo de ETA», insistió el presidente cántabro en respuesta al comunicado remitido el lunes por la Presidencia vasca, en el que se lamentaba «que se mezclen las ideas del lehendakari con las bombas de ETA».

El Gobierno vasco se refería así a las manifestaciones de Revilla en el discurso del Día de Cantabria, el pasado domingo, cuando pidió a Ibarretxe que «aparece cualquier reivindicación política de corte nacionalista» y ayude a terminar con ETA. El presidente cántabro calificó de «disparate» el comunicado, que, a su juicio, trata de «desviar a la opinión pública de la verdadera cuestión».

Aclaró que en su discurso de la fiesta de Cantabria, un día después de los atentados en San Vicente de la Barquera y Ribadesella, pidió al lehendakari y al PNV que ayuden a «echar al abismo» a la banda terrorista, ya que no puede entender que Ibarretxe proponga un «planteamiento separatista y secesionista» que «da alas a ETA».

► FORO DE ERMUA

La presión etarra impide que los vascos apoyen más a las víctimas

EUROPA PRESS / BILBAO

El miembro de Foro de Ermua Mikel Buesa aseguró ayer que la mayoría de los vascos no apoya adecuadamente a las víctimas del terrorismo de ETA y consideró que esta postura es consecuencia de «la presión que ha ejercido ETA sobre los vascos durante mucho tiempo».

Buesa se refirió de así al sondeo del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), según el cual la mitad de los españoles cree que los vascos no apoyan a las víctimas. «El comportamiento general de la sociedad vasca es más bien eludir el problema», lamentó.

## BREVES

## TERRORISMO

**Alertan del riesgo de centrarse en los grupos islamistas**

■ El periodista y escritor vasco Florencio Domínguez alertó ayer de la posibilidad de que ETA se recupere si las Fuerzas de Seguridad del Estado se concentran sólo en el terrorismo islamista, ya que «la banda tendría tiempo para reorganizarse». El autor de libros como *Las raíces del miedo* o *Historia de ETA* reconoció que la banda atraviesa una etapa de «desconcierto», en la que sus dirigentes adolecen de «muy poca experiencia». Muchos han pasado de poner un cóctel molotov a integrar la cúpula etarra.

## CONFLICTO DEL SÁHARA

**De Soto hablará en septiembre con las partes implicadas**

■ El representante especial de Naciones Unidas para el Sáhara Occidental, Alvaro de Soto, viajará la primera semana de septiembre a Marruecos y a los territorios saharauis, donde se reunirá con responsables del Gobierno marroquí y del Frente Polisario, dentro de una serie de consultas iniciadas tras la renuncia de James Baker como enviado de la ONU. De Soto se reunió en julio con el ministro español de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, para estudiar la solución para el conflicto del Sáhara.

## ATENTADOS 11-M

**Los herederos de once extranjeros fallecidos aún no se han personado**

■ Los herederos de once de los extranjeros fallecidos en los atentados de Madrid aún no se han presentado en la oficina judicial de apoyo a las víctimas del 11-M, que resuelve las causas relacionadas con los daños causados por el ataque terrorista. Según informaron fuentes de la Audiencia Nacional, en algunos casos los herederos de los fallecidos pretenden otorgar poderes especiales en favor de otras personas, aunque no los han formalizado, mientras que en otros casos los legitimados aún no han podido viajar a España.

## DESCENTRALIZACIÓN

**Llera dice que la cooperación es un tema preminente**

■ El catedrático de Ciencia Política de la Universidad del País Vasco, Francisco Llera, afirmó ayer que «la cooperación y la cohesión interterritorial son las asignaturas pendientes de nuestro sistema de descentralización». Explicó que el «proceso de descentralización se ha hecho de forma asimétrica y a distinto ritmo» lo que ha generado «tensiones políticas, agravios comparativos y problemas de cooperación y de cohesión territorial».

# Rechazan que Narbona explique en el Congreso el incendio de Huelva

La Diputación Permanente vota en contra de la petición del Grupo Popular, que critica que el Gobierno «se niegue a dar información» sobre el desastre de Minas de Río Tinto

• La portavoz popular, María Salom, asegura que el incendio de Huelva es peor que el vertido del 'Prestige'. El resto de grupos califica esta afirmación de «demagógica».

EFE / MADRID

La Diputación Permanente del Congreso rechazó ayer que la ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, comparezca ante la Cámara para informar sobre las medidas de coordinación adoptadas con las Comunidades Autónomas para luchar contra los incendios forestales.

La reunión de la Diputación se convirtió además en un homenaje a las dos personas que perdieron la vida en el incendio que comenzó el pasado 27 de julio en la localidad onubense Minas de Río Tinto, y todos los portavoces tuvieron palabras de recuerdo hacia las víctimas y de solidaridad con sus familiares y amigos.

La comparecencia extraordinaria de Narbona había sido pedida por el Grupo Popular, cuya portavoz ayer en la Diputación, María Salom, centró su intervención en el incendio que arrasó miles de hectáreas en Río Tinto y aseguró que las consecuencias de esta catástrofe ecológica superan a las del vertido de Aznalcóllar o a las del Prestige.

El resto de grupos criticaron la «demagogia» del PP y estimaron innecesaria una comparecencia extraordinaria de la ministra, cuando ya hay fijada una reunión de la Comisión de Medio Ambiente para el 9 de septiembre.

Los grupos lamentaron que el PP utilice con fines políticos el siniestro de Río Tinto para tratar de desgastar al Gobierno andaluz y que «silencie» el problema de los incendios en una Comunidad como la gallega, donde gobierna.

Al término de la Diputación, el secretario general del PP, Mariano Rajoy, consideró «sorprendente» que ante un incendio de estas características, el Gobierno «se niegue a dar ninguna infor-



Los diputados del PP, Jorge Fernández (l), María Salom y Eduardo Zaplana, durante la votación. / MONDELO (EFE)

## Carpetazo al agua

El consejero murciano de Agricultura y Agua, Antonio Cerdá, acusó ayer a la ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, de «dar carpetazo definitivo al problema del agua de la Región sin ofrecer soluciones viables a cambio», después de que la Generalitat Valenciana publicase el lunes la orden de anular las expropiaciones del trasvase del Ebro.

Según Cerdá, esta medida «es un paso más que demuestra la insolidaridad del Ejecutivo central con el Levante español, e impide la llegada del agua que sobra a la Región, y es un ejemplo claro de la supeditación del nuevo Gobierno a los nacionalistas catalanes». Cerdá reprocha que el Gobierno «se haya cargado» 25 años de estudios técnicos que demostraban la necesidad y la viabilidad del trasvase del Ebro. EFEAGRO

mación», y confió en que esta no sea una prueba «inequívoca de lo que ya se llama nuevo talante. Queremos explicaciones antes de demandar responsabilidades».

«CERRADO POR VACACIONES». María Salom se refirió al reciente incendio que asoló 26.000 hectáreas en las sierras de Huelva y Sevilla como uno de los desastres ecológicos más graves de España. Lamentó que el Gobierno haya optado por el «cerrado por vacaciones», que niegue la comparecencia de la ministra, y que haya «manipulado» la información y minimizado el desastre.

Según la portavoz del PP, las causas del incendio se encuentran en el estado de abandono de los montes, en la falta de aplicación de medidas preventivas y en la escasa limpieza de los cortafuegos. Salom, para quien los 700.000 euros aprobados por la Junta como ayudas a los afectados es una cantidad «ridícula»,

contrastó este incendio con los registrados en Galicia, y observó que el 99 por ciento de los registrados en esta Comunidad se apagan en menos de 24 horas.

El socialista Javier Barrero calificó de «frívola, manipuladora y llena de mentiras» la intervención de la portavoz popular. A su juicio, la información facilitada durante el incendio fue «detallada» y la Junta ha adoptado las medidas correctas de ayuda a los afectados.

Josep María Guinart (CiU) criticó la «demagogia» y el «oportunismo» del PP al situar el desastre de Río Tinto a la altura del Prestige o de Aznalcóllar, algo en lo que coincidió Joan Puig (ERC).

El portavoz del grupo mixto, Francisco Rodríguez (BNG), criticó que el PP pida que Narbona comparezca cuando en Galicia el consejero responsable «no comparece nunca». Luis Mardones (CC) abogó por tratar este asunto cuando finalicen las campañas contra incendios.

# El PSOE estudia la influencia de la guerra de Iraq en el alza del precio del petróleo

AGENCIAS / MADRID

El portavoz del PSOE en el Congreso, Alfredo Pérez Rubalcaba, anunció ayer que en los próximos días se conocerá un informe elaborado por el área económica de su Grupo Parlamentario, en el que se analiza la influencia de la guerra de Iraq en el aumento del precio del barril de petróleo. Rubalcaba aseguró que todos los datos

apuntan a que de los actuales 40 dólares que cuesta el barril de crudo, un 25 por ciento, es decir 10 dólares, está «condicionado» por la guerra de Iraq.

El diputado socialista reprochó a Rodrigo Rato, vicepresidente económico del anterior Gobierno del PP, su intervención en el Congreso sobre la guerra de Iraq, «en la que parecía que iba a solventar todos los problemas».

Con el conflicto, «hemos pagado un alto precio en vidas humanas, hay inestabilidad económica y política, sube el terrorismo y el barril de crudo sube todos los días», dijo.

«CHISTE VERANIEGO». El secretario general del PP, Mariano Rajoy, considera que es un «chiste veraniego» intentar achacar al PP la subida del

petróleo y asegura que es responsabilidad del actual Gobierno. «Durante años hemos crecido en España en situaciones buenas y malas, y la obligación del Gobierno es hacer una política económica para que cuando las cosas vienen mal dadas no se noten tanto y cuando vienen bien dadas podamos crecer más que los demás», afirmó Rajoy.



**Cartón hecho cenizas.** Un incendio devastó ayer un almacén de cartones en el municipio de Vúcar, en Almería. Al cierre de esta edición continuaban las labores de extinción, que se vieron dificultadas por el fuerte viento. Según explicaron los bomberos, este tipo de incendios son muy complicados porque «hay que removerlo todo con palas, para que no se formen bloques que puedan volver a arder». / FOTO: JOSÉ MANUEL VIDAL (EFE)

## El número de inmigrantes interceptados baja un 10 por ciento hasta agosto

Unos 7.300 'sin papeles' han sido detenidos al intentar entrar en España a bordo de pateras, frente a los 8.058 arrestados en 2003

• En 2005 entra en funcionamiento la Agencia Europea de Control de Fronteras, que tendrá varios centros de coordinación para las fronteras marítimas, uno de ellos en Algeciras.

EUROPA PRESS / MADRID  
Las detenciones de inmigrantes que intentaban llegar de manera irregular al territorio español a bordo de pateras descendieron un diez por ciento respecto al año pasado. Así lo reflejan los datos del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, que tiene registradas 7.295 detenciones en lo que va de año frente a 8.058 irregulares el año pasado. Por otro lado, la Comisión Europea admitió ayer la descoordinación internacional para abordar la llegada de inmigrantes ilegales en barcos.

Según anunció ayer un portavoz de la CE, la actual situación de descoordinación cambiará a partir del 1 de enero de 2005, con la puesta en marcha de la Agencia Europea de Control de Fronteras, que tendrá varios centros de coordinación para las fronteras marítimas, uno de los cuales estará situado en Algeciras.

El ministro del Interior italiano, Giuseppe Pisanu, reclamó el lunes una reacción conjunta de los Veinticinco para hacer frente a sucesos como el barco de la muerte que llegó el pasado sábado a Sicilia con 28

cadáveres de inmigrantes. «Es verdad que en el estado actual de la situación no hay una verdadera ayuda europea coordinada para Italia, aunque el Gobierno italiano siempre puede pedir la de forma bilateral a sus socios», insistió el portavoz.

**PRINCIPIO DE SOLIDARIDAD.** En el futuro, además de la puesta en marcha de la Agencia de Control de Fronteras, el principio de solidaridad en materia de control de las fronteras exteriores estará inscrito en la Constitución Europea, por lo que cuando este texto sea ratificado, los Veinticinco «tendrán una base más firme para actuar frente a estos problemas».

### Guardias civiles reforzarán Melilla

Un grupo de 25 guardias civiles procedentes de la reserva serán destinados a Melilla para reforzar la vigilancia en el perímetro fronterizo después de que en la noche del domingo medio millar de inmigrantes subsaharianos intentaran entrar a la ciudad española en avalancha saltando la doble valla metálica.

El delegado del Gobierno, José Fernández Chacón, aseguró que el detonante de este suceso que desbordó a la Benemérita «pudo deberse a las obras de elevación de la valla de tres a seis metros que se están llevando a cabo en los puntos calientes de la frontera». Fernández Chacón afirmó que esta medida pudo animarles en su decisión de pasar a Melilla de manera coordinada y sin precedentes en la ciudad. «Esas obras ponen nervioso a ese colectivo porque creo que piensan que las cosas se van a poner más difíciles para conseguir su objetivo», explicó el delegado.

Fernández Chacón señaló que el refuerzo en la vigilancia fronteriza se debe también a la celebración de dos eventos importantes en la ciudad, como son, la Semana Náutica del 12 al 17 de agosto y la Feria a finales de este mes. Asimismo, agradeció la «valiosísima» intervención de la gendarmería marroquí durante la avalancha.

Según los datos del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, en lo que va de año, 7.295 personas fueron detenidas en lo que va de año al intentar entrar de forma ilegal en España mediante embarcaciones, lo que supone una reducción del 10 por ciento frente a los 8.058 irregulares detenidos en igual periodo del año pasado.

En total, las fuerzas de seguridad han realizado 309 intervenciones de este tipo, en las que además se procedió a la detención de 115 responsables de las embarcaciones interceptadas. El año pasado, hasta el 11 de agosto, fueron 430 las intervenciones y 135 los responsables de embarcación detenidos.

### BREVES

#### HUELVA Ingresa en prisión el presunto autor del incendio de Riotinto

■ La titular del juzgado número 2 de Valverde del Camino (Huelva) dictó ayer una orden de prisión incondicional para el vecino de Minas de Riotinto (Huelva) E.P.P., detenido el pasado domingo por su presunta relación con el incendio que arrasó durante ocho días 27.000 hectáreas de terreno.

La juez, Elena Contreras, después de dos días en los que han declarado tanto los testigos como el propio acusado, decidió considerar oficialmente al detenido como «acusado de un incendio intencionado con resultado de personas muertas». El acusado se ha declarado inocente.

#### CANTABRIA

#### Un hombre muere ahogado en una playa de Laredo

■ Un hombre de 68 años, vecino de Vitoria, murió ayer ahogado en aguas de la Playa de Salvé de Laredo, aunque no se han determinado las causas concretas a la espera de que se le practique la autopsia. Sobre las 13.00 horas, el servicio de la Cruz Roja del Mar rescató el cadáver de este hombre en el agua y, cuando el juez lo autorizó, fue trasladado al Hospital Marqués de Valdecilla de Santander donde se le practicará autopsia.

#### VIOLENCIA DOMÉSTICA

#### Detenidos el marido y el hijastro de una mujer por agredirla

■ Agentes de la Guardia Civil de Pilar de la Horadada (Vega Baja) detuvieron el lunes a un ciudadano británico y a su hijo por golpear a la esposa del primero y madrastra del joven, respectivamente, en la urbanización oriolana de Campoamor, según informó ayer la Comandancia de Alicante. Los arrestados, A.F.H., de 51 años y quien ya había sido denunciado previamente, y su hijo, R.A.F.H., de 20 años, maltrataron supuestamente a la mujer de 28 años y de nacionalidad lituana.

#### GRAN CANARIA

#### Un menor ingiere clavos para que le den calmantes

■ El menor de 17 años hospitalizado ayer en Gran Canaria tras lesionarse en el centro de internamiento bajo medidas judiciales de Gáldar es un marroquí que ingirió varios clavos para pedir calmantes, según informaron fuentes de la institución. El episodio es uno más de una serie de sucesos similares repetidos en las últimas semanas en el centro, donde varios chicos se han infligido lesiones, en protesta por su situación de hacinamiento y desatención, según relataron empleados del lugar, que pidieron guardar el anonimato.

### MÁLAGA

#### La Policía desarticula una red subsahariana de prostitución infantil

#### EFE / MÁLAGA

Una red subsahariana dedicada presuntamente a la prostitución infantil, la inmigración clandestina y las estafas fue desarticulada esta semana en Málaga.

Según informó ayer en un comunicado la Comisaría provincial de Policía, la investigación comenzó en mayo de este año cuando una unidad de este cuerpo identificó a una menor de nacionalidad nigeriana e indocumentada que ejercía la prostitución en el Polígono del Guadalhorce de la capital malagueña y que se negó a dar información sobre su situación.

La Policía descubrió que el presunto líder de la organización, que mantenía relación con la prostitución y las estafas, residía y trabajaba en una tienda nigeriana de la barriada de La Palmilla, por lo que se procedió al control del establecimiento, que lo regentaba una mujer conocida como «Musa».

En total se identificaron a ocho personas relacionadas con estos delitos, entre las que se encontraban O.E.I., de 20 años; P.I., alias Musa, de 23 años y propietario de la tienda; G.G.O., de 46; A.E.J., de 30 años, y C.O., de 20 años.

En la operación fueron intervenidos 2.500 euros, varios teléfonos móviles, guías telefónicas internacionales, material informático relacionado con el fraude, cuentas bancarias, vídeos y fotografías de los miembros de la organización y numerosa documentación relativa a los hechos investigados.

### ALICANTE

#### Once detenidos por explotación de inmigrantes irregulares

#### EUROPA PRESS / BURGOS

Agentes de Policía detuvieron ayer en Alicante a once personas, responsables de empresas relacionadas con la construcción, acusadas de explotar laboralmente a decenas de inmigrantes en situación irregular.

La operación se inició hace un mes, cuando la Policía detectó un gran aumento en el número de obras en las que trabajaban extranjeros en situación irregular realizaban trabajos de limpieza y mantenimiento.

Así, localizaron una empresa radicada en Alicante que ofertaba trabajadores extranjeros para realizar las citadas actividades a bajo coste económico.

# Los neumólogos alertan de la alta incidencia de la legionella

En los últimos ocho años la enfermedad ha afectado a más de 2.000 personas • El brote más reciente se ha originado en Barcelona, donde trece personas han sido infectadas

• La Separ ha calificado a la legionella de «auténtica plaga» y pide a todas las comunidades autónomas que homologuen y hagan cumplir una normativa básica para el cuidado de los circuitos de agua.

EFE / BARCELONA

La Sociedad Española de Neumología y Cirugía Torácica (Separ) alertó ayer de la alta incidencia de la legionella en España, que en los últimos ocho años ha afectado a más de 2.000 personas y cuyo último brote se ha originado en Barcelona, donde trece personas han contraído la enfermedad.

Este último brote fue detectado el pasado viernes y desde entonces han sido ingresadas trece personas, doce hombres y una mujer de entre 50 y 83 años de edad, cinco de los cuales ya han sido dados de alta.

Durante las últimas horas 24 horas no ha aparecido ningún caso nuevo en Barcelona y todos los detectados hasta al momento empezaron a mostrar síntomas entre el 20 de julio y el 3 de agosto, por lo que las autoridades sanitarias consideran que el brote está remitiendo.

No obstante, la Separ calificó ayer en un comunicado a la legionella de «auténtica plaga» y pide a todas las comunidades autónomas que homologuen y hagan cumplir una normativa básica para el cuidado de los circuitos de agua en los que puede desarrollarse la bacteria causante del problema.

El vicepresidente de la Separ y neumólogo del Hospital Clínico de Barcelona, Antoni Torres Martí, ha dicho que la legionella es una «enfermedad emergente», cuya incidencia está aumentando porque cada vez hay más aparatos de refrigeración en grandes edificios, que favorecen la persistencia de aeroso-



En los últimos ocho años la legionella ha afectado a 2000 personas en España. /PABLO REQUEJO

les en el ambiente.

Torres Martí recordó que el precedente más inmediato del brote de legionella que afecta estos días a Barcelona es el de junio pasado en Zaragoza, con 30 enfermos.

**MEDIDAS CONTROL.** Por esta razón, el citado neumólogo considera esencial la prevención y está convencido de que «si se sistematizaran y estandarizaran en todo el país las medidas de control, se podrían evitar muchos casos» de esta patología.

Por su parte, Nicolás González Mangado, especialista en neumología de la Fundación Jiménez Díaz, insistió en que la legionella «es más peligrosa cuando uno no sabe que la tiene», por lo que ha recomendado a los ciudadanos que «ante síntomas como malestar general, tos, vómitos y diarreas, acu-

dan al hospital para salir de dudas».

Nicolás González recalcó que esta praxis se debe llevar a cabo especialmente si los afectados están dentro de la población de mayor riesgo, es decir, ancianos, enfermos crónicos, fumadores y personas inmunodeprimidas o con afecciones de tipo respiratorio.

«Si la patología se trata a tiempo, el índice de mortalidad no supera el 6 por ciento, pero si pasan 48 horas sin hacerlo, este porcentaje puede subir al 25 por ciento», asegura el neumólogo José Luis Viejo Bañuelos.

Los expertos, indican que los brotes de legionella suelen originarse en las tuberías de los grandes sistemas de refrigeración, por lo que las autoridades sanitarias de Barcelona ya han desinfectado las cuatro torres sospechosas.

## Un nuevo caso

**Un hombre de unos 50 años permanece ingresado en el Hospital Provincial de Castellón afectado por una neumonía por legionella, aunque su estado es bueno y en una semana podría ser dado de alta.**

El hombre ingresó en la unidad de Medicina Interna del centro sanitario el pasado día 5 y tras practicarle unas pruebas se le diagnosticó una neumonía por legionella, aunque al ser un paciente sin las defensas disminuidas su evolución es «favorable».

El hospital afirma que la evolución del enfermo es «fantástica» y podría ser dado de alta hospitalaria en una semana, aunque deberá continuar con el tratamiento durante varias semanas más.

## PSICOLOGÍA

Los traumas de guerras y catástrofes se estudiarán en un Congreso

EFE / VIENA

Unos doce millones de personas padecen graves trastornos tras haber vivido una experiencia traumática a raíz de crímenes y actos de violencia sufridos en guerras o catástrofes, explicó hoy a la prensa Brigitte Lueger-Schuster, experta en psicología clínica de la Universidad de Viena.

Estos problemas, que han sido objeto de investigación en los últimos veinte años y sus consecuencias psíquicas, se analizarán a principios de septiembre en un congreso en Viena.

Las culturas y los países se enfrentan de maneras diferentes al fenómeno del trastorno de estrés post-traumático (TEPT), y se podría considerar como uno de los primeros ejemplos del episodio de la Biblia en el que la esposa de Lot se convirtió en estatua de sal, dijo Lueger-Schuster.

Entre los primeros síntomas de ese estrés figuran, las pesadillas y evitar lugares, personas y situaciones relacionadas con lo ocurrido, aunque hay casos en los que los síntomas no aparecen de inmediato, pero sí vuelven a surgir años más tarde.

Los daños psíquicos permanentes de los soldados en los campos de batalla en muchos casos han sido minimizados, e incluso el «padre del psicoanálisis», Sigmund Freud se refirió a productos de la fantasía de los uniformados después de la I Guerra Mundial (1914-1918).

## ALICANTE

Fallece un niño de 10 años a causa de una meningitis

EUROPA PRESS / ALICANTE

Un niño de 10 años, natural de San Isidro (Alicante), falleció el lunes a causa de una meningitis en el Hospital General de Alicante, hasta donde fue trasladado tras ingresar, el pasado domingo, 8 de agosto, en el Hospital de la Vega Baja en Orihuela.

El menor ingresó el domingo y, posteriormente fue trasladado en estado grave al Hospital General alicantino, donde murió ayer.

El hospital explicó que a los familiares del menor y los amigos se les ha sometido a quimioprofilaxis, un protocolo que se sigue en todos los casos.

# Medusas y nuevos desprendimientos se unen a la lista de problemas del Forum

EUROPA PRESS / MADRID

Si ponen un circo le crecen los enanos. A los desprendimientos ocurridos en el Forum de Barcelona la semana pasada, en la sala donde se mostraba la exposición *Barcelona in progress*, se le unen ahora los detectados en una zona cerrada al público, concretamente la sala VIP del primer piso en el edificio azul. Mientras, la zona de baños

se ha tenido que cerrar con antelación por la presencia de pequeñas partículas blancas que alertaron a dos vigilantes de la Cruz Roja quienes comprobaron que las medusas también quería visitar la ciudad condal.

El material que se utiliza habitualmente para la prevención de incendios, conocido como *proyectado de perlita*, se sigue desprendiendo de las paredes

del interior del emblemático edificio del Forum de Barcelona. Si la semana pasada se prohibió la entrada a las salas que tenían exposiciones por seguridad, esta vez ha sido la sala VIP de la primera planta la, aunque está situada en una zona no abierta al público, por lo que se prevé que no afecte al horario habitual de visita.

También se cerró la zona de

baños del recinto por la presencia de un banco de medusas en el agua.

Unas partículas blancas fueron avistadas por dos miembros de la Cruz Roja responsables de la zona. Al constatar de que se trataba de medusas decidieron cerrar la zona de baño de forma preventiva para evitar posibles daños a los bañistas o males mayores

# El ahínco de 'El Fandi' y la heroicidad de Castella inundan San Sebastián

Castella sufrió una cornada grave con su segundo toro y tuvo que ser intervenido en el quirófano; a pesar de ello terminó la faena

## FICHA

### TOREROS

**David Fandila, 'El Fandi'**, estocada (una oreja); y estocada baja y descabello (vuelta al ruedo tras un aviso).

**Sebastián Castella**, estocada casi entera baja y tres descabellos (levés palmas tras un aviso); y dos pinchazos y estocada desprendida (ovación que recogió la cuadrilla).

**César Jiménez**, pinchazo y estocada (silencio); y estocada atravesada con vómito (ovación al despedirse)

**TOROS** de «Alcurrucén», bien presentados, nobles y toreables, aunque la mayoría mansearon.

J. M. NÚÑEZ (EFE) / SAN SEBASTIÁN  
'El Fandi' fue todo entrega. Dos faenas muy trabajadas, una actitud muy perseverante y sería. Y Castella, que no había terminado de definirse en su primero, en el otro estuvo sencillamente heroico al quedarse en el ruedo con una cornada grave que le había atravesado el muslo, por donde sangraba y yéndose por su pie al quirófano después de haber acabado con el toro. Fue estremecedor, aunque el propio Castella quiso quitar los tintes dramáticos.

Castella no terminó de armar faena en su primero, aunque estuvo muy templado con él, pero quizás sin cruzarse lo suficiente.

En el quinto cambió la actitud del torero, que al citar de largo al abrir faena con un pase cambiado por detrás, por ajustarse tanto en el tiempo salió por los aires. Voltereta y cornada, con susto tremendo. Pero desoyendo las recomendaciones, Castella siguió ahí, impertérrito, acortando distancias. Fue una pena que no matara a la primera porque tanta emoción y entrega hubieran merecido al menos un trofeo.

'El Fandi' cortó una oreja del toro que abrió plaza y estuvo cerca de otro trofeo más en el cuarto. Faena muy trabajada y sería en ese toro primero, que embestia al paso, que se quedaba corto y no fue nada fácil. Porque resultaba desconcertante la forma de embestir que tenía el toro, andando, sin humillar, y a veces frenán-



David Fandila 'El Fandi', durante el primero de la tarde al que cortó una oreja. JEFFE

dose por sorpresa. No fue faena de exquisiteces. Pero tuvo mucho mérito la colocación y el aguante del torero. En el cuarto salió atacando con el capote en el saludo, ganando terreno en cada lance y con un remate muy preciso y precioso de rodillas. La faena de muleta fue todo voluntad a veces faltó limpieza, pero solo las ganas y la raza que le echó hubieran valido otro trofeo si no es porque la espada cayó baja y necesitó descabello.

Jiménez anduvo demasiado con-

servador en sus dos toros. Con su manso pero muy toreable primero tardó en ponerse, y cuando lo hizo estuvo despegado y vaciando las embestidas hacia afuera. Puso, eso sí, la muleta siempre por delante, aunque sin rematar ni un solo pase por abajo. El tendido ni se inmutó. En el sexto mejoró la cosa, pero sin rematar la faena. Enganchó otra vez al toro por delante, más de nuevo le faltó rebozarse. Y, las posturas, absolutamente cursis, hicieron el trasteo todavía más superficial.

## Santiago acoge todo un siglo de culto y devoción al Apóstol

EFE / SANTIAGO DE COMPOSTELA  
La historia del Camino de Santiago y la Iglesia compostelana se plasma en miles de documentos custodiados por el Archivo Histórico Diocesano, algunos de los cuales, de valor incalculable, se pueden ver desde ayer en una exposición que atestigua mil años de devoción y culto al Apóstol.

El papel o el pergamino, los ma-

nuscritos o impresos, la correspondencia o los textos oficiales han recogido también durante siglos la historia de la propia ciudad de Santiago, inevitablemente ligada a su diócesis, como se comprueba en esta muestra del Palacio de Gelmírez que estará abierta hasta el 25 de agosto.

Según explicó el director del Archivo y comisario de la muestra,

Elisardo Temperán, las piezas que pueden verse en la exposición son «únicas», y apenas se manipulan.

La exposición ofrece la posibilidad de ver una representación de los documentos del Archivo, que van desde el siglo X hasta la actualidad y son de muy diversa índole: desde privilegios reales a leyes, preceptos y mandatos, pasando por bulas y breves pontificios.

## PANORAMA

### FILATELIA

## Las murallas de Alcalá la Real y de Granadilla, protagonistas de 'Castillos'

ANDRÉS GALARÓN / BURGOS

Dos sellos componen la primera entrega del año de una de las más tradicionales series del correo español, 'Castillos'. Uno destinado al de Alcalá la Real y otro al de Granadilla. Desde el primer día de julio estas dos ofertas circulan impresas en calco y con un millón de unidades por cada valor.

De 0,77 euros, el de la localidad jienense de Alcalá la Real, se erige en un saliente rocoso construido por los reyes de Granada, su importante castillo. Iniciado en el siglo XIV y terminado dos después, la de Alcalá fue una plaza estratégica importante durante la reconquista de Andalucía. El castillo de la Mota así denominado tiene en la actualidad fortificaciones perfectamente integradas a la roca y un torreón en ruinas.

El castillo de Granadilla, en el norte de Cáceres, es una cu-

riosa y espectacular fortaleza por su disposición y forma que ahora se muestra en un sello de 0,27 euros. García Álvarez de Toledo, duque de Alba dispuso su fábrica en el siglo XV. De recinto cuadrado se adosan torresones semicilíndricos en medio de sus planas caras de inequívoca influencia latina.

Lo único fehaciente sobre su origen es la dirección de obras de Juan Carrera, Tomás Bretón y de Troya. A orillas desde la década de los 60, del pantano de Gabriel y Galán, la propiedad del fortín la ostenta la Confederación Hidrográfica del Tajo y uno de sus usos ahora mismo es de torre vigía contra incendios. Esta serie se vio ampliada el 19 de julio con dos nuevos efectos para los reductos de Aguas Mansas, en Agoncillo, en La Rioja y del Castillo de Villafuerte de Esgueva, en Valladolid.



Riqueza arquitectónica y la monumentalidad, valores de estas entregas.

### LITERATURA

## Muñoz Molina y Lindo destacan «el desarraigo» como origen de su obra

Los escritores Antonio Muñoz Molina y Elvira Lindo conversaron ayer, en los Cursos de Verano de la Universidad Complutense, sobre los orígenes de su literatura, llegando a la conclusión de que «el desarraigo» es el punto de partida de sus obras. La creadora del personaje infantil de *Manolito Gafotas* explicó que en su infancia «nadie» le explicó que «había alguien detrás de los libros», algo que descubrió, «como mucha gente, leyendo Mujercitas». Para recordar los inicios de su marido, Muñoz Molina, Lindo relató su afición «descontrolada» por la literatura, que llegó hasta el punto «de haber imitado toda la Historia de la Literatura española en un curso».

### MÚSICA

**Alex Ubago descansará un año tras la gira, para preparar su tercer disco** ■ El cantante Alex Ubago pretende tomarse un año de descanso, tras finalizar la gira con su segundo trabajo *Fantasia o realidad* en España y Iberoamérica, para «disfrutar» de su vida personal y preparar su tercer disco, que quiere que sea una «evolución» en su carrera profesional pero no «un cambio brutal». Alex Ubago presentó ayer en el Palacio de Deportes de Santander su segundo disco.

### CINE

**Comienza en Cádiz el rodaje de la película italiana sobre la vida de Meucci** ■ La ciudad de Cádiz acoge desde ayer el rodaje de la película de la Lux Studios SPA sobre el que considera el auténtico inventor del teléfono, Antonio Meucci, quién ideó el primer prototipo del teléfono cuando Bell tenía tan sólo 2 años. El director de la producción española, Carlos Ramón, indicó que escogió Cádiz por su gran parecido a La Habana, donde transcurrió la historia del inventor.



Uno de los heridos en los atentados perpetrados ayer en la capital turca sale de uno de los hoteles que fueron atacados por los terroristas. / EFE

## Cuatro españoles heridos en varios ataques contra hoteles en Estambul

Los atentados, en los que murieron un ciudadano iraní y un holandés, fueron reivindicados por la organización terrorista que se atribuye el 11-M y por el principal grupo armado kurdo

• Uno de los heridos, el toledano David Cebrián, de vacaciones en el país, llamó a su madre para decirle «no te asustes, pero ha explotado una bomba en mi hotel».

**AGENCIAS / MADRID-ANKARA** Cuatro turistas españoles resultaron heridos en la madrugada del martes en los atentados que sufrieron varios hoteles de la ciudad turca de Estambul. Según informaron fuentes de la Dirección General de Comunicación Exterior, el estado de los cuatro jóvenes no es grave y a última hora de ayer estaba previsto que regresaran a España, tras ser dados de alta.

Los atentados provocaron dos muertos -un iraní y un holandés- y once heridos.

Los cuatro españoles son amigos que viajaban juntos. Los jóvenes se encontraban alojados en el hotel Star Holiday, en el distrito de Laleli. A las dos de la madrugada una bomba hizo explosión en el recinto, casi al mismo tiempo que otra colocada en otro edificio hotelero en Sulta-

nahmet.

Dos de los españoles quedaron sepultados al derrumbarse su habitación y sufrieron roturas en las piernas, tobillos y dedos. Los otros dos sufrieron contusiones. En los dos atentados murieron dos personas, un iraní y un turco. Los dos establecimientos eran frecuentados por numerosos turistas extranjeros.

Uno de los cuatro heridos españoles en el atentado de Estambul es el periodista toledano David Cebrián, que estaba de vacaciones en Turquía con unos compañeros de la Facultad, y se encontraba en el hotel Star Ho-

liday, en el distrito de Laleli, cuando se produjo la explosión.

En declaraciones a RCM, Sororro Moreno, madre de David Cebrián, aseguró que fue el joven el que se puso en contacto con ella para comentarle lo sucedido. «No te asustes pero ha explotado una bomba en mi hotel», le explicó.

Según comentó la madre, el joven toledano, que trabaja para una productora en la capital regional, le indicó que tenía heridas en la cabeza «y unas pocas en la pierna».

David Cebrián, junto a sus tres amigos, de los que a última

hora de ayer se desconocía su identidad, tenían previsto regresar a España a última hora de ayer.

**LLAMADA ANÓNIMA.** Según la agencia oficial marroquí MAP, el hotel Pars, del distrito de Sultanahmet, recibió una llamada anónima que alertó de que había una bomba en una habitación diez minutos antes de que finalmente se produjera la explosión.

En los atentados de ayer resultaron heridos dos holandeses, dos chinos, una ucraniana, un turkmeno y un turco, además de los cuatro ciudadanos españoles.

### DOCUMENTACIÓN

#### Últimos atentados terroristas ocurridos en Turquía

• **24 enero 2001.** El director de seguridad de Diyarbakir, Gaffar Okan, y cinco policías mueren por los disparos de un grupo de terroristas.

• **20 mayo 2003.** Una mujer muere y otra persona resulta herida al estallar un artefacto explosivo en un café en Ankara.

• **15 noviembre 2003.** Dos atentados casi simultáneos con coches-bomba junto a sendas si-

negogas en Estambul causan 23 muertos, entre ellos seis judíos, y 277 heridos.

• **24 junio 2004.** Cuatro muertos y 20 heridos en un atentado suicida del grupo de extrema izquierda PLPR en un autobús en Estambul.

• **2 julio 2004.** Cinco muertos al explotar una bomba al paso de un coche en el que viajaba el gobernador de Van, Hekmet Tan, que salió ileso.

### Incertidumbre

La Embajada de España en Ankara recibió a lo largo del día de ayer numerosas llamadas de ciudadanos interesados en saber si conviene o no viajar a Turquía, después de los atentados contra dos hoteles de Estambul que causaron dos muertos y once heridos, cuatro de ellos de nacionalidad española.

La Embajada remitió a todos los interesados a la página web del Ministerio de Asuntos Exteriores en la que se indican las recomendaciones a los viajeros, según explicaron fuentes de la Dirección General de Comunicación Exterior del Departamento que dirige Miguel Ángel Moratinos.

Las mismas fuentes pusieron de relieve las dificultades para establecer comunicación con Turquía, incluso con el consulado de España en Estambul, al no funcionar los teléfonos móviles.

Por su parte, el presidente de la Federación Española de Asociaciones de Agencias de Viajes, Jesús Martínez Millán, recordó ayer a los más de cien mil de españoles que cada año viajan a Turquía que es un «destino seguro», independientemente de hechos como los de ayer, que «pueden ocurrir en cualquier otro lugar del mundo, incluso el nuestro».

Una hora más tarde de estas dos explosiones, en torno a las tres de la madrugada del pasado martes explotaron otras dos bombas en el distrito turco de Esenyurt, en un importante depósito de gas licuado, que provocaron diversos daños materiales, aunque ninguna víctima.

**EL SELLO DE AL QAEDA.** El primer grupo que reivindicó los ataques del 11 de marzo en Madrid y la principal organización armada kurda se atribuyeron ayer los atentados de Estambul.

«Los atentados suponen el comienzo de una oleada de ataques en otras ciudades europeas en los próximos días», afirmaron las Brigadas Abu Hafs Al Masri, vinculadas con Al Qaeda, en una página web, horas antes de que el Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK-Kongra Gel) también reclamara la autoría, en su caso en un comunicado.

Las Brigadas Abu Hafs Al Masri aseguraron en su mensaje que los ataques se producirán «después de que los países europeos rechazarán la oferta de Osama Ben Laden», en alusión a «la tregua» ofrecida en abril en una cinta sonora por el líder de Al Qaeda «a los países europeos, si dejan de atacar musulmanes».

La nueva reivindicación y amenaza de las Brigadas Abu Hafs Al Masri se produjeron después de que el grupo terrorista anunciara el pasado fin de semana que atentará en Italia si antes del próximo día 15 de agosto ese país no retira los 2.700 soldados que mantiene destacados en Iraq, asimismo a través de un comunicado colgado en la red.

FÚTBOL

PRETEMPORADA

## Roberto deja la Segoviana y ficha por el Alcalá

El club madrileño negoció con el jugador la pasada temporada, pero las partes no llegaron a un acuerdo. "Si la Segoviana hubiera estado en segunda no me habría marchado

• A poco más de dos semanas del comienzo de la liga en la tercera división la plantilla de la Segoviana se encuentra con una baja sensible. Roberto fichó ayer con el Alcalá y ya ha dejado el conjunto azulgrana.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA  
Roberto, uno de los jugadores más carismáticos de la Segoviana, no jugará la próxima temporada en el conjunto azulgrana. El pasado lunes, después del entrenamiento, anunció su fichaje por el Alcalá, equipo este con el que ya negoció la pasada temporada, pero finalmente las conversaciones no llegaron a buen fin.

El jugador recibió la llamada de un directivo del conjunto alcalaíno que juega en la segunda B, el pasado jueves, "en principio les dije que no quería irme porque ya tenía compromiso con la Segoviana. Pero estuvieron insistiendo en que por lo menos viera la oferta que ellos me hacían".

Dado el mal recuerdo que tenía de lo acontecido en la anterior oferta del mismo club, pidió que todo se concretara, "y la verdad es que en esta ocasión debían tener mucho interés, porque aceptaron hasta los flecos que faltaban".

El jugador sabe, reconoce, el problema que su marcha crea en la Segoviana, "pero es un equipo de segunda en el que voy a jugar", afirmando que si la Segoviana estuviera en esa categoría "yo no me habría ido". Sin embargo no quiso hacer nada con el Alcalá "hasta que la directiva y el entrenador de la Segoviana conocieran la oferta". En ese sentido reconoce que ha contado con todas las facilidades, "pese a que reconozco que la situación no es nada buena. Pero aceptaron mi petición".

Su firma por el Alcalá es por una temporada, "y luego veremos que sucede". Considera que no podía dejar la oferta, "entre otras cuestiones porque tampoco es demasiado ilusionante volver a jugar en tercera división y hacerlo frente a equipos con los que ya hemos jugado mil veces".

La directiva azulgrana le ha garantizado que tanto a él, como al resto de los jugadores, les abonará las cantidades que aún les restan por recibir de la pasada temporada. "Confo en su palabra porque me parece gente muy seria la que se hizo cargo del club".

El jugador segoviano, que jugó con anterioridad en el Majadahonda y en los juveniles del At. de Madrid, se alineó ayer con el Alcalá en un partido que su equipo jugar en Medina del Campo.



Roberto se marcha al Alcalá y la Gimnástica Segoviana se queda sin un buen jugador / JUAN MARTÍN

## Peiro: "Estoy sorprendido, no esperaba ninguna baja en el equipo"

J.M.M. / SEGOVIA  
En nuestra edición de ayer el entrenador de la Segoviana realizaba unas manifestaciones sobre la actual plantilla, afirmando que con la excepción de una plaza libre que dejaba, el grupo ya estaba cerrado. Tan solo unas horas después iba a cambiar, de forma obligada, su planteamiento.

Andrés Peiro lo dijo con claridad a este diario, "la noticia que me dio Roberto me dejó totalmente sorprendido. No esperaba que a estas alturas, cuando normalmente están cerradas las plantillas, hubiera un equipo que quisiera quitarnos un jugador".

Quizás por ello, cuando Roberto le informó de su decisión creyó que era una broma, "cuando le vi que iba en serio no supe en principio que decir. Entiendo que quiera marcharse a un equipo de superior categoría, pero a nosotros nos crea un gran problema, porque nos trastoca lo que ya teníamos confeccionado".

Lo que no puede hacer el técnico es dejar la plaza libre, "ya le he dicho a la directiva que se ponga a buscar jugadores, si bien será yo quien decida a la vista de los informes que me puedan ofrecer". Sabe también que es un poco tarde para fichar jugadores, "porque, salvo alguna excep-

ción, ya están todos comprometidos". Será en el mercado de Madrid donde se busque principalmente, si bien lo que no le gustaría es actuar de la forma que lo hizo el Alcalá, "esperar hasta el último momento para quitarnos un jugador".

Su idea de situar a Roberto en una demarcación más adelantada para que Mariano tuviera un protagonismo diferente en el campo, se le ha caído. "Lo que ahora espero es que no tardemos mucho en encontrar el recambio, porque me gustaría tener el nuevo jugador antes de comenzar la temporada". Pero dejando constancia que no hay que ir con prisas, "para no equivocarnos".

## Segoviana-Las Rozas a las 8 de la tarde en La Albuera

J. M. M. / SEGOVIA  
En La Albuera hay partido esta tarde. Juegan dos equipos de tercera división y quizás por ello tiene un mayor atractivo para los espectadores. El comienzo de la liga, que será el 29 de agosto, obliga a jugadores y entrenadores a perfeccionar el trabajo del equipo. Andrés Peiro habrá de "mover" algunas piezas para intentar cubrir la ausencia de Roberto. No será fácil por el buen trabajo que realizaba el citado jugador, pero hasta tanto haya otro que ocupe ese lugar habrá de hacer pruebas.

El equipo que visita el municipal segoviano, que es uno de los habituales de cada temporada, llega de la mano y dirección de Eduardo Caturla, y el que fuera entrenador de la Segoviana es exigente siempre con sus plantillas. Por lo que el partido se presenta interesante y atractivo, contando además con la presencia del segoviano Óscar Herrero, que es uno de las incorporaciones que el equipo madrileño ha tenido esta temporada. En suma un buen partido, que tiene también el atractivo de la entrada libre a las gradas. No está nada mal la decisión.

## Hoy juegan El Espinar S. Rafael y Segoviana juv.

J. M. M. / SEGOVIA  
El equipo espinariño juega hoy su primer encuentro de preparación antes de iniciar la liga en su nueva categoría de regional preferente. El oponente es el equipo de la Segoviana juvenil de categoría nacional. Conjunto que se encuentra en pleno proceso de regeneración, ya que la práctica totalidad de sus jugadores eran de categoría cadete la pasada temporada.

El encuentro se juega en el campo de Los Llanos comenzando a las 20,00 horas. Como novedad en la plantilla espinariña que dirige Luis Bertó, la presencia de Óscar Barreno, que después de unos días recapacitando si volver o no al fútbol activo, finalmente está entrenando con la plantilla.

El único problema que tiene el equipo e intenta solucionar su entrenador, es el de una plaza de portero. Para esta misma semana se espera la respuesta de uno de Madrid, al que ya entrenó en el Adarve Luis Bertó. Y es que no hay porteros en Segovia.

CICLISMO SELECCIONES NACIONALES

# De Santos: "No estuvimos bien en el europeo"

Pese a ello destaca el esfuerzo realizado por los corredores junior

• El segoviano José Luis de Santos regresó de Estonia donde se han disputado los campeonatos de Europa de categoría élite y sub 23. La clasificación de los corredores españoles fue peor en relación con la obtenida en el año anterior.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

El segoviano José Luis de Santos, seleccionador nacional de las categorías no profesionales de la Federación Española, regresó de Estonia donde se disputó el campeonato de Europa de selecciones nacionales para corredores élite y sub 23. En esta ocasión el seleccionador no se encontraba tan satisfecho como en la edición de 2003 celebrada en Atenas, donde uno de los corredores españoles se clasificó en cuarta posición.

José Luis explica los pormenores de la prueba, en la que también participó el ciclista segoviano Iván Gilmartín, "que realizó un extraordinario trabajo, sobre todo en la primera parte de la carrera". Uno de los temas a destacar era el del circuito, "nosotros no le conocíamos ni teníamos referencia de él y nos sorprendió que fuera tan llano".

El recorrido era bueno para los velocistas, "y nosotros tuvimos la mala suerte de que el corredor especialista en esas superficies, Luis del Nero, sufriera una caída dos días antes de viajar, por lo que hubo de quedarse fuera y perdimos con él una de nuestras opciones". El primer clasificado español, Daniel García, ocupó el puesto veinte con el mismo tiempo que el ganador.

Una vez concluido el campeo-



José Luis continúa su trabajo de preparación con la base del ciclismo / J. MARTÍN

nato, de Santos continúa con la actividad seleccionadora. Así, el próximo día 22 la selección junior tomará parte en la Vuelta a los Puertos junto con corredores profesionales, "es una forma de motivar a los más jóvenes y que conozcan como es el grupo de los grandes".

Dentro de esa actividad, ya está preparando la concentración de la selección española juvenil femenina. "Nos alojaremos en

venta Magullo para realizar entrenamientos en carretera y posteriormente participar en los campeonatos de Europa de la categoría".

Entre las seleccionadas estará la segoviana Estela Gilmartín, que ha dejado su época de cadete para pasar a la nueva categoría, "a la que tiene que adaptarse y eso requiere un tiempo", pero lo importante es que continúe entre las mejores.

HÍPICA

# Mañana comienza en El Polo el campeonato nacional de saltos

J. M. M. / SEGOVIA

Un año más, y con el se cumplen 26, salvo error de datos del informador, se va a disputar en el campo de Polo de San Ildefonso el concurso hípico nacional de saltos, que debería ser el último que se lleva a cabo en la situación actual de sus instalaciones. El tema está ahora en el buen camino.

La competición hípica se desarrollará durante los días 12, 13, 14 y 15 de agosto, fechas ya tradicionales, con entrada libre y apuestas durante todos los días del concurso, que está organizado por el Ayuntamiento de La Granja y los extraordinarios especialistas que tiene la Federación Hípica de Castilla y León.

Cuenta el concurso también

con la colaboración de la Real Federación Hípica Española, la Junta de Castilla y León, la Fundación Centro Nacional del Vidrio, Segavivar SL, EL ADELANTADO, Ambulancias SAU e Hípica Eresma. Además de un amplio grupo de empresas que patrocinan las distintas pruebas.

Dado el alto número de inscripciones, las pruebas pequeñas se disputarán en jornada de mañana, desde las 11,30 horas, y por la tarde se iniciará el concurso a las 17,00 horas. En el recinto también existe un servicio de bar, se ha mejorado la pista de concursos para que caballos y jinetes se sientan seguros. La organización es minuciosa en el trabajo que ha de realizar.

**MAÑANA EL ADELANTADO LES OFRECE UN SUPLEMENTO ESPECIAL DE 12 PÁGINAS SOBRE LOS JJ OO DE ATENAS**

ESPECIAL JUEGOS OLÍMPICOS

**CITA OLÍMPICA EN ATENAS**

Medio mundo estará pendiente de la televisión entre los días 13 y 29 de agosto y los más aficionados irán a Atenas para vivir de cerca los 25º Juegos Olímpicos de la era moderna. Los atenienses han tenido que esperar algo más de un siglo para acoger de nuevo este acontecimiento mundial.



¿Tienes un Volkswagen?...

VISÍTANOS... y recibe gratis

UN CHALECO REFLECTANTE EN-471  
REVISIÓN DE 30 PUNTOS A TU COCHE

TALLERES DE MECÁNICA • CHAPA • PINTURA  
EN HORARIO CONTINUADO. Cita inmediata

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**





LIGA DE CAMPEONES

# El Madrid pone en juego algo más que su prestigio

Camacho alineará el equipo de gala ante el Wisla Cracovia

EFE / CRACOVIA (POLONIA)

El Real Madrid afronta el partido de ida de la fase previa de la Liga de Campeones con la obligación, no sólo deportiva, sino también económica, de clasificarse para la máxima competición continental, contra un rival que ha hecho de la eliminatoria una fiesta.

El conjunto blanco sabe lo mucho que hay en juego, puesto que los ingresos fijos (casi 15 millones de euros provenientes directamente de la UEFA en concepto de derechos de televisión y patrocinadores, clasificación a octavos de final y participación en la competición), más la taquilla de la primera fase, son una parte muy importante del presupuesto.

Por eso, José Antonio Camacho, entrenador madridista, se ha llevado a toda su artillería a tierras polacas y sacará su once de gala, a la espera de la llegada de más refuerzos como el de Patrick Vieira.

Toda la pretemporada se ha enfocado para esta eliminatoria y el técnico murciano no ha dejado nada a la improvisación, por lo que el lunes visionaron partidos del Wisla de Cracovia para aprovechar sus puntos débiles.

Camacho alineará a su equipo de gala una vez que Zidane y Figo se han recuperado de sus respectivas dolencias físicas. La pareja defensiva estará formada por Pavón y Samuel, mientras que la manija del centro del campo la llevarán Helguera y Beckham.

Sólo en el caso de que José María Gutiérrez 'Guti' fuera titular, Iván Helguera pasaría al centro de la defensa junto a Walter Samuel.

La llegada del conjunto blanco ha revolucionado la ciudad polaca, puesto que una entrada en la reven-



Zinedine Zidane se recuperó de sus molestias y podrá jugar en Cracovia. /EFE

ta alcanza ya los 200 euros, garantizando el lleno en el estadio Jordan's Park (10.000 localidades).

Alineaciones probables:  
Wisla: Majdan; Baszczynski, Glowacki, Klos, Mijailovic; Cantoro, Kukielka, Zienczuk, Gorawski; Zuraw-

ki y Frankowski.

Real Madrid: Casillas; Salgado, Roberto Carlos, Pavón, Walter Samuel; Helguera, Beckham; Zidane, Figo, Raúl; y Ronaldo.

Árbitro: M. Busacca (SUI).  
Hora: 20.45.

## El Deportivo se juega ante el Shelbourne la temporada

EFE / DUBLÍN (IRLANDA)

Estar en la Liga de Campeones por quinta temporada consecutiva, con la repercusión económica y deportiva que eso conlleva, es lo que pone en juego el Deportivo con el Shelbourne irlandés.

El Depor se juega la temporada, porque quedarse fuera de la máxima competición continental ante un modesto como el Shelbourne sería nefasto deportivamente hablando y también desastroso para las arcas del club.

En teoría, los deportivistas no deberían tener demasiados problemas para eliminar al Shelbourne, pero el conjunto irlandés está mucho más rodado que los de Jabo Irureta, puesto que ya ha superado la veintena de jornadas en su campeonato, mientras que en España la liga aún no ha comenzado.

Para el técnico deportivista el estado físico de los irlandeses iguala la teórica superioridad técnica de sus pupilos, algo en lo que puede estar acertado teniendo en cuenta las dificultades que pasaron sus jugadores la temporada pasada ante el Rosenberg.

Alineaciones probables:  
Shelbourne: Williams; Heary, Crawley, Rogers, Harris; Stuart Byrne, Moore, Cahill, Byrne; Fitzpatrick, Houlihan.

Deportivo: Molina, Manuel Pablo, César, Andrade, Romero, Sergio o Duschier, Mauro Silva, Víctor, Valerón, Luque y Pandiani.

Árbitro: M. Benes (CZE)  
Estadio: Lansdowne Road  
Hora: 20.45.

COPA INTERTOTO

## El Villarreal desarbola al Atlético en la segunda parte

2	VILLARREAL
0	AT. MADRID

VILLARREAL: Reina, Sá, Alvarez, Gonzalo Rodríguez, Arruabarrena; Cazorla (Riquelme, m.62), Josico, Senna, Roger (Font, m.80); Jose Mari y Anderson (Victor, m.89).

ATLÉTICO DE MADRID: Leo Franco, Contra, Perea, Pablo, Sergi; Musampa (Nano, m.77), Colsa, Simeone (Paunovic, m.65), Aguilera (Jorge, m.88); Ibagaza y Torres.

ÁRBITRO

Bertrand Layec (FRA). Amonestó por el Villarreal a Roger y Armando Sá, y por el Atlético de Madrid a Fernando Torres, Contra, Perea e Ibagaza.

GOLES

1-0 (minuto 53). Roger. 2-0 (minuto 76). Gonzalo Rodríguez

EFE / VILLARREAL (CASTELLÓN)

El Villarreal desarbola al Atlético de Madrid en una gran segunda parte, en la que logró una ventaja de 2-0 que inclina muy a su favor la balanza de la final de la Copa Intertoto y le sitúa cerca de la próxima edición de la Copa de la UEFA.

A pesar de que en el primer minuto Gonzalo Rodríguez pudo inaugurar el marcador para los locales con un gran testarazo, la primera parte que ofrecieron Villarreal y Atlético de Madrid se caracterizó por las escasísimas llegadas a gol.

La fuerte presión que unos y otros ejercían en la medular impedía el juego ofensivo, lo que provocó que el Atlético de Madrid no inquietara una sola vez al guardameta Reina.

El Villarreal lo intentó más, pero con escasa fortuna. Tan sólo en una ocasión rompió el entramado defensivo dispuesto por César Ferrando, pero el remate de Jose Mari fue despejado desde la línea de gol por Pablo. De esta forma se llegó al descanso.

En la reanudación, el Villarreal arriesgó más en sus acciones. Jose Mari avisó a los cinco minutos y dos después, Anderson conectó una espectacular volea que Leo Franco desvió y Roger, atento al rechace, marcó el primer gol del encuentro. El tanto afectó al Atlético, que pudo encajar el segundo en remates de Jose Mari y Sonny Anderson.

Ferrando apostó por dar entrada a Paunovic y variar su sistema táctico en la medular, con Ibagaza como media punta, con el balcánico y Torres por delante. Pellegri dio entrada a Riquelme, que reaparecía en el Villarreal tras dos meses aquejado de una pubalgia.

Los madrileños no mejoraron y el Villarreal puso la puntilla al partido, y puede que a la eliminatoria, en un saque de esquina, en el que Anderson asistió de cabeza a Gonzalo Rodríguez para que cabeceara sobre la línea el segundo gol castellonense.

PRIMERA DIVISION

## El Liverpool se interesa por Xabi Alonso

EFE / SAN SEBASTIÁN

La Real Sociedad confirmó ayer el interés que ha mostrado el Liverpool por fichar a Xabi Alonso y desveló que ha entablado al efecto las primeras reuniones con representantes del club inglés.

Rafa Benítez quiere a un jugador al que conoce muy bien para el proyecto que hoy mismo pondrá en marcha con el partido de ida de la eliminatoria previa de la Liga de Campeones, y se ha fijado en el joven centrocampista guipuzcoano para liderarlo. El Liverpool, según diversas informaciones ofrecería una cantidad que oscila entre los 15 y los 18 millones de euros, mientras que el jugador tiene una cláusula de rescisión de 45 millones, la más alta de la Real.

# Luis Enrique anuncia que se retira tras quince temporadas

EFE / BARCELONA

El ex jugador del Sporting de Gijón, Real Madrid y Barcelona Luis Enrique Martínez ha decidido retirarse del fútbol en activo, poniendo así punto final a 15 temporadas como profesional.

A través de un comunicado en su página web personal (www.luisenrique21.com), el jugador asturiano explica que «a finales de julio, y después de pensar mucho sobre mi futuro y mis preferencias, sólo veía dos opciones, el Sporting o retirarme», una vez confirmado que no seguiría en el Barcelona.

«He decidido retirarme porque el único que sabe realmente como estoy soy yo, y el nivel de exigencia que me impondría sería ahora



Luis Enrique.

mismo para mí, inalcanzable. No me veo compitiendo».

Prentendido por el Sporting, donde comenzó su carrera depor-

tiva, Luis Enrique (Gijón, 8-5-1970) pensó en volver a su ciudad natal para cerrar su carrera, pero en su comunicado señala: «Le haría un flaco favor al Sporting, la realidad es que tengo 34 años y viviré esta señalada temporada desde mi asiento en la tribuna».

Luis Enrique reconoce también que tuvo ofertas «para jugar en Francia, Inglaterra, Japón, México y Qatar», pero que las desechó todas por varias razones. «La principal era la fecha inmediata en la que me tenía que incorporar a los equipos (Francia e Inglaterra), además de la intensidad de su competición, y las otras porque los países no me resultaban atractivos para ir a jugar a fútbol».

## ATLETISMO

# Odriozola cree que Montalvo tiene más opciones que Montaner

Asegura que la hispano-cubana puede superar mejor la calificación en los tres saltos

EFE / MADRID

José María Odriozola, presidente de la Federación Española de Atletismo, aseguró que la selección de Niurka Montalvo en detrimento de Concha Montaner para los Juegos de Atenas se debe, entre otros motivos, a que la Federación estima que la hispano-cubana tiene más «posibilidades» de superar la calificación.

«No ha sido un tema fácil, porque las dos tenían la mínima B, pero el comité técnico de la Federación cree que Niurka tiene más posibilidades en sólo tres saltos de superar la calificación en Atenas», señaló Odriozola.

De este modo, el dirigente pretende atajar la polémica desatada con la elección de Niurka Montalvo para representar a España en Atenas en la prueba de salto de longitud, pese a que la ex campeona del mundo tiene este año una marca inferior en un centímetro, 6,58 metros por 6,59, a la de Concha Montaner.

**LÍNEA ASCENDENTE.** Circunstancia que a juicio de la Federación no es óbice para que Montalvo no acuda a Atenas, ya que según señaló, la trayectoria de la hispano-cubana se encuentra en las últimas semanas en «línea ascendente», como se comprobó en los pasados Juegos Iberoamericanos, en los que batió a Montaner.

«Desde el 3 de julio hasta el pasado 6 de agosto las dos se han enfrentado en cinco ocasiones, en las que en cuatro ha ganado Montalvo, y tan sólo en una, en los Campeonatos de España, ha ganado



José María Odriozola, durante la presentación de los uniformes del atletismo para los Juegos Olímpicos de Atenas. /EFE

Montaner», añadió Odriozola, que además valoró la mejor trayectoria de la hispano-cubana, de la que destacó que tiene una mejor marca personal de 7,06 metros.

En este sentido, el presidente pareció insinuar que la carrera de Montaner se había estancado en los últimos tiempos, ya que como recordó Odriozola, la valenciana ya participó en los pasados Juegos Olímpicos de Sydney, donde no pudo competir Montalvo por el veto de Cuba, su país de origen, con una marca «mejor que ahora».

## Doce atletas con opciones

José María Odriozola, presidente de la Federación Española de Atletismo, cifró en una «docena» los atletas españoles que parten con opciones de medalla en los próximos Juegos Olímpicos de Atenas, en los que espera se superen los cuatro metales logrados en atletismo en Barcelona '92. «Contamos con una docena de atletas que figuran entre los diez primeros de la clasificación mundial en sus respectivas pruebas y que por tanto pueden pelear por las medallas en Atenas, donde probablemente se puedan superar las cuatro logradas en Barcelona», señaló Odriozola durante la presentación del equipo español de atletismo que competirá en la capital griega. Un equipo formado por 59 atletas, 36 hombres y 23 mujeres, que iguala el número de competidores que representaron a España en los Juegos de Barcelona, hasta ahora la delegación más numerosa en la historia del atletismo español.

## LA ANTORCHA

## La Llama Olímpica viaja ya por la región que rodea a Atenas

EFE / ATENAS

La Llama de Atenas 2004, el símbolo peregrino de los Juegos Olímpicos, llegó anoche a la llanura de Maratón, donde tuvo lugar la gran batalla homónima en la que los griegos derrotaron a los persas en el año 490 a.C.

El levantador de pesas George Tzellis encenderá con la llama el altar en el túmulo funerario que contiene las cenizas de los 192 guerreros atenienses que murieron en la batalla contra las tropas de Darío de Persia.

El túmulo mide 180 metros de circunferencia y 10 de alto. El lugar está marcado por una sencilla estela de un guerrero caído, Aristión, del escultor Aristocles.

Los orígenes de la carrera de maratón (42,195 kilómetros) de los Jue-

gos Olímpicos datan de esta batalla. La leyenda dice que la noticia de la victoria sobre los persas fue llevada a Atenas por el corredor profesional Filípides, que al llegar dijo: «Alegraos, hemos ganado». Luego, cayó muerto por agotamiento.

Transportada por 139 relevistas, la antorcha arribó a Maratón después de recorrer 199 kilómetros desde Corinto, la ciudad que fue arrasada por las legiones romanas dirigidas por Mumio en el año 146 a.C., lo que convierte a Grecia en una provincia más de la gran metrópoli conquistadora.

Con el recorrido hacia Maratón, la antorcha viaja ya por la región que rodea Atenas, el Ática, centro espiritual de la Grecia antigua y moderna.

## ABANDERADA ESPAÑOLA

## Isabel Fernández: «Voy a disfrutar más que en los anteriores Juegos»

EFE / MADRID

La judoca alicantina Isabel Fernández, abanderada de la delegación española en la ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Atenas, declaró ayer antes de tomar avión rumbo a la capital griega que en su tercera comparecencia olímpica iba a «disfrutar más» y confesó haber practicado ya el paseo de la rojigualda. La alicantina volvió a significar que «es un orgullo» ser la abanderada, aunque declaró que la enseña con la que se ha entrenado para la inauguración era «muy pesada».

«Me han dicho que la bandera del Comité Olímpico Internacional es menos pesada», dijo la deportista con cierto alivio. Isabel Fernández, de 32 años, ya ha logrado la medalla de oro en los pasa-

dos Juegos de Sydney 2000 y la de bronce en Atlanta '96, por lo que encara la competición en los Juegos Olímpicos de Atenas con «más confianza», según comentó en el aeropuerto de Barajas.

Acompañaban a Isabel Fernández, ayer por la mañana en el aeropuerto, el resto de los judocas seleccionados para competir en representación de España: Aythami Ruano, David Alarza, Ricardo Etxarte, los hermanos Kenji y Kiyoshi Uematsu, y Óscar Peñas, que compiten en la categoría masculina entrenados por Macario García y Joaquín Ruiz; y Esther San Miguel, Cecilia Blanco y Sara Álvarez, compañeras de la propia Isabel, y seleccionadas por Sacramento Moyano y Antonia Sánchez.

## HOCKEY

## Las féminas buscarán las semifinales

EFE / ATENAS

La selección española femenina de hockey se ha fijado un objetivo relativamente modesto para Atenas, doce años después de ser campeona olímpica en Barcelona: las semifinales.

El seleccionador, Pablo Usoz, se mostró precavido a tres días de su debut en el torneo olímpico, frente al primer equipo mundial, Argentina.

«Estamos en un grupo difícilísimo, con Argentina (primera del ranking mundial) y China (en quinta posición). Ha pasado mucho tiempo desde la medalla de oro de Barcelona y somos realistas. Sabemos muy bien que va a ser una competición muy dura», declaró Usoz.

## BALONCESTO

## La ACB, la más representada en la Olimpiada

EFE / MADRID

La ACB será la competición nacional más representada en los Juegos, como ya había sucedido en el Eurobasket de Suecia, con un total de 29 jugadores. Esta cifra sitúa a la competición española en la más representada en la cita, por delante de la NBA (25) y la liga italiana (16). Uno de cada cinco jugadores en Atenas pertenecerá a un equipo español. Pese a que en los Juegos Olímpicos solo participan doce equipos, la presencia de jugadores militantes en la ACB ha aumentado respecto al Mundial de Indianápolis (21) y el Eurobasket de Suecia (21), ambos eventos con 16 selecciones.

## FÚTBOL

## Saviola, el mejor 'gancho' para el público

EFE / ATENAS

El jugador argentino Javier Saviola, delantero del Barcelona español, constituye un el mejor gancho para atraer al público griego a las gradas del estadio Pampeloponnisiako de Patras, donde el conjunto albiceleste debutará hoy contra Serbia y Montenegro.

**PROGRAMA DE HOY.** Comienza la competición masculina con los encuentros del Grupo C: Túnez-Australia y Argentina-Serbia y Montenegro y del Grupo A: Grecia-Corea del Sur y Mali-México (a las 20:30). Mientras que en femenino en el Grupo G: Grecia-EEUU y Brasil-Australia; Grupo F: Alemania-China; y Grupo E: Suecia-Japón (a las 18:00).



**Ligero alza de la Bolsa de Madrid.** El mercado español logró ayer escapar de la zona de mínimos y se anotó un avance del 0,28%, contagiado por el tono positivo que presentaba Wall Street tras conocerse un dato de productividad en Estados Unidos mejor del esperado. Después de permanecer buena parte de la sesión en números rojos, el Ibex 35 recuperaba 21,10 puntos al cierre y se colocaba en los 7.654,70 enteros. / EFE

## La confianza empresarial en la economía pierde doce puntos en el tercer trimestre

Se reduce hasta los 5,3 puntos este año, frente a los 7,2 puntos registrados en el mismo periodo del ejercicio precedente

•El ICE apunta como principal causa a la lenta recuperación de las economías y el aumento de la competencia, por la ampliación de la UE.

OTR/PRESS / MADRID

La confianza de los empresarios en la evolución de la economía empeora este verano y pierde, en el tercer trimestre del año, doce puntos respecto del trimestre anterior, el peor dato desde principios de 2003, según el Indicador de Confianza Empresarial (ICE) que elaboran las Cámaras de Comercio. Hoste-

lería y turismo mejorar sus perspectivas mientras la construcción mantiene un ritmo de paulatina moderación.

El Indicador de Confianza Empresarial (ICE) dado ayer a conocer por las Cámaras de Comercio, se redujo en el tercer trimestre del año hasta los 5,3 puntos, frente a los 7,2 puntos registrados en el mismo periodo del ejercicio precedente.

El ICE apunta como principales causantes de este empeoramiento de las perspectivas la lenta recuperación de las economías europeas y el significativo aumento de la competencia, ante la ampliación de la UE y la proliferación de cier-

tos productos más competitivos procedentes de Asia. También influyó en la consolidación de esta tendencia la llegada del verano y la debilidad de la demanda interna.

Un 34,9 por ciento de los encuestados augura un incremento de la cifra de negocio entre junio y septiembre, frente a un 27,5 por ciento que prevé una disminución y un 37,6 por ciento que confía mantenerla sin cambios. En cuanto al segundo trimestre, un 29,3 por ciento afirma haber aumentado su facturación, durante a un 27,5 por ciento que ingresó menos y un 43,1 por ciento que la mantuvo sin cambios.

## La Reserva Federal de EEUU sube los tipos de interés al 1,5%

WASHINGTON / EFE

La Reserva Federal de Estados Unidos elevó ayer en un cuarto de punto el tipo de interés interbancario, que se situó en el 1,5 por ciento, a pesar de la desaceleración del crecimiento económico de los últimos meses.

El Comité de Mercado Abierto del banco central estadouni-

dense señaló en un comunicado que «en meses recientes el crecimiento económico se ha moderado y el ritmo de mejoría en las condiciones del mercado laboral se ha hecho más lento».

El banco central lo atribuyó «en gran medida al aumento sustancial en los precios de la energía». «La economía, de todos mo-

dos, parece encaminada a reanudar un ritmo fuerte de expansión», agregó el comunicado, que añadió que «la inflación ha sido un tanto elevada este año». La mayoría de los analistas esperaba este ajuste de la política monetaria por parte de la Reserva Federal, aunque algunos dudaban de su conveniencia.

CLAVES DEL DÍA

### ► MERCADOS

**PETRÓLEO:** El barril crudo de la OPEP marca su máximo histórico al alcanzar los 40 dólares. El barril de crudo de la OPEP superó los 40 dólares por primera vez en su historia y parece escapar cada vez más al control de la organización, que en vano intenta frenar su encarecimiento bombeando todo el petróleo que puede. La secretaría de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) informó hoy en Viena de que el lunes el barril de su crudo de referencia subió 37 centavos con respecto al viernes y se vendió a 40,04 dólares, encadenando así el quinto máximo histórico desde el lunes de la semana pasada. Ese día, la canasta de siete tipos de calidades de crudo sobre la que se calcula el barril (de 159 litros) de la OPEP batió por primera vez el récord de 38,94 dólares que había registrado el 28 de septiembre de 1990, durante la invasión de Kuwait por Irak.

### ► CONSTRUCCIÓN

**VIVIENDAS:** El número de casas nuevas iniciadas aumentó el 21,4% en 2003. El número de viviendas nuevas iniciadas durante el año pasado ascendió a 636.332, lo que supone un incremento del 21,4 por ciento con respecto al 2002 y un máximo en la historia de España, donde nunca se había superado las 600.000 unidades anuales. Según datos de Instituto Nacional de Estadística (INE) publicados hoy, el número de viviendas iniciadas durante el año 2003 fue de 690.206 de las que 636.332 eran de obra nueva y el resto reformas o ampliaciones. Este ritmo de construcción es muy superior al que los expertos consideran como «razonable y necesario a medio plazo» y que cifran entre 350.000 ó 375.000 viviendas al año. En total, el incremento en el inicio de viviendas durante el 2003 fue del 19,9 por ciento respecto al año anterior, el mayor de los últimos cuatro años. Los expertos prevén una subida de los tipos de interés de la Eurozona en los próximos seis meses, lo que mo. Para el 30% la inversión en vivienda permanecerá estable y sólo un 4% opina que aumentará.

### ► EMPLEO

**TRABAJO:** Los salarios crecerán un 4% en España en 2004 y 2005, según el Instituto de Economía Mundial de Kielece. Los salarios de los trabajadores españoles crecerán una media del 4 por ciento en 2004, más de un punto y medio por encima de lo previsto para la eurozona, 2,4 por ciento, según estimaciones del Instituto de la Economía Mundial de Kiel. Diez de los doce países que



Los salarios crecerán un 4% en 2004 y 2005. / LUIS LÓPEZ ARAICO

integran la zona euro tendrán este año aumentos salariales superiores a la media, si bien sólo tres de ellos, entre los que se encuentra España, se desviarán notablemente del promedio comunitario. De esta forma y por delante de España, los mayores incrementos retributivos para este ejercicio corresponderán a Grecia, con un 7,5 por ciento, e Irlanda, con una subida salarial media del 4,5 por ciento. De cara al próximo año, el Instituto de Kiel prevé que los salarios en España crezcan también un 4 por ciento, frente al 2,6 por ciento de la media de la eurozona. En este caso, sólo Grecia experimentará un incremento retributivo superior al español, con un 5,5 por ciento.

### ► FINANZAS

**BANCO SANTANDER:** Compra el 0,66 por ciento de su capital sobre Abbey. El Santander ha adquirido en bolsa el 0,66 por ciento de su capital desde que el pasado 26 de julio anunció una oferta por el banco británico Abbey, que lleva aparejada un programa de recompra de acciones propias para compensar el efecto de la ampliación de capital que acometerá la entidad. En una nota remitida a la Comisión Nacional del Mercado de Valores, el banco que preside Emilio Botín informó de que las últimas adquisiciones de títulos propios se realizaron entre el 5 y el 6 de agosto, con un saldo neto de 1,44 millones de acciones, representativas del 0,03 por ciento del capital. La entidad señaló que estas operaciones se efectuaron a un precio mínimo de 7,82 euros y un máximo de 8,02 euros, con lo que le ha supuesto al Santander unos 11,4 millones de euros.





# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

En: **CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovos**  
Administración de Comunidades  
C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovos@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico:  
adelantado@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

en las calles...  
en las cloacas...

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477

DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel: 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, C.V. Carlos III, 53. 9. Tel: 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misionesalesianas.org

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN!

UPS

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

✓ Envíos nacional  
internacional urgente.

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**  
PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es  
Día espectador 3,90 € (jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Todos los días:  
18,00/19,45/  
21,30

**Zafarrancho en el Rancho**

Jueves, viernes y sábado  
pase de madrugada:  
23,15

**Spiderman 2**

**Sala 2**  
Todos los días:  
18,05/20,05/22,05  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,05

No recomendada menores 7 años

**Las mujeres perfectas**

**Sala 3**  
Todos los días: 18,10/20,10/22,10  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

Autorizada para todos los públicos

**Shrek 2**

**Sala 4**  
Todos los días:  
18,00/20,15/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

**Catwoman**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Lunes y martes:  
18,00/20,30  
Miércoles y jueves:  
18,00

Recomendada para todos los públicos

**Shrek 2**

Lunes y martes:  
23,00  
Miércoles y jueves:  
20,30/23,00

No recomendada a menores de 18 años

**Incautos**

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/20,30/23,00  
Sábado: 17,00/19,30/22,00/00,30  
Domingo: 17,00/19,30/22,30  
De lunes a jueves:  
18,00/20,30/23,00

No recomendada a menores de 13 años

**Catwoman**

**Sala 5**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,55

**Yo, Robot**

**Sala 6**  
Todos los días: 19,15/21,40  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

**La vecina de al lado**

**Sala 7**  
Todos los días: 18,45/21,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,50

**Fahrenheit 9/11**

**Sala 8**  
Todos los días: 18,30

Autorizada para todos los públicos

La vuelta al mundo en 80 días

Todos los días: 21,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,30

No recomendada menores 18 años

**ISI DISI**

**Multicines Miró**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,30/23,00  
Sábado: 17,00/19,30/22,00/00,30  
Domingo: 17,00/19,30/22,30  
De lunes a jueves:  
18,00/20,30/23,00

No recomendada a menores de 13 años

**Yo, robot**

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 20,00  
Sábado y domingo:  
17,00/19,45  
De lunes a jueves:  
20,00

No recomendada a menores de 7 años

**Spider-Man 2**

Viernes: 22,45  
Sábado: 23,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves:  
22,45

No recomendada a menores de 13 años

**Kill Bill. Vol 2**

EL ADELANTADO DE SEGOVIA
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro
Teléfono 921 43 72 61
Fax 921 44 24 32
Internet: www.eladelantado.com
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com
publicidad@eladelantado.com

EL SEÑOR
D. Jesús Pascual Torres
Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 10 de agosto de 2004
A los 78 años de edad
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.
D. E. P.
Su esposa, Benigna Gil Antón; hija, Teresa Pascual Gil; hijo político, José-Luis Hernández Marugán; nietos y demás familia,
Ruegan una oración por su alma
El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 11, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero. La misa de privilegio se dirá el día 12, a las 7,30 de la tarde, en dicha iglesia. El cadáver será incinerado en Valladolid hoy día 11, a las 11,00 de la mañana.
CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

LA SEÑORA
D.ª Petra Larumbe Garatea
Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 10 de agosto de 2004
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.
D. E. P.
Su esposo, Ángel Martín García; hijos, Ángel, Francisco-Javier, Juan-José y María de la Vega Martín Larumbe; hijos políticos, Ana, Petri, Amparo y Gustavo; nietos y demás familia,
Ruegan una oración por su alma
El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 11, a las 11,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, despidiéndose el duelo; acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el día 12, a las 9,00 de la mañana, en dicha iglesia.
CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ



HORARIOS DE AUTOBUSES

Table for Segovia-Madrid routes, showing timetables for Lunes a Viernes Laborables, Sabados Laborables, and Domingos y Festivos.

Table for Madrid - Segovia routes, showing timetables for Lunes a Viernes Laborables, Sabados Laborables, and Domingos y Festivos.

Table for Segovia-Valladolid and Valladolid-Cuellar routes, showing timetables for Lunes a Viernes, Sabados, and Domingos y Festivos.

D: Expediciones DIRECTAS
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA
R: Expediciones RUTA

Table titled 'SALIDAS DE SEGOVIA' showing departure times for various destinations like Aguilafuente, Aranda de Duero, etc.

Table showing Segovia - Salamanca and Salamanca - Segovia routes with direct and indirect service timetables.

Table for Segovia-Avila routes, showing timetables for Lunes a Viernes, Sabados, Domingos y Festivos, and Avila-Segovia.

Table titled 'SALIDAS HACIA SEGOVIA' showing arrival times for various destinations like Valladolid, Madrid, etc.

HORARIO DE TRENES

Large table for train schedules between Segovia and Madrid, including routes R2, R1, and R3, with observation points and specific train numbers.

ADVERTENCIA: Esta Redacción no se hace responsable de que las empresas conserenarias de las distintas líneas de autobuses puedan introducir cambios en los horarios de las mismas sin comunicarlo antes a este medio de comunicación

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

07

**RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**CASA DE RELAX.** Discrección, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**MADURAS MUY** golfas buscamos sexo, lo hacemos por vicio. 675031067.

**ESPAÑOLA RECIENTE** llegada. 100 de pecho. Morena. Todo sensualidad. Visa. 652721197.

**SEÑORITAS ASIÁTICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 años. Llamar 628150543.

08

**LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA BUSCO** placer y sexo. ¿Te atreves?. Pago bien. 803517139.

**ALY SOLITA** en casa follame este verano adultos. 1.05. 803523605.

09

**TRABAJO**

**SE NECESITA** repartidor de 20 a 25 años. Horario de mañanas. Teléfono 609120990 (a partir de las 18h).

**EMPRESA CONSTRUCTORA**

necesita aparejador con experiencia. Mandar curriculum vitae al fax: 921172280.

**SE NECESITA** camarera con experiencia para bar en Hontoria. Teléfono 921421046.

**SE NECESITA** dependiente/a para frutería. 18 a 24 años. Teléfono 921421899.

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita comercial con experiencia. Interesados llamar al 921434170. (Horario de oficina).

**SE NECESITAN CAMARERAS.** Cafetería La Colonial. Teléfono 921443693.

**PERSONAL SUPERMERCADO.** Reponedores. Administrativos. Cajeras Seguridad Social. Interesados llamar 678075050.

**SE NECESITA** ayudante de cocina. Teléfono 921460309.

**SE NECESITA** camarera/o. Restaurante Maracaibo. 921461545.

11

**VARIOS**

**SOL INMOBILIARIA**  
www.solexclusivas.com

13

**VENTAS**

**SE VENDE** piso en San José totalmente reformado y amueblado. Precio 177.000,00 euros. Interesados llamar al teléfono: 639100939.

**VENDO CODORNIZ** de vuelo para caza. También coto intensivo. 659431557.

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m2  
CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + Ático  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

# USA 2 Autocasión

**SEAT IBIZA 1.9 D CON EXTRAS GARANTIZADO**  
Precio: 4.900 €

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (90CV) FULL EQUIPE GARANTIZADO**  
Precio: 11.800 €

**MERCEDES E 320 CDI FULL EQUIPE + NAVEGADOR GARANTIZADO**  
Precio: 27.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

BMW 325I CABRIO	4.500 €
SANG YONG KORANDO	6.000 €
FIAT COUPÉ 2.0 TURBO	7.000 €
SEAT CORDOBA 1.9	7.200 €
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.800 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (130 CV)	18.800 €
BMW 320 D FULL EQUIPE	19.500 €
MERCEDES C 220 CDI SPORTCOUPÉ	25.500 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)  
Telf: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa asesores inmobiliarios**

**PALAZUELOS**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.020.

**VALVERDE**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Garaje. Excelentes calidades. Ocasión. Ref. 893.

**ZONA EL CRISTO**  
Piso de 3 dormitorios. 1 Baño. Garaje. Exterior. Calificación central. Ref. 951.

**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**  
Chalet individual. 370 m2. 5 dormitorios. Parcela de 1.365 m2. 3 baños. Garaje 2 vehículos. Porches. Barbacoa. Excelentes vistas. Buenas calidades. EL CHALET DE SUS SUEÑOS. Ref. 892.

**Gescasa asesores inmobiliarios**  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**

**PROMOCIÓN CENTRO DE SEGOVIA**

**DE 3 Y 4 DORMITORIOS GARAJE PRÓXIMA ENTREGA**

**Informese YA**

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TELE. 921 46 17 41

**SI TE DUELE QUE CADA MINUTO MUERAN DOS NIÑOS DE MALARIA, LLAMA AL MÉDICO**

**Llama al 902 250 902 o entra en msf.es y hazte socio.**

**MEDICOS SIN FRONTERAS**



## Triangulo Inmobiliaria

### PISOS EN VENTA

**P0713** - San Marcos. Piso de 2 dormitorios, salón, cocina amueblada y baño. Todo exterior. Luminoso.

**P0712** - San José. Piso rehabilitado de 2 dormitorios, salón, cocina, y baño.

**P0709** - Piso en venta en la zona del puente hierro, con cuatro dormitorios, baño completo totalmente reformado y buen precio.

**P0996** - LA GRANJA. Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada, calefacción central, en urbanización con jardines y piscina, ven a informarte.

**P0690** - Zona RENFE. Amplio piso de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, 2 terrazas y ascensor. Muy luminoso.

**P0733** - Gallegos. Casa de pueblo de 495 m<sup>2</sup> de parcela, 2 dormitorios, salón, cocina amueblada, y baño, Reformada. Año 96 de construcción. Consultanos.

**P0688** - Palazuelos de Eresma. Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, baño y aseo, garaje, trastero y exterior.

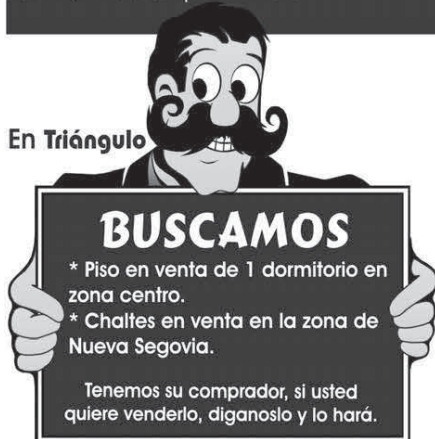
**P0686** - LA GRANJA. Magnífico piso de 99 m<sup>2</sup>, distribuidos en 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje y dos magníficas terrazas. Ven a por mas información.

**P0991** - Z. CENTRO. Cuatro dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, trastero, armarios empotrados, calefacción central. PREGUNTANOS.

**P0745** - Zona centro. Piso de 2 dormitorios, salón. Cocina y baño. A estrenar. Luminoso.

**P0661** - Cerca de la próxima estación del TAV, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero. Completamente exterior, con o sin muebles. Extraordinario precio buenas calidades.

**P660** - CENTRO. Piso en una muy buena zona de Segovia, 110 metros cuadrados en cuatro dormitorios y dos baños, calidades de primera calidad.



**En Triángulo**

**BUSCAMOS**

- \* Piso en venta de 1 dormitorio en zona centro.
- \* Chalets en venta en la zona de Nueva Segovia.

Tenemos su comprador, si usted quiere venderlo, díganoslo y lo hará.

**921412090**

**donpiso**  
esta es su casa

## SEGOVIA

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

### TORRECABALLEROS

**428- Próxima entrega,**  
APARTAMENTO de un dormitorio, salón con cocina americana. Garaje y patio.

921 463 563

### A 3 MIN. DE SEGOVIA

**425-Próxima entrega,**  
piso tres dormitorios con a/e, 2 baños, garaje y trastero.

¡VEA LOS PLANOS!

921 463 563

### LOS ANGELES

**404- ATICO**  
de un dormitorio, cocina americana, salón con chimenea. Muy luminoso. Zonas comunitarias

921 463 563

### A 10 MIN. DE SEGOVIA

**248- Parcela urbanizada**  
de 980 m<sup>2</sup>. Buena zona. Venga y LE INFORMAREMOS

921 463 563

### A 3 MIN. DE SEGOVIA

**302- Chalet adosado de**  
3 habitaciones, amplio salón, garaje, con jardín privado y zona comunitaria.

921 463 563

### HONTANARES

**318- Chalets con 5**  
dormitorios, dos baños, garaje, jardín EXCELENTES CALIDADES

921 463 563

## ASESOR/A INMOBILIARIO

**NECESITA INCORPORAR:**  
Persona con perfil comercial, focalizada al servicio, con buena capacidad de relación y comunicación. Imprescindible vehículo.

**Ofrecemos:**  
Incorporación a una sólida empresa en fase de expansión donde podrá desarrollarse profesionalmente. La mejor retribución del mercado.

Enviar C.V. a la Delegación  
Avda. Fernández Ladreda, 4  
40001 Segovia

921 463 563

donpiso **20** aniversario



Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com 921 44 00 44

ALGUNAS

## PROMOCIONES

Pisos y apartamentos  
**SIGLO XXI**

20.016.000 Pts  
120.300 €

## PLZ/MAYOR - LA LASTRILLA

COCINAS AMUEBLADAS  
HIDROMASAJE  
MÁRMOL, PARQUET  
GARAJE Y TRASTERO

## 40 PISOS HONTORIA

DESDE 61 HASTA 158 M<sup>2</sup>

ELIJA CON TODA CLARIDAD EN  SOL

## PISOS ZONA DE JOSÉ ZORRILLA

2 y 3 dormitorios - Preciosos duplex  
Entrega en 18 meses - Facilidades de pago

URBANIZACIÓN  
DE LUJO

## 20 CHALETS

## EL SOTILLO - ADOSADOS

## URBANIZACIÓN ADOSADOS

Junto a Segovia

¡ NO HAY  
NADA IGUAL !

116.597 €  
19.400.000 pts

Y ..... ADEMÁS:

- PROMOCIÓN DE PISOS EN Espirido
- PROMOCIÓN DE CHALETS EN La Granja
- PROMOCIÓN DE PISOS EN Parque Robledo
- PROMOCIÓN DE CHALETS EN Hontanares
- PROMOCIÓN DE PISOS EN Torrecaballeros
- PROMOCIÓN DE CHALETS EN Otero
- PROMOCIÓN DE PISOS EN El Espinar
- PROMOCIÓN DE CHALETS EN Cantimpalos
- PROMOCIÓN DE PISOS EN Palazuelos

**RE/MAX**  
**Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios



MARISA PALACIOS  
Agente Asociado

**RECIENTE  
CAPTADO**

**DISPONIBLE**



SAN CRISTOBAL  
CHALET ADOSADO, 208 M2,  
5 DORM. TERRAZA DE 15 M2.  
BODEGA, GARAJE PARA  
DOS COCHES

**¿QUIERE VENDER O COMPRAR...?  
MARISA PALACIOS  
SU MEJOR DECISIÓN.**



C/Escultor Marinas,12  
921 41 30 09  
www.remax.es

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**ZAMARRAMA**  
PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN  
VIVIENDAS UNIFAMILIARES  
Urbanización Privada  
5 Dormitorios  
INFORMESE EN  
NUESTRAS OFICINAS

**PRÓXIMA PROMOCIÓN**  
**BERNÚY DE PORREROS**  
VIVIENDAS Y APARTAMENTOS  
ABIERTA LISTA DE ESPERA

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN**  
**CHALET**  
**ORTIGOSA DEL MONTE**  
Excelente Situación  
**¡¡INFORMESE!!**

**PROMOCIÓN VIVIENDAS**  
**ESPIRDO**  
2,3 y 4 Dormitorios  
Garaje y Trastero  
**V FASE YA A LA VENTA**  
**INFORMESE RESERVE**  
**FACILIDADES**

**921 44 30 31**  
www.mansino.com

Profesionales a su servicio



**PISOS ALQUILER**

**Piso zona José Zorrilla**, 123 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada y 2 baños. Trastero. A estrenar. 600 €. PA-399.

**San José**, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Totalmente amueblado. Estado impecable. 450 € + comunidad. PA-398.

**El Carmen**, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Totalmente amueblado. Buen estado. PA-397.

**Apartamento El Socorro**, 1 dormitorio, a estrenar. 541 €. PA-396.

**Zona José Zorrilla**, piso de 2 dormitorios, salón, cocina amueblada y baño. Reformado. 541 € + comunidad. PA-389.

**Bien situado**, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Amueblado. Suelos de terrazo. 481 €. PA-382.

**La Lastrilla**, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Estado impecable. Suelos de parquet. Muy luminoso. 400 €. PA-374.

**SAN CRISTÓBAL**  
**PRECIOSOS CHALETS ADOSADOS**

**CON PARCELA INDIVIDUAL Y ZONAS COMUNES CON PISCINA**

la distribución es estupenda

- MAGNÍFICAS CALIDADES**
- Solado de gres en planta baja y baños
  - Suelos de parquet flotante en la planta primera.
  - Peldaños interiores de mármol.
  - Carpintería exterior de aluminio lacado.
  - Acristalamiento Climait
  - Etc.

**¡CÓMODA FORMA DE PAGO!**

Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1  
SEGOVIA

921 41 30 68  
696 95 75 74



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

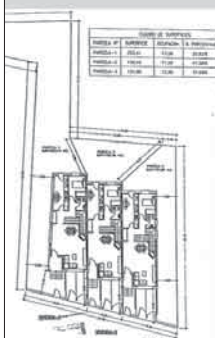
**APARTAMENTOS EN LA HIGUERA**— 1 dormitorio, salón, cocina y baño, en pueblo tranquilo y cercano a Segovia. Desde 80.000 euros.



**CHALET INDIVIDUAL EN OTERO DE HERREROS**. 1.500 M<sup>2</sup> parcela. 205 m<sup>2</sup> edificadas. Bodega, 4 dormt, 2 baños, piscina, una maravilla.



**NUEVA PROMOCIÓN DE CHALETS ADOSADOS EN TRESCASAS**, tres plantas, bodega y garaje para dos coches, salón de casi 30 m<sup>2</sup> con chimenea, cocina y dormitorio en la planta baja, dormitorio principal de 30 m<sup>2</sup> con vestidor y baño incorporado. Excepcionales formas de pago.



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRESCASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

**El 10**  
De Su  
**GESTIÓN**

**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA

**921 432 381**  
**CHALET VENTA LA LASTRILLA**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN  
CHALET ADOSADOS  
4 DORMITORIOS  
(1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS  
BAJO CUBIERTA HABLDO  
TERRAZA SOLARIUM  
BODEGA -  
GARAJE 2 PLAZAS  
JARDÍN INDIVIDUAL  
ADOSADOS EN VENTA  
**SAN CRISTOBAL**  
4 DORM. 2 BAÑOS Y ASEO  
BAJO CUBIERTA HABILITADO  
BODEGA GARAJE 2 PLAZAS  
PISCINA COMUNITARIA

**PAREADOS EN VENTA SAN CRISTOBAL**  
215 m2 ESTILO RUSTICO  
4 DORM. (1 EN PLANTA BAJA)  
3 BAÑOS - BODEGA  
JARDÍN INDIVIDUAL 210 m2

**PISO EN VENTA JOSE ZORRILLA**  
DÚPLEX A ESTRENAR  
106 m2 - 3 DORMITORIOS  
1 dormitorio en planta baja  
2 BAÑOS Y ASEO  
Ascensor-trastero-garaje  
EXCELENTE OCASIÓN

**PISO EN VENTA PADRE CLARET**  
PISO RECIENTE REFORMADO  
3 DORMITORIOS 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR  
EXCELENTE SITUACIÓN

**PISOS EN VENTA PALAZUELOS**  
PROMOCIONES DE VIVIENDAS  
Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDÍN INDV

**LOCALES EN VENTA VARIAS SITUACIONES**  
CTRA. DE VILLACASTIN  
NUEVA SEGOVIA  
CRISTO DEL MERCADO  
CON SUPERF. DE  
135m2, 310m2, 640 m2

**LOCAL EN VENTA ZONA CENTRO**  
SUPERFICIE DE 184 m2  
ACONDICIONADO  
MUCHAS POSIBILIDADES  
EXCELENTE SITUACION

**PARCELA EN VENTA PALAZUELOS DE ERESMA**  
Parcela Urbana 480 m2  
Vallada - Servicios (agua/luz)

**921 43 23 81**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**PROMOCIONES**

**HONTANARES chalet en construcción tres dormitorios tres baños jardín garaje 162.273,26 Eur.**

**TRESCASAS chalets cuatro dormitorios dos baños y aseo calef. Individual jardín, garaje CONSULTANOS**

**TRESCASAS chalet de tres dormitorios dos baños y aseo calef. individual garaje, jardín a estrenar BUEN PRECIO**

**PALAZUELOS piso de tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero garaje en construcción VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS promoción pisos de dos y tres dormitorios trastero garaje en construcción VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS chalets cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje amplia parcela en construcción VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS apartamento un dormitorio un baño calef. Individual garaje en construcción VEN A VERLO**

**44 03 13**  
**44 04 39**

**+ puntos de venta**  
**+ puntos de información**

**curtidores**  
IMMOBILIARIA

**Promoción de Viviendas En Espirido**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Bajos con patio.

**Promoción de Chalets Pareados Hontanares**  
5 dormitorios.  
2 baños.  
Cocina amueblada.  
En parcela de 350 m2.  
C/ Santo Tomás, 5  
**921 41 32 20**

**tu casa**  
donde quieras

**\$21**  
segoven inmobiliaria

**Promociones para todos los gustos**  
Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios en Torrecaballeros, Espirido y Otero.  
Chalets Adosados y Pareados en Trescasas  
Viviendas adosadas de 3 dormitorios en Valseca  
C/ Independencia, 14  
**921 430 284**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**PISOS VENTA**  
SE VENDE piso en Ezequiel González, reformado, 3 dormitorios, cocina amueblada, ascensor

SE VENDE precioso apartamento, zona Casco Antiguo, reformado, vigas madera, salón 30 m Preciosas vistas

SE VENDEN varios apartamentos en perfecto estado en La Lastrilla, llamenos y le daremos mas información.

SE VENDE piso de 4 dormitorios, en Crta de Villacastin, trastero terrazas.

SE VENDE piso de 3 dormitorios en Crta de Villacastin, trastero terrazas.

SE VENDE apartamento a estrenar, en Espirido, con garaje y trastero, zonas comunes con piscina.

SE VENDE piso en Sepulveda, 3 dormitorios, trastero, muy amplio, excelentes vistas

SE VENDE piso en San Jose 3 dormitorios, reformado, con trastero.

**Nueva PROMOCIÓN PISOS EN HONTORIA**  
**2 Y 3 DORMITORIOS**  
GARAJE Y TRASTERO,  
EXCELENTES CALIDADES.  
Al lado del AVE

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**PISO EN VENTA EN CRTA VILLACASTIN**  
2 dorm., baño amueblado, salón y cocina amueblada  
**Armarios empotrados EXTERIOR REFORMADO**  
**¡¡¡INFÓRMATE!!**

**SAN CRISTÓBAL**  
Piso venta de reciente construcción  
3 dormitorios, salón, baño y aseo y cocina amueblada  
**EXTERIOR**  
Muy buen estado  
**ZONAS COMUNES**  
¡¡VEN A VERLO, TE GUSTARÁ!!

**El 10 De Su GESTIÓN**

**URB. TÍO PINTADO**  
Magnífico piso de 3 dorm., baño y aseo. Exterior.  
Trastero comunitario  
**GARAJE**  
Seminuevo  
Estado impecable  
**¿QUÉ PIERDES POR VERLO?**

**JUNTO A LA PLAZA MAYOR**  
Estupendo dúplex de 2 dorm y 2 baños  
Exterior  
Calefacción gas ciudad  
Suelos de tarima  
**GARAJE OPCIONAL**  
Muy buen estado  
**¡¡VISÍTANOS!!**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**RAMIREZ**  
**921471474**

**LOCAL ALQUILER**  
La Granja, 250m², junto a la plaza, gran ocasión, muy interesante.

**LOCAL VENTA**  
La Granja, junto a la plaza, 120m², para cualquier actividad.

**LOCAL VENTA**  
La Granja, urbanización San Luis, 100m², acondicionado, buena OCASIÓN.

**FINCA VENTA**  
en Sotosalbos, rústica de 10.900m², con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

Complejo Residencial "ROBLEDO"  
último local, 83m² + jardín de 190m².

**PISO VENTA**  
en la estación de Otero, 2 dormitorios, 40.000 €.-

**PISO EN VENTA**  
La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, con garaje, piscina y tenis, buen estado.

**NAVE ALQUILER**  
La Granja, 500m², en el pol. Industrial, acondicionado.

**PAJAR VENTA**  
zona de Basardilla, Tenzuela, 100m², con patio de 50m², para rehabilitar.

**RAMIREZ**  
**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### Animales, en los Juegos Olímpicos

Canal + ofrece hoy el documental *Animales olímpicos*, en el que, mezclando ciencia y entretenimiento, consigue que toda clase de animales compitan unos con otros en los Juegos Olímpicos. Sin modificar su comportamiento, los efectos especiales unifican el tamaño al de seres humanos.



Algunos de los personajes de la serie.

### Problemas en 'Aquí no hay quien viva'

Antena 3 emite un nuevo episodio de *Aquí no hay quien viva*. En el capítulo de hoy Mauri se resbala y cae por la escalera del edificio, por lo que le tienen que escayolar una pierna. Fernando habla con Juan Cuesta para que informe al seguro y se encuentra con que llevan sin pagarlo tres años.

### Doble sesión de 'Siete vidas' en Tele 5

La Tele 5 repone a las 22.00 horas dos episodios de *Siete Vidas*. En el primero de ellos Sole se lleva una gran decepción cuando comprueba que su hermano Toñito, regresa a España convertido en el psicólogo. En el siguiente episodio, Sole volverá a ser la protagonista al sentirse muy sola.

### Un nuevo caso sobre asesinos españoles

Lo que me contaron los muertos, el espacio dedicado a los asesinos españoles, se centra hoy en el caso de *El mataviejas*, apodo que le pusieron sus compañeros de prisión. José Antonio Rodríguez Vera fue un hombre frío, al que le acusaron de ser el asesino de, al menos, 16 personas.

# La 2 se adentra en la situación de los enfermos mentales

'Documentos TV' muestra la historia de un grupo de pacientes detrás de los que hay vidas y experiencias muy diferentes a lo largo de un recorrido por distintos centros psiquiátricos

• En la actualidad se calcula que en 300.000 hogares españoles hay una persona con un trastorno mental con la que la convivencia, a veces, es muy difícil.

EFE / MADRID

El programa que dirige y presenta Pedro Erquicia en *La 2, Documentos TV*, se acercará hoy a la problemática de los enfermos mentales.

A partir de las 23.00 horas este espacio denunciará la marginación de la que aún son objeto estas personas después de que se cerraran los centros psiquiátricos y sin apenas centros alternativos.

El resultado es que en torno al 80 por ciento de las personas con un trastorno mental vive con su familia.

El documental *Lejos del manicomio* hace un balance de los resultados de un profundo cambio en la manera de enfocar una serie de enfermedades mal vistas por la sociedad. El espacio muestra la historia de un grupo de enfermos mentales detrás de los que hay vidas y experiencias muy diferentes a lo largo de un recorrido por centros distintos como el de Leganés en Madrid, el Hospital de Salt en Gerona, el psiquiátrico de Zamudio en Bilbao o el de Plasencia en Extremadura.

El documental aborda también la experiencia de las fami-



El programa que dirige y presenta Pedro Erquicia se acerca a la problemática de los enfermos mentales. / TVE

lias que tienen a su cargo el cuidado de un enfermo.

En la actualidad se calcula que en 300.000 hogares españoles se cuida a un paciente que muchas veces no tiene conciencia de su enfermedad con una convivencia a menudo difícil que puede hacer estallar la dinámica familiar. Se estima

que quince de cada cien personas que cuidan a un enfermo mental acaban padeciendo ellos mismos algún desarreglo.

El punto de inflexión está en el cambio producido en los viejos psiquiátricos. Aunque algunos han logrado convertirse en centros de atención personalizada, otros siguen existiendo

como instituciones inmensas donde se mezclan esquizofrénicos, retrasados mentales, indigentes y personas que no tienen ninguna enfermedad.

Según se refleja en el documento de este programa, estos centros siguen viendo al interno como alguien al que sobre todo hay que vigilar.

► TVE

'La aventura del saber' narrará la historia de los géneros de la pequeña pantalla

EFE / MADRID

El programa educativo de *La 2 La Aventura del Saber* ofrecerá a partir de la próxima temporada nuevas series de divulgación entre las que destacan *Los géneros de la televisión*.

Esta serie, compuesta de 13 capítulos de 27 minutos de duración y con guión y realización de Manuel Espín, permitirá conocer cómo surgieron algunos géneros y como otros desaparecieron.

La serie destacará, en el caso de los informativos, cómo estos, de una simple lectura con imágenes, han pasado a contener noticias e imágenes en directo, con planos cenitales y detrás de las cámaras que casi lo ha convertido en un escenario.

A lo largo de la serie se analizarán las primeras etapas de los concursos, programas en general e incluso la publicidad, que se hacían en directo lo que daba origen a múltiples equívocos e innumerables anécdotas. La serie analizará como el género infantil, que tuvo gran auge en los años 70 con *Los chiriquitífaluticos* o *Los payasos de la tele*, evolucionó hasta fusionarse con el juvenil en *La bola de cristal* y dio lugar a programas hoy clásicos como *Barrio Sésamo*, que desaparecieron hasta la llegada de *Los Lunnis*. *Los géneros de la televisión* analiza la evolución de otros géneros clásicos, como el musical.



**TIENES QUE VERLO**

**AL SOL QUE MÁS CALIENTA** HOTEL ALCAZAR  
EL PROGRAMA MÁS REFRESCANTE DEL VERANO  
CON REMI SANZ Y SARA AYUSO  
HOY A LAS 16:00 EN CANAL 4 SEGOVIA

## DOCUMENTAL



### Francine Gálvez se une a los 'Voluntarios'

Inmigración, discapacitados, medioambiente, drogodependencia e infancia son sólo algunos de los campos en los que las labores solidarias se hacen patentes. El programa *Voluntarios*, presentado por Francine Gálvez, emite esta noche varios reportajes sobre estos temas.

LA 2, 23,45 HORAS

## DOCUMENTAL, EN CANAL 4



### De camino a Santiago

El espacio *Rincones de Castilla y León* hace un recorrido por el Camino de Santiago donde miles de peregrinos descubren nuestra comunidad en su camino hacia Santiago de Compostela.

CANAL 4, 21,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad. <b>10:00 LA VERDAD DE LAURA</b> Telenovela protagonizada por Mónica Estarreado y Mariano Alameda <b>11:30 POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> <b>09:35 EL JOVEN HÉRCULES</b> <b>10:00 DAWSON CRECE</b> <b>11:00 POPULAR</b> <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> <b>13:00 LOS LUNNIS</b> Espacio infantil que incluye las series de animación preferidas de los más pequeños de la casa. Incluye: - <i>Narigota</i> - <i>Aventuras sobre ruedas</i> - <i>Caillou</i> <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> <b>15:15 SABER Y GANAR</b> Concurso <b>15:45 GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>La última danza de los hombres del bosque</i>	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Informativo con las noticias más destacadas, los temas más relevantes y los sucesos más impactantes. <b>08:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil que incluye las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa. Incluye: - <i>Beyblade</i> - <i>Thornberrys</i> - <i>Futurama</i> - <i>El mundo secreto de Alex Mack</i> - <i>Sabrina</i> <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b> Magazine matinal	<b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA.</b> <b>10:30 SOL Y SOMBRA</b> <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>12:15 NOTICIAS ECONOMICAS</b> <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA:</b> Primera Edición presentada por Patricia Martín. <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS: PRIMERA EDICIÓN:</b> Presentado por Estefanía Ureña <b>15:15 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b> <b>16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA:</b> Con Remi Sanz y Sara Ayuso.	<b>06:30 HELICOPS</b> Serie <i>El año del dragón</i> <b>07:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio presentado por Rafael Fernández. <b>09:10 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> Serie <i>Cariño, estamos atrapados en los 70</i> <b>10:10 EL CLUB DE LOS LUNES</b> Serie infantil <b>10:35 KOMBAI &amp; CO.</b> Espacio de manualidades <b>11:00 DÍA A DÍA VERANO</b> Magazine matinal

**Necesitamos tu Sangre** **VENTE A DONAR** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

<b>14:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Espacio informativo <b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igaritburu. Incluye además consejos de belleza y moda para estar a la última. <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de la actualidad deportiva. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para las próximas horas <b>16:00 REBECA</b> Telenovela <b>17:15 ANA Y LOS SIETE</b> Serie protagonizada por Ana García Obregón en la que interpreta el papel de una niñera <b>19:00 SMALLVILLE</b> Serie que narra las aventuras de un jovencísimo Clark Kent <b>20:00 GENTE</b>	<b>17:00 A PEDIR DE BOCA</b> <b>17:30 LOS LUNNIS</b> <b>19:15 PADRES EN APUROS</b> <b>19:30 EBU-EXCHANGE</b> <b>20:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:30 LOS BELTRÁN</b> <b>21:00 TODO VA SOBRE RUEDAS</b> Serie <b>21:30 NIKKI</b> Serie <b>21:55 SORTEO DE LA BONOLOTO</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> Espacio informativo <b>22:30 EL TIEMPO</b> <b>22:35 DOCUMENTOS TV (R)</b> Espacio de reportajes presentado por Pedro Erquicia. <b>23:45 VOLUNTARIOS</b> Programa divulgativo <b>00:15 TENDIDO CERO</b> Espacio taurino <b>00:45 XACOBEO 2004</b> <b>02:15 CINE</b> <i>La última carga</i> <b>04:30 REDIFUSIÓN</b> <b>05:30 EURONEWS</b>	<b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening en la que se parodia, a través de una peculiar familia, el modo de vida americano. <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y meteorológica. <b>15:45 HOMO ZAPPING TOURS</b> Espacio de humor que parodia los programas de las distintas cadenas de televisión <b>16:30 A LA CARTA</b> Magazine con variadas secciones presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero <b>19:00 EL DIARIO DE VERANO</b> Programa de testimonios en el que los invitados aportan sus propias experiencias sobre un tema en concreto. Presentado por Yolanda Vázquez.	<b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> La información bursátil correspondiente al cierre de la bolsa en directo desde Madrid. <b>18:00 MTV</b> <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA: SEGUNDA EDICIÓN.</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: Presentado por Alejandra Abad. <b>21:00 RINCONES CYL - Camino de Santiago</b> <b>21:30 NO SON HORAS</b> <b>22:00 AL SALIR DE CLASE</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: UN GOLPE DE MALA SUERTE</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Alejandra Abad. <b>01:00 MTV:</b> La cadena de música por excelencia nos acerca a los principales éxitos del momento.	<b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Presentado por Carme Chaparro y Maxim Huerta. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa del corazón dedicado a la crónica rosa que cuenta con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Idoia Bilbao y Miquel Serra. <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine que cuenta con el testimonio de invitados que aportan sus experiencias sobre un tema concreto. También hay una tertulia sobre el mundo del corazón con animados debates. Presentado por Carmen Baños y Silvia Ruiz. <b>19:35 IALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participan-
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 CASO ABIERTO</b> Serie <b>00:00 LO QUE ME CONTARON LOS MUERTOS</b> Programa en el que conoceremos la mente de los asesinos más despiadados a través de sus crímenes. Presentado por Manuel Giménez. <b>01:00 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo <b>01:15 EL HOMBRE INVISIBLE</b> Serie <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b>	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>7:00 SUPERCOCHES 2</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR NOTIVIAS TV LA MAÑANA</b> <b>9:10 CON LA FE</b> <b>9:35 ESCUELA MARÍA</b> <b>10:00 AUDIENCIA VATICANO</b> <b>11:00 SE LO QUE HICISTEIS- CORTADO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 FAMILIA 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 PUEBLO EN CAMINO</b> <b>15:37 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL SHOW DEL 8</b> <b>19:30 EL CHAVO DE LA CULTURA</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES PROPIOS</b> <b>21:00 PICOTIN</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIAS I SEGOVIA</b> <b>21:40 SE LO QUE HICISTEIS ...</b>	<b>Vázquez.</b> <b>20:30 LA BATIDORA DE VERANO</b> Espacio de zapping en el que se recuerdan los momentos más estelares emitidos en las diferentes cadenas de televisión <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo <b>a21:45 AQUÍ NO HAY QUIEN VIVA</b> Serie <b>00:30 TV ON ENCHUFADOS</b> Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos emitidos en la televisión <b>02:00 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto nacionales como internacionales <b>02:20 PRÓXIMO DESTINO</b> <b>02:30 TELEVENTA</b> Espacio promocional en el que se ofertan diversos productos	<b>TELESEGOVIA</b> <b>12:05 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>12:50 VIVE EL VERANO</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 TELESERIE "MI PEQUEÑA MAMÁ"</b> <b>13:30 JÓVENES MAESTROS</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>15:05 OFICIOS PERDIDOS 19</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE "PRÓFUGOS"</b> <b>18:00 KAOS</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "EVA Y ADAN AGENCIA MATRIMONIAL"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>21:10 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:10 VIVE EL VERANO</b> <b>22:15 LOS TOROS</b> <b>22:30 PLAZA MAYOR</b> <b>23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>01:5 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presentado por Agustín Hernández y Beña Chamorro. <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Espacio en clave de humor sobre la actualidad social <b>22:00 SIETE VIDAS</b> Serie protagonizada por Amparo Baró y Eva Santolaria <b>00:00 TNT</b> Late show con distintas secciones de entretenimiento presentado por Jordi González <b>02:30 INFOCOMERCIALES</b> Espacio de telepromociones en el que se ofertan diversos productos <b>05:30 LA LÍNEA DE LA VIDA</b> Espacio de adivinación
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**TOROS**



**Fernando Fernández Román nos muestra la fiesta nacional**

El espacio *Tendido cero*, dirigido y presentado por Fernando Fernández Román, muestra un interesante reportaje sobre la Semana Grande Taurina de San Sebastián, la más importante de estos días en España. Además, Belén Plaza entrevistará al novillero Eduardo Gallo con motivo de su toma de alternativa.

LA 2. 00,15 HORAS

**'CASO ABIERTO'**



**Nuevos casos para Rush**

Mucha intriga y acción, buena dosis de incertidumbre y una exhaustiva investigación son, sin lugar a dudas, los ingredientes principales de la exitosa serie norteamericana de investigación policial *Caso abierto*.

TVE 1. 22,00 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 <b>+ TE VALE XXL</b> 08:45 <b>LO + DE LO + PLUS</b> Los mejores momentos del magazine presentado por Fernando Schwartz, Ana García Sñieriz y Ramón Arangüena.	07:00 <b>TELENOTICIAS</b> Presenta: Álvaro Santos
09:35 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes a primera hora y un resumen de los temas que marcarán la jornada.	07:30 <b>AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS Verano</b> 07:55 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil que incluye las series: -La casa de Gloria -Garfield
10:00 <b>CINE</b> <i>Asesinato 1, 2, 3.</i> EEUU. 2002. Dirección: Barbet Schroeder. Intérpretes: Sandra Bullock, Ben Chaplin, Ryan Gosling, Michael Pitt, Agnes Bruckner.	09:00 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b> 09:55 <b>CONTANTE Y SONANTE</b> 10:00 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil. Incluye: -Catoon -Doraemon -Magical Doremi
11:57 <b>CINE: El cuarto ángel</b>	11:30 <b>COSAS DE CASA</b> Serie
13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b>	12:00 <b>ABIERTO POR LA MAÑANA</b>

**tu centro comercial de Segovia**  
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

Espacio musical

14:25 **NOTICIAS CNN +**  
14:30 **SERIE**  
*Buffy, cazavampiros*  
*Tabla rasa*

15:30 **LO + DE LO + PLUS**  
16:30 **CINE**  
*Super maderos*

18:08 **CINE**  
*Las supernenas: la película.* EEUU. 2002. Dirección: Craig McCracken. Largometraje de animación.

19:30 **LA SEMANA DEL GUINÓL**  
Espacio de humor

20:00 **+ TE VALE**  
20:30 **SERIE**  
El abogado  
*Juegos de ruptura*

21:30 **NOTICIAS CNN+**  
Espacio informativo

22:00 **TELESERIE**  
Frásier

22:30 **DOCUMENTAL NATURALEZA**  
*Animales olímpicos*

23:26 **CINE**  
*Showtime*

00:58 **CINE: La familia Addams**

Magazine con distintas secciones presentado por Belinda Washington

13:30 **ALTO Y CLARO**  
Debate moderado por Curry Valenzuela

14:00 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo

15:00 **DEPORTES**  
Espacio presentado por José María del Toro

15:30 **GRAN VÍA DE MADRID**  
Magazine

18:15 **MADRID DIRECTO**  
Espacio informativo

19:30 **MADRID RETA**  
Concurso cultural presentado por Javier Capitán

20:30 **TELENOTICIAS**  
21:30 **IOJO QUE NOS VENI**  
Espacio presentado por Patricia Pérez y Luis Miguel Torrecillas

22:00 **MONK**  
Serie  
-El atracador millonario  
-Monk y la otra mujer

00:00 **TELENOTICIAS**  
00:30 **DOC**

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:35 **CINE**  
*800 balas*

04:37 **CINE**  
*Mulholland drive*

06:58 **DOCUMENTAL**  
*Lance Loud, una muerte en directo*

02:15 **ASÍ SOMOS**  
03:30 **ODYSSEY 5**  
Serie

04:20 **PROGRAMACIÓN LAOTRA**  
06:30 **INFORMACIÓN CULTURAL CAM**

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
LA 2 02:15  
**LA ÚLTIMA CARGA**  
★ ★

**Título original:** "The Charge of the Light Brigade". EEUU. 1968. **Dirección:** Tony Richardson. **Intérpretes:** Trevor Howard, Vanessa Redgrave, John Gielgud. 124 m.

**Trevor Howard, protagonista del filme.**

**Lo absurdo de las guerras**

El capitán Nolan se incorpora al regimiento de Lord Cardigan. Nolan ha luchado en la India y, por eso, le consideran un oficial de inferior categoría. La actitud despótica de Lord Cardigan y la rebeldía de Nolan provocan continuos enfrentamientos. Y todo eso en momentos en los que la guerra contra el zar de Rusia parece inminente. Se trata de una elaborada y satírica cinta del director Tony Richardson que, con una realización propia de la década de los 60, dibuja el absurdo de las guerras, en las que las clases altas de la sociedad demuestran su falta de liderazgo.

Canal + 10:00  
**ASESINATO... 1, 2, 3**  
★

**Título original:** "Murder By Numbers". EEUU. 2002. **Dirección:** Barbet Schroeder. **Intérpretes:** Sandra Bullock, Ben Chaplin, Ryan Gosling, Michael Pitt. 116 m.

Cassie Mayweather, veterana detective de homicidios, debe ocuparse, junto a su nuevo compañero, del asesinato de una chica cuyo cuerpo ha aparecido en una zanja de los bosques de la pequeña ciudad costera de California. Las pruebas conducen a un acto fortuito de violencia, aunque ella tiene la corazonada de que hay más de lo que parece a simple vista.

Canal + 11:57  
**EL CUARTO ÁNGEL**  
★

**Título original:** "The Fourth Angel". GB/Canadá. 2001. **Dirección:** John Irvin. **Intérpretes:** Jeremy Irons, Forest Whitaker, Jason Priestley, Charlotte Rampling. 91 m.

Jack Elgin, flamante ganador de un premio Pulitzer, sorprende a su

familia con unas vacaciones en la India. Pero cuando unos terroristas se apoderan del avión en el que viajan, su esposa y una de sus hijas mueren ante sus propios ojos. Una vez en Londres, Jack se vuelca en dar apoyo a sus otros dos hijos convalecientes e intenta encontrar sentido a toda la tragedia. Sin embargo, el estupor y la frustración le invaden cuando los



Escena del filme 'Showtime', esta noche en Canal +.

terroristas son puestos en libertad. John Irvin ('La colina de la hamburguesa', 'Los perros de la guerra') dirigió esta descafeinada adaptación de la novela homónima de Robin Hunter.

Canal + 18:08  
**LAS SUPERNENAS: LA PELÍCULA**  
★

**Título original:** "The Power Puff Girls". EEUU. 2002. **Dirección:** Craig McCracken. **Intérpretes:** Kip Ellwood, Dino Tripodis, Kelvin Webb. 93 m.

Cuando el profesor Utonium inventó a las chicas en su laboratorio no estaba intentando darles superpoderes, sólo quería crear una muachita perfecta. Pero cuando el travieso mono ayudante del laboratorio, Jojo, echó una dosis de ingrediente X en la mezcla, nacieron las Supernenas.

Canal 4 23:00  
**MALA JUGADA**  
★

**Título original:** "Criminal Minds". EEUU. 1998. **Dirección:** Thomas Baumann. **Intérpretes:** Kip Ellwood, Dino Tripodis, Kelvin Webb. 93 m.

A pesar de sus buenas intenciones, Plink McCall no consigue enderezar su vida. Recién salido de la cárcel, intenta empezar de nuevo pero, cuando su primo acude a él para pedirle ayuda, Plink se ve envuelto en una complicada situación por culpa de una banda peligrosa que tiene un plan disparatado.

Canal + 23:26  
**SHOWTIME**  
★

**Título original:** "Showtime". EEUU. 2001. **Dirección:** Tom Dey. **Intérpretes:** Robert de Niro, Eddie Murphy, Rene Russo, Mos Def, William Shatner. 91 m.

El gabinete de prensa de la policía de Los Ángeles decide acabar con la mala imagen del cuerpo con la realización de un reality show televisivo en el que se vea, de forma pedagógica, a dos agentes ejemplares en acción. Los dos agentes seleccionados para trabajar ante las cámaras son completamente dispares.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

<p><b>PALAZUELOS</b> adossado 210 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios. Garaje. En esquina. Jardin 117 m<sup>2</sup>. Ref. 5968</p>	<p><b>EL SOTILLO</b> 2 dormitorios. Garaje y trastero. Ascensor. Piscina. Perfecto estado. Ref. 5984</p>	<p><b>ORTIGOSA</b> individual, 242 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios. Jardin 1.000 m<sup>2</sup>, piscina. Seminuevo. Ref. 5758</p>	<p><b>TRESCASAS</b> casa individual, 107 m<sup>2</sup>, bajo cubierta 43 m<sup>2</sup> diáfano. Reciente rehabilitación. Ref. 5992</p>	<p><b>ugarte®</b> www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------



Carlos Álvarez, rodeado de familiares, ayer a su llegada a la Alameda de la Fuencisla

G. A.

## De la Fuensanta a la Fuencisla

GONZALO AYUSO  
Segovia

“Era el momento de hacerlo” afirma Carlos Álvarez Hijosa, quien llevaba cinco o seis años dándole vueltas a la cabeza con la idea de recorrer en bicicleta la distancia que separa Murcia de Segovia, “sus dos tierras”, como él dice. Y lo ha hecho a sus 53 años en cuatro etapas, pues salió el pasado sábado de su domicilio murciano y poco antes del mediodía de ayer llegaba a la alameda de la Fuencisla entre los aplausos y júbilos de familiares.

“De la Fuensanta —patrona de Murcia— a la Fuencisla”. Ese fue el comentario que hizo una devota en el santuario de la patrona de Segovia cuando Carlos se acercó a rezar a la Virgen nada más culminar su ‘hazaña’.

Después se trasladó a su pueblo, Hontanares de Eresma, que estos días celebra sus fiestas, una cita que Carlos no se podía perder. Allí vivió otros momentos

### Carlos Álvarez Hijosa, un segoviano de 53 años afincado en Murcia, ha recorrido 540 kilómetros en bicicleta

emotivos por el reencuentro con su madre, Pilar, y otros familiares. Porque Carlos pertenece a una familia grande en número de miembros y grande en el cariño que se profesan entre ellos a pesar de que tres de los hermanos residen en Murcia, a 540 kilómetros de Segovia.

Sin embargo, tiene claro que las raíces nunca se pierden y casi no pasa un día en el que “los murcianos” no se acuerden de Segovia y los suyos que están aquí.

La familia entera emigró a Murcia en 1965 buscando mejores perspectivas de vida y, aunque la mayoría regresó después, Carlos, un hermano y una hermana, se casaron allí, donde han

formado sus propias familias. Precisamente José Álvarez, otro miembro de la rama ‘murciana’, ha conducido el ‘vehículo de aviullamiento’ que ha acompañado a Carlos estos cuatro días. Su acento y las expresiones son ya murcianas pero el segovianismo va por dentro.

La afición por el ciclismo le viene a Carlos desde niño porque recuerda que cuando marcharon de Segovia a Murcia en los años sesenta, él, con doce años, cargó con una bicicleta de paseo a la que enseguida puso cambios. Federado desde hace ocho años, ha competido como aficionado en numerosas ocasiones en la Región de Murcia, cosechando éxi-

tos, como un segundo y un tercer puesto, así como un disputado quinto lugar en la categoría de veteranos. Ayer se le veía satisfecho después de cumplir un deseo largamente meditado sin otras incidencias que dos pinchazos y una molesta lluvia durante treinta kilómetros el día 9.

Pepita Navarro, su mujer, guardaba una sorpresa en su nombre y en el de sus dos hijos, que no han podido trasladarse a nuestra ciudad. Ante la incredulidad de este ciclista aficionado —que no esperaba tanta expectación— le hizo entrega en la Fuencisla de una placa con la inscripción: “En recuerdo de la hazaña lograda a tus 53 años recorriendo 540 kilómetros en bicicleta para unir tus dos tierras, Murcia y Segovia”.

También le sorprendió otro de los miembros más jóvenes de esta amplia familia con un ramo de flores que Carlos quiso repartir para depositarlas en las sepulturas de su padre y de un hermano.

### LA ÚLTIMA

## Rosa Villacastín ¡Pobre Carmen Ordóñez!

NI MUERTA LE DEJAN descansar tranquila a Carmina Ordóñez. Con una voracidad desconocida hasta ahora, son muchos los que han convertido su muerte en un espectáculo denigrante, sobre el que alguien, no se bien quién, debería arrojar un poco de luz con el fin de que se sepa la verdad y toda la verdad cuanto antes.

Decir como se está diciendo que Carmina no fue encontrada en la bañera de su casa sino en su cama, donde según algunos había pernoctado con un joven marroquí que se había traído de Tanger, no hace más que agregar morbo y suspense a un desgraciado accidente que huele mal desde el momento en que se permitió la exhumación del cadáver sin que se hubieran determinado las causas de su muerte. Saber si hubo testigos o no, y si los hubo, quiénes eran y qué hacían en el piso de “la divina”, se ha convertido ya en una necesidad imperiosa para sus familiares más allegados y también, cómo no, para el público que cree ciegamente todo cuanto se dice en la televisión.

No se trata de culpabilizar a los amigos que acudieron a su domicilio alertados por la asistenta que fue quién, según sus propias palabras, descubrió el cadáver de Carmina. Se trata de evitar que algunos desaprensivos sigan repartiendo sus despojos ante la mirada atónita de los espectadores y el horror de unos hijos que intentan permanecer ajenos a todo lo que de su madre se dice en televisión. Una actitud que pienso que les honra pero resulta ineficaz ante el cariz que están tomando los acontecimientos. Pero me temo que una vez más han primado las ganas de añadir salsa picante a un tema que tantos réditos está dando, antes que esclarecer lo que ocurrió aquella noche para que se puedan sacar conclusiones sobre lo pernicioso de la droga.

Un tema al que no se está prestando la atención debida y que debería haber sido el centro del debate porque son millones los jóvenes que a diario juegan con la droga, pensando que la dejan en el momento que quieran. Sin darse cuenta que es el peor de los venenos, o tan peligroso, que una vez que lo pruebas quedas atrapado en sus redes para siempre.

**Comercial González**

TKROM  
segopi

# PINTURA

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

Compresores  
Calderines  
Pistolas  
Brochiera  
Rodillos  
Minirodillos  
Accesorios

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. “El Cerro”. 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.